



Розділ 1

Імміграційні процедури

1

Система Управління Перебування в Японії (*zairyū kanri seido*)

Якщо ви в'їжджаєте для проживання в Японії, тип статусу проживання та період перебування визначаються відповідно до мети в'їзду. Картка проживання (*zairyū kādo*) видається іноземним резидентам від середнього або довгого терміну перебування.

Середній або довгий термін перебування

Резиденти з середнім або довгим терміном перебування це ті хто не підпадає ні під одну зазначену нижче категорію.

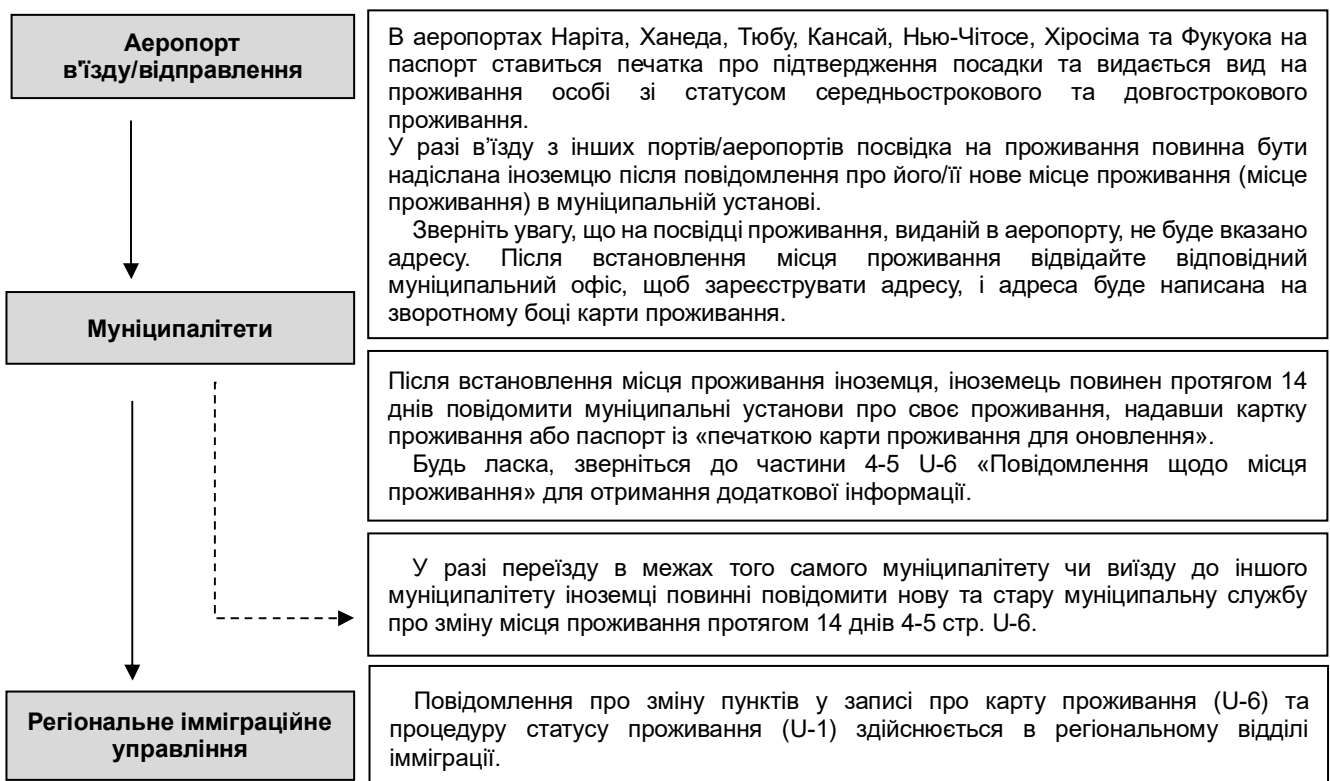
1. Особи, яким надано дозвіл на перебування «до 3 місяців».
2. Особи, яким надано дозвіл на «тимчасове перебування».
3. Особи, яким надано статус «дипломат» чи «службовець».
4. Особи, визнані наказом Міністра юстиції як еквівалентні іноземним громадянам у вищезазначеному (1), (2) та (3).
5. Особливі постійні мешканці (*tokubetsu eijūsha*).
6. Особи без статусу резидента.

(Приклад резидентів із середньою та довгостроковою тривалістю) Постійний резидент, довготерміновий резидент, дружина або дитина громадянина Японії, інженер/фахівець із гуманітарних наук/міжнародних послуг, студент, утриманець тощо.

1-1

Схема Імміграційних Процедур

Нижче наведено схему імміграційних процедур для отримання статусу середньострокового та довгострокового резидента.



2

Процедури для Отримання Статусу Резидента

Процедура отримання статусу резидента повинна бути проведена шляхом подачі заяви особисто. Для заявника якому не має 18 років, юридичний представник повинен провести цю процедуру замість заявника. Крім того, заявники з таких неминучих причин, як хвороба, член сім'ї чи третя особа з тією ж адресою, або призначена особа, якій дозволено регіональне імміграційне бюро, можуть виконати процедури від імені заявника. (У таких випадках потрібні документи, що пояснюють обставини, наприклад медична довідка.) До того ж, у випадках відповідно до заявника, юрист або адміністративний нотаріус (*gyōsei shoshi*) який надіслав повідомлення директору регіонального імміграційного бюро та отримав підтвердження свого повідомлення, може проводити процедури.

Бланки заяв можна отримати в регіональних офісах імміграції, а також їх можна завантажити з веб-сайту.

URL	http://www.moj.go.jp/isa/applications/index.html	(Японська)
	https://www.isa.go.jp/pt/applications/index.html	(Португальська)
	https://www.isa.go.jp/es/applications/index.html	(Іспанська)
	https://www.isa.go.jp/en/applications/index.html	(Англійська)
	https://www.isa.go.jp/zh-cn/applications/index.html	(Китайська)
	https://www.isa.go.jp/ko/applications/index.html	(Корейська)

Для отримання більш детальної інформації про процедури, що стосуються статусу проживання, звертайтеся до інформаційного центру(U-9) для іноземців або регіональних імміграційних служб.

2-1 Дозвіл на Зміну Статусу Перебування

Якщо ви бажаєте змінити нинішній статус перебування, ви повинні подати заяву на зміну статусу резидента перед тим як ваш період перебування у Японії закінчиться. Якщо вашу заявку прийнято, необхідно сплатити комісію в розмірі ¥4000.

Необхідні документи

- Заява на отримання дозволу на зміну статусу перебування (можна отримати в регіональному бюро або завантажити з веб-сайту імміграційного бюро Японії).
- 1 фото (4см×3см) на якому зображений сам заявник, з непокритою головою та з однотонним заднім фоном, зроблене протягом 3х місяців до подачі заяви. Якщо заявнику не виповнилося 16 років додавати фото не потрібно.
- Матеріали, пов'язані з діяльністю в Японії (в залежності від статусу проживання змінюються)
Наприклад: Лист Гаранта («один із подружжя або дитина громадянина Японії», «один із подружжя або дитина постійного резидента», «довготерміновий резидент»)
- Картка резидента (Крім заяв від резидентів на зміну середньострокового перебування на довгострокове)
- Паспорт або довідка про місце проживання

2-2 Дозвіл на продовження терміну проживання

Якщо ви бажаєте продовжити свій поточний статус проживання, займаючись тією ж діяльністю, ви повинні подати заяву на продовження терміну перебування до закінчення поточного терміну проживання. Якщо термін перебування більше 6 місяців, ви можете подати заяву за 3 місяці до закінчення терміну дії. Якщо вашу заявку прийнято, необхідно сплатити комісію в розмірі ¥4000.

Необхідні документи

- Заява на продовження періоду перебування (можна отримати в регіональному іммігаційному бюро або завантажити з веб-сайту імміграційного бюро Японії)
- 1 фото (4см×3см), на якому зображений сам заявник, з непокритою головою та з однотонним заднім фоном, зроблене протягом 3х місяців до подачі заяви.
- Документи, що підтверджують діяльність у Японії (може змінюватись в залежності від статусу проживання)
Наприклад: Лист Гаранта («один із подружжя або дитина громадянина Японії», «один із подружжя або дитина постійного резидента», «довготерміновий резидент»)
- Картка резидента (Крім заяв від резидентів на зміну середньострокового перебування на довгострокове)
- Паспорт або довідка про місце проживання

2-3 Дозвіл на Повторний В'їзд (*sai nyūkoku kyōka*)

Якщо ви бажаєте тимчасово виїхати з Японії та знову в'їхати протягом дозволеного періоду перебування, отримайте «дозвіл на повторний в'їзд» перед тим, як залишити Японію, щоб ви могли залишатися в Японії під тим самим статусом проживання з тим самим періодом перебування без отримання «візи» перед повторним в'їздом до Японії. Однак максимальний термін дії дозволу на повторний в'їзд становить 5 років (6 років для спеціального постійного резидента) і він не повинен перевищувати поточний період перебування. Будь ласка, зверніть увагу, що ви можете подати заявку на один дозвіл, який дозволяє вам виїхати з Японії та повторно в'їхати лише один раз, або багаторазовий дозвіл, який дозволяє вам залишатися та повторно в'їжджати в Японію скільки завгодно разів протягом дозволеного терміну. За один дозвіл потрібно сплатити 3000 ієн, а за багаторазовий – 6000 ієн.

Необхідні документи

- Форма заяви на отримання дозволу на повторний в'їзд (можна отримати в регіональному офісі імміграції або завантажити з веб-сайту Бюро імміграції Японії)
- Картка резидента або спеціальне посвідчення на постійне проживання
- Паспорт

Спеціальна система дозволу на повторний в'їзд

Якщо іноземець із дійсним паспортом і картою проживання (спеціальна посвідка на постійне проживання для особливих постійних резидентів) повторно в'їжджає до Японії протягом 1 року після виїзду з Японії (протягом 2 років для особливих постійних жителів), вам, в принципі, не потрібно отримувати дозвіл дозвіл на повторний в'їзд. Коли ви залишаєте Японію, пред'явіть імміграційному інспектору свою карту проживання разом із паспортом. Спеціальний дозвіл на повторний в'їзд є безкоштовним. Однак зверніть увагу, що термін дії спеціального дозволу на повторний в'їзд не можна продовжити за кордоном, а повторний в'їзд після поточного періоду перебування неможливий.

2-4 Дозвіл на Отримання Статусу Резидента

Особа, яка народилася як іноземний резидент у Японії або відмовилася від свого японського громадянства та стала іноземним громадянином, у будь-якому випадку повинна подати заяву на отримання статусу резидента протягом 30 днів від дати народження або дати набуття іноземного громадянства, якщо вони бажають залишитися в Японії понад 60 днів. Якщо він чи вона народилися в Японії, статус проживання та період перебування зазвичай визначаються відповідно до статусу проживання та періоду перебування батьків. Комісія не стягується. Карта перебування видається особі, яка отримала статус резидента та стала середньостроковим або довгостроковим резидентом (пункт 1 з U-1).

Необхідні документи

- a. Форма заяви на отримання дозволу на отримання статусу проживання (можна отримати в регіональному офісі імміграції або завантажити з головної сторінки веб-сайту Бюро імміграції Японії)
- b. 1 фото (4см×3см) на якому зображений сам заявник, з непокритою головою та з однотонним заднім фоном, зроблене протягом 3х місяців до подачі заяви. Заявники яким не виповнилося 16 років можуть не додавати фото.
- c. Свідчення про народження (*shussei todokesho kisai jikō shōmeisho*). Сертифікат або інший документ який свідчить про народження у Японії (для тих хто народився у Японії)
- d. Документ(и), що засвідчує громадянство (для тих відмовився від японського громадянства)
- e. Документи про діяльність в Японії (документи можуть відрізнятися в залежності від статусу проживання)
- f. Паспорт (якщо є)
- g. Копія довідки резидента (*jūminhyo no utsushi*) або довідка про те, що має бути зазначено в картці резидента (*jūminhyō kisai jikō shōmeisho*). (Якщо ви подасте його, буде вважатися, що ви повідомили про своє місце проживання, коли у вас буде дозвіл на отримання статусу проживання. Якщо ви не подасте його, вам потрібно буде повідомити про своє місце проживання в муніципалітеті за адресою.)

2-5 Заявка на Отримання Сертифіката Відповідності (*Certificate of Eligibility (COE)*)

Це процес, щоб довести, що конкретний статус проживання застосовний до запланованої діяльності та не є фальсифікованим, коли іноземний громадянин прибуває до Японії. Крім того, це необхідно для підтвердження того, чи задовольняє іноземець умови для отримання дозволу на посадку для статусу проживання. Якщо ви здасте цю довідку під час імміграційної перевірки, процес пройде більш гладко. Цю систему не можна використовувати для візи «тимчасового відвідування» (термін дії становить 3 місяці з дати видачі), таких як огляд визначних пам'яток або статус сімейного відвідування.

Необхідні документи

- a. Форма заявки Сертифікату Відповідності (*Certificate of Eligibility*) можна отримати у регіональному офісі імміграції або завантажити з веб-сайту Бюро імміграції Японії)
- b. 1 фото (4см×3см) на якому зображений сам заявник, з непокритою головою та з однотонним заднім фоном, зроблене протягом 3х місяців до подачі заяви.
- c. Документи, що відповідають діяльності в Японії (в залежності від статусу проживання). Наприклад, Лист Гаранта/Анкета. (можна отримати у регіональному офісі імміграції або завантажити з веб-сайту Бюро імміграції Японії)
- d. Звичайний конверт для відповіді або спеціальний картонний конверт червоного кольору

2-6 Дозвіл на Заняття Діяльністю, Відмінною Від Тієї, що Дозволена Згідно з Раніше Наданим Статусом Проживання

Якщо людина, чий статус резидента не дозволяє працювати (наприклад студенти або сімейний відпочинок), бажає займатись прибутковою діяльністю, такою як робота неповний робочий день, вона повинна отримати дозвіл у регіональному офісі імміграції на таку діяльність, відмінну від дозволеної за статусом проживання. Якщо вони будуть займатися діяльністю, яка не дозволена вашим статусом проживання, ця діяльність буде вважатися «нелегальною роботою».

Із запровадженням нової системи реєстрації картки резидента, новоприбулі іноземці яким було запропоновано статус «студент» у пункті в'їзду, можуть подати заяву «на дозвіл на заняття діяльністю, відмінною від, тієї, що дозволена згідно з раніше наданим статусом проживання» в порту в'їзду (окрім тих, чий дозволений термін перебування становить 3 місяці).

Необхідні документи

- a. Форма заяви на отримання дозволу на заняття діяльністю, відмінною від тієї, що дозволена згідно з раніше наданим статусом проживання (можна отримати у регіональному офісі імміграції або завантажити з веб-сайту Бюро імміграції Японії)
- b. Документ, що підтверджує заплановану діяльність, як зазначено у формі заявки (необов'язково для тих хто має «студентську», «сімейну візу» або «спеціальну діяльність»). З дозволом працювати не менше 28 годин в неділю, заяву на прохання про дозволена діяльності можна не подавати.
- c. Картка резидента
- d. Паспорт або сертифікат, що засвідчує статус резидента

2-7 Дозвіл на ПМЖ (*eijū kyōka*)

Ті, хто бажає постійно проживати у Японії, повинні подати заяву на постійне проживання в регіональному офісі імміграції.

У разі прийняття необхідно сплатити збір у розмірі ¥8,000 (для новонародженої дитини плата не потрібна). Буде видана нова карта резидента.

Якщо ПМЖ буде надано, статус проживання буде «постійний резидент», і заявник зможе знаходитися у Японії необмежений час. Заяву про продовження або зміну статусу резидента заповнювати не потрібно. Існують певні умови для надання ПМЖ. Крім того, навіть якщо ви отримуєте дозвіл на постійне проживання, якщо не оновити картку постійного проживання до закінчення терміну дії*, це може призвести до втрати права на постійне проживання. Для отримання додаткової інформації зверніться до «Інструкції щодо отримання дозволу на постійне проживання».

*Щодо дати закінчення терміну дії картки проживання, зверніться до розділу 4-2 U-5.

«Інструкції щодо отримання дозволу на постійне проживання» (Міністерство юстиції)

URL https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/nyukan_nyukan50.html

Необхідні документи

- a. Форма заяву на постійне проживання (можна отримати в регіональному офісі імміграції або завантажити з веб-сайту Бюро імміграції Японії)
- b. 1 фото (4см×3см) на якому зображений сам заявник, з непокритою головою та з однотонним заднім фоном, зроблене протягом 3х місяців до подачі заяви. Якщо заявнику не виповнилося 16 років додавати фото непотрібно.
- c. Документи, що підтверджують діяльність (різняються в залежності від поточного статусу проживання)
- d. Картка резидента
- e. Паспорт або сертифікат, що засвідчує статус резидента

2-8 Повідомлення, що Стосуються Діяльності, Роботи та Подружжя

Особи, які мають статус резидента з дозволом на роботу (за деякими винятками), іноземні студенти або стажери повинні повідомити про зміну робочого місця або утсанов, до яких вони належать, таких як школи або зміну місця розташування цих місць, банкрутство компанії, припинення трудового договору, тощо, протягом 14 днів з моменту змін. Крім того, ті, чиє подружжя має візу «сімейну на утриманні», «дружина/чоловік або дитина громадянина Японії» та «дружина/чоловік або дитина постійного резидента», повинні повідомити, у разі розлучення або смерті протягом 14 днів з моменту інциденту.

Повідомлення подається особисто в регіональному імміграційному офісі або може бути надіслано поштою до Токійського регіонального імміграційного бюро. Для отримання додаткової інформації зверніться до регіональної служби імміграції або імміграційного інформаційного центру.(U-9)

*Ви можете надіслати онлайн-повідомлення до Міністерства юстиції за допомогою системи електронних сповіщень Бюро імміграції, Міністерства юстиції

URL https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/i-ens_index.html (багатомовний)

2-9 Анулювання статусу проживання

Якщо іноземець, який перебуває зі статусом резидента, отримує печатку дозволу на посадку шляхом обману чи іншим незаконним шляхом, або якщо він чи вона залишається в Японії, не займаючись первинною діяльністю на основі статусу резидента протягом певного періоду часу, Іноземця можуть позбавити статусу резидента.

3 Нелегальне Перебування (*fuhō taizai*)

Якщо ви перевищите термін перебування без поновлення або зміни статусу проживання, це буде визнано «нелегальним перебуванням (перевищення терміну перебування)». Якщо нелегального резидента заарештують, його/її буде доставлено до Бюро імміграції для депортації з країни (*taikyo kyusei*) або ця справа спочатку буде розглянута у суді та після цього буде депортація. Тим кого депортували, зазвичай, не дозволяється повторно в'їжджати до Японії протягом 5 років (10 років для тих у кого вже були випадки з депортацією). Крім того, особи, які скоїли злочин та були засуджені, в принципі, не зможуть в'їхати до Японії.

3-1 Порядок Системи Депортації (*shukkoku meirei*)

Система депортації – це система, яка дозволяє нелегальним резидентам, за певних умов, залишити країну за допомогою простих процедур без затримання. Порядок виїзду доступний для нелегальних іноземців, які відповідають наведеним нижче умовам; ті, хто залишив Японію відповідно до наказу про виїзд, не зможуть повторно в'їхати в країну протягом року.

Умови

- a. Добровільно з'явитися в регіональний офіс імміграції з наміром негайно виїхати з Японії.
- b. Немати інших причин для депортації, крім незаконного перебування.
- c. Після в'їзду до Японії, не бути засудженим до тюремного ув'язнення за певні злочини з виправними роботами або без них, такі як крадіжка.
- d. Не бути депортованим або минулому не бути депортованим за цією системою.
- e. Мати можливість негайно залишити Японію.

3-2 Спеціальний Дозвіл на Проживання (zairyū tokubetsu kyōka)

Незважаючи на те, що особа підлягає депортації, спеціальний дозвіл на проживання може бути наданий, якщо Міністерство юстиції визнає, що існують особливі причини для дозволу на проживання. Надання спеціального дозволу на проживання здійснюється на розсуд Міністерств юстиції. (8-6) Будь ласка, зверніться до регіонального офісу імміграції для отримання додаткової інформації.

Посилання: Міністерство Юстиції «Правила спеціального дозволу на перебування в Японії»

URL http://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/nyukan_nyukan85.html

4 Процедури, що Стосуються Картки Проживання

Процедури, пов'язані з картою проживання, повинні виконуватися резидентом особисто із середнім або довготерміновим перебуванням (розділ 1 ст. U-1). Заявник віком 16 років та менше та заявник який не зможе подати заявку через певні причини такі як хвороба (необхідні документи, що підтверджують обставини), член родини якому виповнилося 16 років або більше який проживає за тією ж адресою що і заявник може подати заявку від імені заявника. Крім того, у випадках за бажанням заявника, з дозволу регіонального імміграційного бюро особи, установи, адвокати та адміністративні нотаріуси (*gyōsei shoshi*) мають прво право на виконання цього процесу, крім тих питань які стосуються зміни місця проживання.

Бланки заявок можна отримати в регіональних офісах імміграції або завантажити з веб-сайту Бюро Імміграції Японії. (Розділ 2 стр. U-2)

Для отримання більш детальної інформації про процедур, що стосуються картки резидента, зверніться до регіонального управління міграції або до інформативного центру (U-8) для іноземців регіональних відділів міграції.

4-1 Картка Резидента (zairyū kādo)

Картка резидента видається на середній або довгостроковий термін перебування* під управлінням системи резидентства. Картка резидента є посвідченням особи в Японії. Резиденти із середнім та довгостроковим перебуванням* яким 16 років та більше завжди повинні носити з собою картку резидента та показати її за проханням поліції або органів імміграційного бюро.

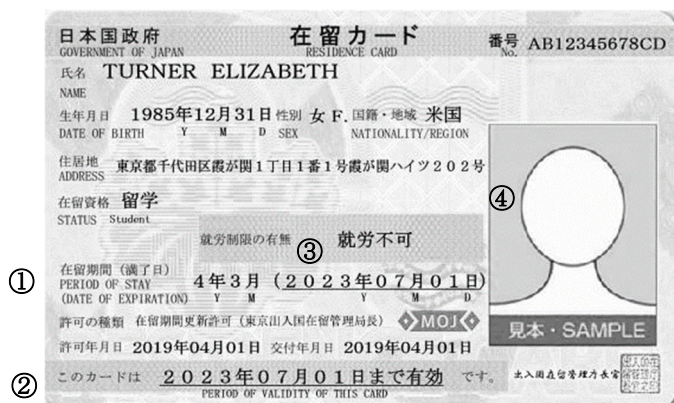
Усі імміграційні процедури виконуються в регіональному офісі імміграції, за винятком повідомлення про зміну місця проживання.

*Для тих хто має середній та довгостроковий термін перебуванн. (див. Розділ 1 стр. U-1)

4-2 Пояснення Картки Резидента

Передня частина картки резидента

Задня частина картки резидента



Термін перебування

Термін перебування визначається інспекцією в залежності від вашого статусу резидента.

① Закінчення терміну перебування

Картка резидента має термін дії, в тому числі і для постійних резидентів. Будьте обережні, щоб не заплутатися з періодом перебування.

② Дозвіл на роботу

Якщо статус резидента не дозволяє вам працювати, це означає що ви не маєте права долучатися до праці. Для отримання додаткової інформації зверніться до переліку статусів резидентства на стр. U-8. Для тих у кого статус резидента не дозволяє працювати, але є дозвіл щоб отримувати дохід від роботи неповного робочого дня тощо, такі як студенти, про це вказанно у пункті ⑥ «Діяльність відмінна від тієї, що дозволена відповідно до статусу проживання».

③ Фотографія

Людам, віком менше 16 років, надавати фото не потрібно. (Див. Пункт 4-3, стр. U-6)

④ Зміна адреси проживання

При зміні адреси проживання, нова адреса буде зазначена на звороті картки резидента. (Див. Пункт 4-5, стр. U-6)

⑤ Діяльність, відмінна від дозволеної за статусом проживання

При видачі дозволу на заняття іншою діяльністю, ніж дозволено за статусом проживання, будуть вказані деталі. (Див. 2-6 стр. U-3)

⑥ Термін перебування • Поновлення статусу проживання

При подачі заявки на продовження терміну перебування, на картці буде вказано «очікує рішення». (Див. Розділ 2-1, 2-2 стр. U-2) За винятком онлайн заявки

4-3 Заява про продовження терміну дії картки проживання

Постійні або довгострокові резиденти (розділ 1 стр. U-1) повинні подати заявку на продовження терміну дії картки проживання до закінчення терміну дії. Постійні жителі та висококваліфіковані спеціалісти (ii) можуть подати заявку на продовження терміну перебування за 2 місяці до закінчення терміну дії картки резидента. Також, якщо термін дії картки закінчується коли резиденту виповнюється 16 років, обов'язково подайте заявку на продовження її/його 16 річчя. В принципі, нова картка резидента видається у той же день коли буде подана заява та плата не стягується. При бажанні вписати своє ім'я в карту резидента ієрогліфами, необхідно подати окрему заявку.

Необхідні документи

- a. Бланк заяви на продовження статусу резидента (можна отримати в регіональному офісі імміграції або завантажити з веб-сайту Бюро імміграції Японії)
- b. 1 фото (4см×3см) на якому зображений сам заявник, з непокритою головою та з однотонним заднім фоном, зроблене протягом 3х місяців до моменту подачі заяви. Тим кому ще не виповнилося 16 років не потрібно надавати фото, але тим у кого срок закінчення картки підпадає на їх 16 річчя потрібно надати фото.
- c. Картка резидента
- d. Паспорт або сертифікат про статус резидентства
- e. Заявка на написання ім'я ієрогліфами у картці резидента (при бажанні)

4-4 Заява на видачу нової картки резидента

Якщо картка резидента загублена або вкрадена, володар картки має повідомити про це у поліцію та подати заявку до регіонального офісу імміграції на переоформлення картки резидента протягом 14 днів з моменту втрати. Також, якщо картка резидента сильно зіпсована, володар картки повинен подати на переоформлення. Ця процедура безкоштовна, але якщо резидент хоче отримати нову картку з інших причин, то це буде коштувати 1,600 йен.

Необхідні документи

- a. Бланк заяви про переоформлення картки резидента (можна отримати в регіональному офісі імміграції або завантажити з веб-сайту Бюро імміграції Японії)
- b. 1 фото (4см×3см) на якому зображений сам заявник, з непокритою головою та з однотонним заднім фоном, зроблене протягом 3х місяців до моменту подачі заяви. Заявникам яким ще не виповнилося 16 років не потрібно надавати фото.
- c. <Документ, що підтверджує втрату картки резидента> якщо картка була загублена, (Наприклад, довідка про втрату (*ishitsu todoke shōmeisho*), довідка про крадіжку (*tōnan todoke shōmeisho*), довідка постраждалого від катастрофи або стихійного лиха (*risai shōmeisho*))
- d. Картка резидента, якщо вона не була втрачена
- e. Паспорт або довідка про статус проживання
- f. Дозвіл на заняття діяльністю, відмінною від тієї, що дозволена згідно з раніше наданим статусом проживання
- g. Якщо ви бажаєте написати своє ім'я ієрогліфами, потрібні документи, що підтверджують використання ієрогліфів у вашому імені в країні походження.

4-5 Повідомлення про місце проживання

Ті, хто в'їжджає в Японію і стає резидентом із середнім або довгостроковим терміном (Див. Розділ 1 стр. U-1) повинен повідомити у муніципалітет про свою нову адресу. Крім того, такі резиденти повинні повідомляти муніципальну службу коли вони в'їжджають або виїжджають (*tenkyo todoke*) відповідно до Базової Системи Реєстрації (стр. U-10, 1) як і громадяни Японії.

4-6 Повідомлення про зміни у картці резидента

Якщо відбулася зміна імені, дати народження, статі чи громадянства/регіону, необхідно повідомити про це регіональну імміграційну службу протягом 14 днів з моменту змін. Як правило, нова картка резидента видається у день подачі заяви.

Необхідні документи

- a. Повідомлення про зміни у картці резидента (бланк можна отримати у регіональному офісі імміграції або завантажити з веб-сайту Імміграційного Бюро Японії)
- b. 1 фото (4см×3см) на якому зображений сам заявник з непокритою головою та з однотонним заднім фоном, зроблено протягом трьох місяців до подачі заяви. Заявникам яким ще не виповнилося 16 років не потрібно надавати фото.
- c. Документи, які засвідчують зміни (паспорт у якому зазначені зміни, свідоцтво про шлюб, тощо.)
- d. Картка резидента
- e. Паспорт або довідка про статус проживання

4-7 Повернення картки резидента

Якщо картка резидента більше не дійсна (наприклад, якщо іноземний резидент більше не є резидентом з середнім або довгостроковим терміном (див. U-1, 1), або у випадку, якщо іноземний резидент, який виїхав з Японії з дозволом на повторний в'їзд не в'їжджає протягом терміну дії дозволу на повторний в'їзд, тощо.), картка резидента повинна бути повернена до Міністерства Юстиції протягом 14 днів. Її можна повернути до регіонального імміграційного офісу особисто або надіслати поштою.

Регіональне бюро імміграційної служби в Токіо, офіс Одайба (*tōkyō shutsunyūkoku zairyūkanrikyoku, odaiba bunshitsu*)

〒 135-0064

Tōkyō-to Kōtō-ku Aomi 2-7-11 Tōkyō Kōwan Gōdō Chōsha, 9F

4-8 Перелік статусів проживання

Існує 29 видів статусу резидента * забороняється займатися іншою діяльністю, крім тієї, що дозволена статусом проживання. Крім того, якщо ви залишаєтесь в Японії після закінчення терміну перебування, потрібен дозвіл на продовження терміну перебування.

Обмеження щодо роботи: ○ немає / △ Дійсний протягом певного часу / ✖ Не передбачає працевлаштування
(Останнє редагування Березень 2023р.)

Статус резидента	Термін перебування	Приклади	
Дипломат(<i>gaikō</i>)	Період, необхідний для завершення дипломатичної служби	Дипломат	△
Посадова особа(<i>kōbū</i>)	5 р. • 3р. • 1р. • 3міс • 30дн. • 15дн.	Співробітник міжнародної організації	△
Викладач(<i>kyōju</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Викладач в вищ. навчальному закладі	△
Артист(<i>geijutsu</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Художник, Музикант	△
Релігійна діяльність(<i>shūkyō</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Релігійний працівник	△
Журналіст(<i>hōdō</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Репортер іноземної преси	△
Висококваліфіковані спеціалісти(<i>kōdō senmonshoku</i>)	5 років / необмежений терміндії	Бізнес-менеджер, інженер та науковий співробітник призначений міністерством Юстиції	△
Бізнес менеджер (<i>keiei / kanri</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 6міс. • 4м. • 3м.	Менеджер, Бізнес менеджер	△
Юридичні, Бухгалтерські послуги (<i>hōritsu / kaikai gyōmu</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Адвокат	△
Медичні послуги(<i>iryō</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Лікар, медсестра	△
Дослідник(<i>kenkyū</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Дослідник пов'язаної з урядом установи чи компанії	△
Викладач(<i>kyōiku</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Вчитель мови в середній або старшій школі	△
Інженер / Спеціаліст з гуманітарних наук/ Міжнародні послуги (<i>gijutsu / jinbun chishiki / kokusai gyōmu</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Системний інженер/ перекладач/ дизайнер	△
Внутрішньокорпоративний набувач(<i>kigyōnai tenkin</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Набувач від підприємства за кордоном	△
Догляд(<i>kaigo</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Доглядальник з ліцензією	△
Конферансьє(<i>kōgyō</i>)	3р. • 1р. • 6р. • 3міс. • 15дн.	Танцюрист, Актор, Професійний спортсмен	△
Кваліфікована праця(<i>ginō</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 3міс.	Шеф-кухар іноземної кухні	△
Специфічні навички	3р. • 1р. • 6міс. • 4міс.	Догляд за хворими, будівництво, суднобудування, житло, сільське господарство, рибальство, виробництво продуктів харчування та напоїв, ресторанный бізнес, технічне обслуговування автомобілів тощо.	△
Технічна підготовка (<i>ginōjissū</i>)	В межах одного або двох років, або період визначений Міністерством Юстиції	Технічний стажер	△
Культурна діяльність (<i>bunka katsudō</i>)	3р. • 1р. • 6міс. • 3міс.	Дослідник Японської Культури	✖
Тимчасовий візит (<i>tanki taizai</i>)	Протягом 90 • 30 • 15днів	Турист	✖
Студент (<i>gakusei</i>)	4р.3м або період визначений Міністерством Юстиції	Студент (Університету, школяр, учень школи японської мови)	✖*
Стажер (<i>kenshū</i>)	1р. • 6м. • 3м.	Стажер	✖
Сімейна (<i>kazoku taizai</i>)	5р. або період визначений Міністерством Юстиції	Чоловік/Дружина або дитина які перебувають на утриманні у резидента	✖*
Призначені види діяльності (<i>tokutei katsudō</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 6м. • 3м. або на строк, визначений особисто Міністерством юстиції (не більше 5 років)	Робоча відпустка, кандидати в медсестри або сертифіковані доглядальники Угода про Економічне Партнерство	△або✖*
Постійний резидент (<i>eijūsha</i>)	Необмежений термін дії	Ті, кому дозволено бути необмежений термін	○
Чоловік/Дружина або дитина громадянина Японії (<i>nihonjin no haigūsha tō</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 6м.	Подружжя, Біологічна дитина, або дитина усиновлена громадянином Японії відповідно до Японської Системи Усиновлення	○
Чоловік/Дружина або дитина постійного резидента (<i>eijūsha no haigūsha tō</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 6м.	Подружжя, Біологічна дитина або усиновлена дитина постійним резидентом	○
Довгостроковий резидент(<i>teijūsha</i>)	5р. • 3р. • 1р. • 6м. або на строк, визначений індивідуально Міністром юстиції (не більше 5 років)	Японець третього покоління, дружина довготермінового резидента, усиновлена дитина японця віком до 6 років	○

*Отримавши «Дозвіл на заняття діяльністю, відмінною від дозволеної ррзгідно з раніше наданим статусом проживання», ви можете працювати неповний робочий день, крім роботи, пов'язаної з розважальним бізнесом для дорослих, та до 28 годин на тиждень.

4-9 Документи Особливого Призначення

Свідоцтво про призначення видається одночасно з картою на проживання особам, чий статус проживання: «визначена діяльність», «призначений кваліфікований робітник» або «висококваліфікований спеціаліст». Відмітка додається до паспорта і вказує, чи можете ви працювати чи ні. Особа, яка займається діяльністю, не зазначеною у встановленій формі, є порушенням і підлягає штрафу або позбавленню волі, тому потрібно бути дуже обережним.

日本国政府法務省
指定書
氏名 _____
国籍 _____
出入国管理及び難民認定法別表第一の五の表の下欄の規定に基づき
上記の者が本邦において行うことである活動名次のとおり指定します。
日本国法務大臣
(注) 用紙の大きさは、日本工業規格A列5番とする。

5 Заявка на статус біженця

Заявка на визнання біженцем – це система для тих, хто втік зі своєї країни, щоб шукати захисту в Японії. Заявки можна подати в регіональному імміграційному бюро, відділенні або відділенні, що має юрисдикцію за вашим місцем проживання. Іноземцям, яких міністр юстиції визнає біженцями, видається свідоцтво про визнання біженцями, і, якщо вони відповідають певним вимогам, їм надається статус «довготермінового резидента».

6 Процедура Подання Запиту

Різноманітні процедури та подання заяв

Еміграційне бюро Нагоя

Адреса

〒455-8601 Nagoya-shi Minato-ku Shōhochō 5-18 Лінія «Аонамі» від станції «Кохоку» 2 хвилини

Тел. 0570-052259 (представник) Пн-Пт 9:00-16:00

Назва	Обов'язки	Номер відділу
Відділ загальних питань	Загальні та особисті питання	010#
Бухгалтерія	Рахунки, грошові збереження, депозит	020#
Планово-управлінський відділ	Депортація	101#
Перший дослідницький відділ	Депортація (викриття)	102#
Другий дослідницький відділ	Депортація (розслідування)	103#
Лікувальне відділення	Депортація (лікування)	104#
Виконавчий відділ	Депортація (репатріація)	105#
Інспекція	Вікно консультацій, морський портовий бізнес, карта резидента	110#
Відділ консультації FRAT (по запису)	Консультації щодо отримання карти резидента, підтримка	140#
Інспекція по працевлаштуванню відділ 1	Розгляд карти резидента (працевлаштування)	210#
Інспекція по працевлаштуванню відділ 2	Розгляд карти резидента (особливі навички)	310#
Відділ перевірки короткострокового перебування	Перевірка стажування за кордоном (стажування, культурна діяльність)	410#
Відділ навчання за кордоном	Перебування за кордоном (навчання)	420#
Відділ з питань ПМЖ	Розгляд ПМЖ	610#
Відділ з питань біженців	Підтвердження статусу біженця	710#
Судове відділення	Розгляд порушень у цілому	810#
Інформаційний відділ		910#

Якщо ви вже визначилися, до кого звертатися, будь ласка, наберіть (натисніть) номер представника та виберіть номер відділу нижче.

Імміграційне бюро Нагоя Портовий офіс Тойохаши

Адреса 〒441-8075 3-11 Jinno Futocho, Toyohashi City Toyohashi Harbor Joint Government Bldg.

Як дістатись Сядьте на автобус Toyotetsu Bus Kaminofuto, який прямує до Нішіфуто Кіта, від західного виходу JR/Meitetsu Toyohashi Station і зійдіть на автобусній зупинці Kowan Godo Chosha.

Тел. 0532-32-6567

Час Пн~Пт 9:00~12:00, 13:00~16:00

Імміграційний Інформаційний Центр Нагої

Зустрічна консультація У будівлі Регіонального Імміграційного Бюро Нагої
(Портовий офіс в Тойохаші не має інформаційного центру)
Пн-Пт 8:30~16:00 (Закрито Сб · Нд · національні та новорічні свята 12/29~1/3)
(Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіпінська/Тагальська та Японська мови)

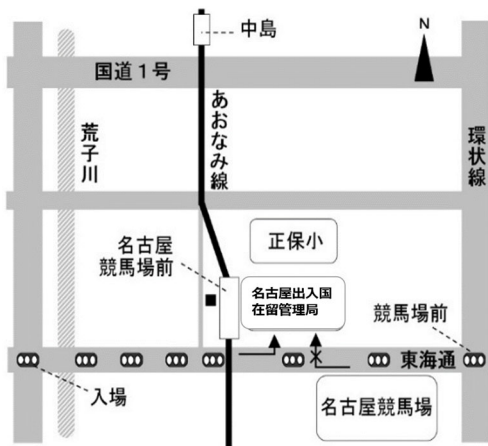
Телефонні консультації Понеділок - П'ятниця 8:30 - 17:15
0570-013904 (Токіо)
(03-5796-7112 для дзвінків з мобільного або стаціонарного та для тих хто телефонує з-за кордону)
(Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Французька, Кхмерська, Монгольська, Сингальська, Урду, Японська)

Консультаційна стійка з підтримки проживання FRAT (Foreign Residents Assistance Team)

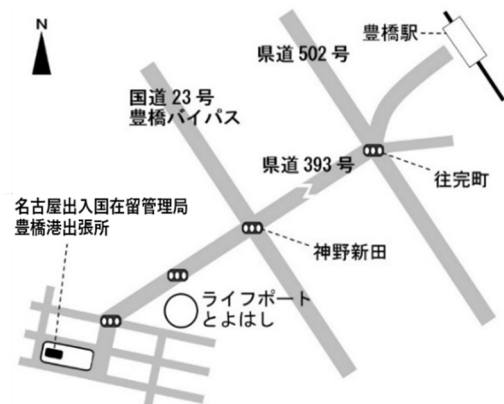
Консультації Всередині імміграційного бюро Нагої (немає відділення порту Тойохаші)
Дата та час Пн~Пт 8:30~12:00, 13:00~16:00 (12:00~13:00 закрито)
(Станом на 31 березня 2023 р. лише японською мовою)
Бронювання Зателефонуйте за номером 0570-052259 (140#) і скажіть наступні 9 пунктів.
1. Бажана дата та час 2. Ім'я 3. Контактна інформація 4. Громадянство
5. Статус проживання 6. Період перебування 7. Номер карти проживання
8. Чи потрібен вам перекладач (бажана мова) 9. Питання, з яким ви хочете ознайомитися

*Вам не потрібно говорити те, чого ви не хочете говорити

Регіональне Імміграційне Бюро Нагої



Відділення порту Тойохаші Регіонального імміграційного бюро Нагої



Кількість місць на парковці обмежена. Будь ласка, користуйтеся громадським транспортом під час відвідування.



Розділ 2

Інші Процедури

1 Базова система реєстрації мешканців (*jūmin kihon daichō seido*)

Для іноземців, як і для японців, застосовується базова система реєстрації резидентів. Запис про місце проживання (*jūminhyō*) організовується та створюється для кожної родини (*setai*) у кожному муніципалітеті. Довідка про проживання дозволяє зрозуміти поточне становище резидентів і надати кращі послуги іноземним резидентам. Базовий реєстр резидентів використовується для адміністративної роботи, пов'язаної з державним медичним страхуванням, національною пенсією, податком на проживання та допомогою на дітей.

Іноземні резиденти, які підлягають базовій системі реєстрації резидентів

- Резиденти середнього та довгострокового періоду (іноземні резиденти, яким видана карта проживання)
- Особливий постійний резидент
- Дозвіл на тимчасовий притулок або тимчасове перебування
- Тимчасовий резидент за народженням або через втрату громадянства

Міністерство Внутрішніх Справ (*Sōmusho*) «Базова система реєстрації іноземних резидентів»

Переглянути інформацію про Базову Систему Реєстрації можна на сайті ВМС (багатомовний)

URL https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/index.html

Багатомовний переклад

Часи роботи 8:30~17:30

Тел. (Навігація) 0570-066-630
(Зі стаціонарного або мобільного) 03-6436-3605

Мова Японська, Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська

*Інформація про службу багатомовного перекладу актуальна станом на березень 2023 року. Щоб отримати найновішу інформацію, відвідайте наш веб-сайт.

1-1 Копія довідки про місце проживання (*jūminhyō no utsushi*)

Основна інформація в записі про проживання включає ім'я, дату народження, стать, адресу, індивідуальний номер (*my number*) і питання, що стосуються Національного медичного страхування або Національної пенсії тощо, така ж як і для громадян Японії (стр. U-11 пункт 2). Для іноземних резидентів до запису додається громадянство, регіон, статус проживання, термін перебування.

Якщо вам потрібна довідка для підтвердження інформації, що зазначена у картці резидента, ви можете отримати її у вашому муніципалітеті. Послуга є платною.

1-2 Процедури які стосуються базової системи реєстрації резидентів

Ви повинні повідомити нас про зміну статусу проживання. Таким чином, можна буде отримувати пільги від муніципалітету за вашим місцем проживання. Також, можна подати заяву через людину яка має довіреність.

А У разі переїзду

У випадку, якщо ви переїжджаєте або виїжджаєте в іншу країну, ви повинні подати повідомлення про виїзд (*tenshutsu todoke*) до попереднього муніципалітету до або після виїзду протягом 14 днів з дня вашого переїзду. Потім вам видадуть свідоцтво про виїзд (*tenshutsu shōmeisho*). Ви повинні принести свідоцтво про виїзд (*tenshutsu shōmeisho*) і, якщо переїжджаєте в інше місце в Японії, подати повідомлення про переїзд (*tennyū todoke*) до нового муніципалітету протягом 14 днів. У разі переїзду в межах одного муніципалітету ви повинні повідомити муніципалітет про зміну місця проживання (*tenkyo todoke*) протягом 14 днів після переїзду до нового місця проживання.

В При зміні глави сім'ї

У разі зміни голови родини ви повинні повідомити про це муніципальну службу протягом 14 днів.

2

Мій Номер (My Number) (Соціальна безпека - Податкова номерна система)

Система «Мій номер» означає 12-значний індивідуальний номер, який присвоюється кожному хто зареєстрований за місцем проживання. Це соціальна система для покращення адміністративної ефективності, діяльності державних органів та забезпечення більш справедливого суспільства у сфері соц. забезпечення, податків, запобігання катастрофам тощо. Картка сповіщень або картка з індивідуальним номером, на якій буде вказано ваш мій номер, буде надіслано на адресу, яку ви вказали в муніципальному офісі. "Сповіщення про індивідуальний номер" або картка де буде вказаний ваш "Мій Номер" буде надіслано на адресу, яку ви зареєстрували у вашому муніципалітеті. "Сповіщення про індивідуальний номер" та "Мій Номер" не мають терміну дії, тому зберігайте їх у надійному місці. "Мій Номер" видається на заявника і може використовуватися для ідентифікації особи та отримання різноманітних адміністративних послуг. (Однак потрібна окрема заявка.) У майбутньому також планується інтеграція з водійським посвідченням. За детальнішою інформацією звертайтеся до вашого муніципального офісу або за вказаною нижче адресою.

Кабінет міністрів «Мій номер системи соціального страхування/податкових номерів»

URL <https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/>

Про «Моя номерна система, Моя номерна картка, Сповіщення про індивідуальний номер, Картка сповіщень»

Телефон: 0120-95-0178

Графік роботи служби підтримки: понеділок – п'ятниця з 9:30 до 20:00, субота, неділя та святкові дні з 9:30 до 17:30

Колл-центр персональної картки My Number 0570-783-578

Усі дні 8:30-20:00 (крім кінця року та новорічних свят)

Якщо ви не можете підключитися до наведеного вище номера за допомогою деяких IP-телефонів тощо (стягується оплата) 050-3818-1250

Багатомовний

«Повідомлення за індивідуальним номером, картка-повідомлення, картка «Мій номер», картка «Мій номер» втрачена або вкрадена

Щодо «Тимчасове призупинення використання» 0120-0178-27 · 0570-064-738

Португальська, іспанська, англійська, китайська, корейська 24 год

Непальська, індонезійська, тайська 9:00~18:00

Тагальська, в'єтнамська 10:00~19:00

Про «Моя система номерів, портал My Number» 0120-0178-26

Португальська, іспанська, англійська, китайська, корейська

Будні 9:00-20:00, субота, неділя та свята 9:00-17:30

Про «My Number Points» 0570-028-125

Португальська, іспанська, англійська, китайська, корейська 9:30-20:00

3

Запит на розкриття інформації щодо реєстраційної картки іноземця або імміграційних записів

Оскільки систему реєстрації іноземців було скасовано 9 липня 2012 року, реєстраційні картки іноземців, які зберігалися в муніципалітетах, було надіслано до Міністерства юстиції та зберігається в Агентстві імміграційних служб. Якщо вам потрібна така інформація, як попередні адреси з вищезазначеної дати, ви (або довірена особа) повинні подати запит на розкриття інформації до Агентства імміграційних служб. Ви можете відвідати Агентство імміграційної служби для процедури або надіслати запит поштою. Також ви можете попросити розкрити свої імміграційні записи (посадка/висадка). Для отримання додаткової інформації зверніться на веб-сайт Агентства імміграційних служб або до вказаної нижче установи.

Відділ розкриття інформації про імміграцію, Офіс управління інформаційною системою, Відділ загальних справ, Агентство імміграційних служб

Адреса 〒160-0004 Tōkyō-to Shinjyuku-ku Yotsuya 1-6-1 Yotsuya Tower 13F

Тел. 03-5363-3005

Агентство імміграційних служб «Щодо запитів на розкриття реєстраційних карток іноземців»

URL <https://www.moj.go.jp/isa/applications/disclosure/foreigner.html>

Агентство імміграційних служб «Щодо запитів на розкриття інформації, пов'язаних із записами імміграції (повернення)»

URL <https://www.moj.go.jp/isa/applications/disclosure/record.html>

4

Сертифікація МЗС

Під час проведення процедур в іноземних країнах (одруження, народження, створення компанії, тощо) можуть знадобитися державні документи видані японським урядом або муніципальною установою. У разі, якщо іноземні консульства вимагають надати засвідчення офіційних печаток для документів, вам заздалегіть потрібно засвідчити печатки у Міністерстві Закордонних Справ. Ви повинні отримати завершення печаток у МЗС перш ніж ви отримаєте аутентифікацію в іноземному посольстві чи консульстві. Крім того, коли ви подаєте офіційні документи країни чи регіону угоди Гаазької конвенції (Сполучені Штати, Перу, Німеччина тощо), які мають нотаріальне завірнення (апостиль: засвідчення додатком визнаної форми), проведене Міністерством закордонних справ, засвідчення в консульстві не

вимагається. Ви можете провести процедури в Міністерстві закордонних справ поштою.

Підтвердження (підтвердження офіційної печатки/апостиль)

Візова інформація Міністерства закордонних справ FRESC (Центр підтримки іноземних громадян).

Телефон: 0570-011000 (Набір Navi: Дотримуйтесь інструкцій, виберіть «1», потім натисніть «5».)

З деяких IP телефонів 03-5363-3013

Графік роботи служби підтримки: з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 17:00 (крім святкових днів)

Міністерство закордонних справ «Засвідчення (підтвердження офіційної печатки/апостиль)/засвідчення в посольствах за кордоном»

URL <https://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html>

Адреса головного офісу 2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8919

Відділ сертифікації центру консульської служби консульського бюро

Адреса відділення в Осаці 4-1-76 Отамае, Чуо-ку, Осака-ші, Осака 540-0008

4-й поверх, Об'єднана урядова будівля № 4 в Осаці

5 **Натуралізація** (*kika*)

Натуралізація означає отримання японського громадянства. Іноземці повинні подати заяву на натуралізацію, щоб отримати японське громадянство. Якщо ви отримуєте японське громадянство, ви отримаєте такі права, як право голосу. Натуралізація дозволена міністром юстиції, і шлюб або усиновлення з японцем не змінює автоматично японське громадянство. Заяви про натуралізацію приймаються в юридичних бюро або філіях кожного регіону. Після надання натуралізації статус проживання більше не потрібен, і створюється сімейний реєстр японців. За подробицями звертайтеся до найближчого юридичного бюро або до філії у справах громадянства.

Контактна інформація

Відділ громадянства, Бюро з правових питань Нагої

Адреса 〒460-8513 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2-2-1

Тел. 052-952-8073

Часи роботи Пн~Пт (За винятком державних свят та 12/29~1/31) 8:30~17:15 (Потрібен запис)

* У разі консультації і т.п. необхідно попередньо записуватися (можливо записатися по телефону).

6 **Смерть**

6-1 **Процедури, необхідні на момент смерті**

Протягом 7 днів з дня, коли стало відомо про факт смерті, родичі та інші повинні подати до міськради за місцем проживання свідоцтво про смерть, видане лікарем. Якщо у вас є національна картка медичного страхування, поверніть її. Крім того, якщо померлий є іноземцем, посвідка на проживання особи або спеціальна посвідка на постійне проживання повертаються до Регіонального імміграційного бюро протягом 14 днів з дати смерті. Ви також можете повернути її поштою.

Адреса у разі відправки : 〒135-0064 Tokyo-to Kōtō-ku Aomi 2-17-11 Tokyo Wangan Goudouchousha 9F
Офіс Токійського регіонального імміграційного бюро Одайба

* Будь ласка, напишіть на лицьовій стороні конверта «повернення карти проживання тощо».

Будь ласка, також повідомте посольство або консульство вашої країни.

Крім того, іноземним громадянам, які мають візу «Утримання», «Чол./Друж. японського громадянина» та «Чол./Друж. постійного мешканця», буде дозволено в'їзд і виїзд з країни протягом 14 днів, якщо їхній чоловік/дружина помер/ла. Ви повинні повідомити адміністрацію, що овдовіли (U-4, 2-8). Хоча статус проживання не буде негайно анульований, діяльність у якості подружжя триватиме певний період часу (шість місяців у випадку «Чол./Друж. громадянина Японії» та «Чол./Друж. постійного мешканця», «утриманець» і якщо ви не перебуваєте в Японії більше 3 місяців у разі «зазначеної діяльності», ваш статус проживання буде анульовано (2-1 U-2).

6-2 **Поводження з тілом померлого**

Для кремації та поховання в Японії потрібен дозвіл на кремацію (поховання). Після отримання повідомлення про смерть зверніться до муніципального управління. Можна перевезти тіло померлого назад на батьківщину, але це дуже дорого. Згідно з правилами приймаючої країни, тіло буде забальзамовано, транспортовано та розмитнено. Будь ласка, зверніться до посольства або консульства для отримання детальної інформації.

В Японії замість підпису використовується печатка (ханко). Існує три типи печаток: *mitome-in*, яка використовується щодня, *ginko-in*, яка використовується при відкритті банківського рахунку, і *jitsu-in*, яка використовується для важливих документів. В останні роки деякі місця переглядають процес штампування, і є випадки, коли штампування непотрібне для простих процедур.

7-1 Свідоцтво про реєстрацію печатки

Іменні печатки важливі, оскільки вони використовуються замість підписів при реєстрації автомобілів, реєстрації нерухомості, оренді грошей тощо. Щоб використовувати особисту печатку, її необхідно зареєструвати в муніципальному офісі за вашою адресою. Особи віком від 15 років, зареєстровані як резиденти, можуть зареєструвати особисті печатки. Якщо розмір печатки не відповідає певним вимогам або якщо відбиток печатки є чимось іншим, ніж ім'я або загальне ім'я на картці резидента, її не можна зареєструвати. Після завершення процедури реєстрації печатки, видається картка реєстрації печатки (сертифікат або картка). Іменні печатки та реєстраційні картки печаток дуже важливі, тому, будь ласка, бережіть їх. Якщо ви втратите реєстраційну картку печатки, вам потрібно буде подати звіт про втрату та повторно зареєструвати печатку. У разі використання зареєстрованої печатки свідоцтво про реєстрацію підтверджує, що зареєстрована печатка є справжньою. Свідоцтво про реєстрацію печатки може бути видано, коли сама особа або представник пред'явить свідоцтво про реєстрацію печатки на касі державної установи та подасть заяву про його отримання.



Розділ 3

Праця

1 Робота та статус проживання

Коли іноземець шукає роботу в Японії, необхідно ретельно перевірити зміст роботи, щоб побачити, чи він або вона здатні виконувати заплановану роботу з даним статусом проживання (стр. U-7). Статус резидента, який дозволяє вам працювати незалежно від типу роботи (змісту роботи), це «дружина або дитина громадянина Японії», «Довготерміновий резидент», «Постійний резидент» і «дружина або дитина постійного резидента». Якщо ви хочете працювати поза рамками діяльності, дозволеної вашим статусом проживання, ви повинні отримати «дозвіл на діяльність, відмінну від тієї, що дозволена згідно з раніше наданим статусом проживання» в Регіональному імміграційному бюро. Якщо ви працюєте нелегально, вас чекає кримінальне покарання, анулювання статусу проживання (стр. U-4, 2-9) і процедури депортації. Крім того, особи, які наймають нелегальних працівників або посередництво в їх працевлаштуванні, караються позбавленням волі з відпрацюванням на строк не більше трьох років або штрафом у розмірі не більше 3 мільйонів ієн, або тим і іншим, як злочин сприяння нелегальному працевлаштуванню. Якщо це є іноземцем, він/вона також підлягає депортації.

2 Трудові правила

2-1 Трудовий договір

Роботодавці повинні чітко повідомляти працівникам умови праці, такі як заробітна плата та робочий час, у письмовій формі. Крім того, тільки якщо працівник бажає, також можна надіслати факс, електронну пошту тощо. Якщо зарплата та інші питання було обговорено усно, доказів немає, то можуть виникнути проблеми. При влаштуванні на роботу важливо якомога детальніше обумовити умови праці в договорі.

Міністерство охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення, Бюро праці префектури, Управління інспекції стандартів праці «Повідомлення про типові умови праці для іноземних працівників»

URL https://site.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/pamphlet_form/roudu_00185.html

Мови: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Тагальська, В'єтнамська, Індонезійська, Корейська

Умови праці, які мають бути зазначені в письмовій формі (пункти, передбачені Законом про норми праці)

- a. Термін трудового договору
- b. Критерії поновлення строкового трудового договору (тільки при укладенні строкового трудового договору, який може бути поновлений)
- c. Місце та зміст роботи
- d. Час початку і закінчення роботи, наявність або відсутність роботи понад встановлену тривалість робочого часу, перерви, святкові дні, відпустки тощо.
- e. Визначення заробітної плати, розрахунок, порядок її виплати та строки
- f. Питання виходу на пенсію (включаючи причини звільнення)

*Крім того, є пункти, які мають бути чітко вказані відповідно до Закону про працю неповний робочий день, Закону про відрядження працівників і Закону про безпеку зайнятості. Крім того, є пункти, які мають бути чітко вказані відповідно до Закону про працю неповний робочий день, Закону про відрядження працівників і Закону про безпеку зайнятості.

2-2 Умови праці

A Робочий час та перерви

За загальним правилом тривалість робочого часу не повинна перевищувати 8 годин на день і 40 годин на тиждень. Перерви в робочий час не включаються, але підготовка і прибирання до роботи включаються в робочий час за розпорядженням роботодавця. Якщо тривалість робочого часу перевищує 8 годин на добу, встановлюється, що в робочий час надається відпочинок тривалістю 1 годину і більше. Як правило, верхня межа понаднормової роботи становить 45 годин на місяць і 360 годин на рік.

B Система вихідних (*kyūjitsu*) і щорічних оплачуваних відпусток (*yūkyū kyūka*)

Відповідно до Закону про працю, працівникам надається як мінімум один вихідний на тиждень або чотири або більше вихідних днів протягом чотирьох тижнів. Крім того, якщо ви безперервно працюєте протягом шести місяців після приходу до компанії та працюєте не менше 80% усіх робочих днів (днів, у які ви повинні працювати), ви маєте право на щонайменше 10 днів оплачуваної щорічної відпустки на додаток до інших неробочих днів.

Навіть робітники неповного робочого дня, які мають менше робочих днів, ніж працівник на повний робочий день, можуть отримати щорічну відпустку за кількістю відпрацьованих днів. Однак щорічна оплачувана відпустка може бути

змінена, якщо це спричинить проблеми в бізнесі. Рекомендується попереднє обговорення з вашим начальником.

Крім того, з 1 квітня 2019 року, якщо працівник отримує щорічну оплачувану відпустку тривалістю 10 і більше днів, роботодавець зобов'язаний надати не менше 5 вихідних днів у заявленій сезон.

Міністерство охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення Префектурне бюро праці Управління інспекції стандартів праці «Довідник з умов праці»

URL https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/pamphlet_form/roudu_00001.html

Мови: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Японська

3 Звільнення (*kaiko*) та вихід на пенсію (*taishoku*)

3-1 Звільнення

Одностороннє розірвання трудового договору за бажанням роботодавця називається звільненням. Для звільнення має бути поважна причина. Якщо роботодавець має намір звільнити працівника, навіть якщо є обґрунтовані підстави, роботодавець повинен попередити працівника про звільнення щонайменше за 30 днів, якщо пізніше то вам повинні бути виплатити компенсацію за звільнення.

Звільнення заборонене законом

- a. Звільнення в період відсутності на роботі внаслідок травми або хвороби та на 30 днів після цього.
- b. Звільнення під час декретної відпустки та 30 днів після неї.
- c. Звільнення за інформаторством.
- d. Звільнення на підставі належності до профспілки або участі у діяльності профспілки.
- e. Звільнення за ознаками гендерної дискримінації або звільнення у зв'язку з одруженням жінки, вагітністю, пологами або відсутністю на роботі у зв'язку з пологами.
- f. Звільнення за звернення у відпустку по догляду за дитиною або вихід у відпустку по догляду за дитиною.

3-2 Пенсія

Вихід на пенсію(тайшоку) означає звільнення з роботи за домовленістю між роботодавцем і працівником. Якщо під час виходу на пенсію працівник висуває претензію щодо невиплаченої зарплати, він або вона може отримати невиплачену зарплату протягом 7 днів, а також отримати будь-які накопичені кошти чи заощадження. Якщо період найму зазначено в контракті, працівник не може розірвати контракт протягом періоду контракту, якщо немає неминучих обставин. "Працівники повинні бути дуже обережними, звертаючись до роботодавця з проханням про звільнення, оскільки в принципі працівник не може відкликати свою заяву про звільнення після того, як вона була прийнята роботодавцем. Умови та порядок звільнення необхідно підтвердити під час підписання контракту. Крім того, працівник повинен повернути будь-які речі, видані компанією під час роботи, включаючи посвідчення працівника, уніформу та картку медичного страхування.

4 Страхування від нещасних випадків на виробництві (*rōsai hoken*)

4-1 Що таке компенсаційне страхування працівника?

Ця страховка захищає працівника, коли він захворів чи отримав травму на роботі, або під час нещасного випадку по дорозі на/з роботи, а також для захисту сім'ї працівника який, на жаль, помер на роботі. Страхові внески в повному обсязі сплачує роботодавець. До тих пір, поки власник підприємства працює, усі іноземні працівники, включаючи тих, хто працює неповний робочий день, тимчасових працівників, мають право на компенсацію в разі травм, захворювань і смерті, пов'язаних з роботою, або нещасного випадку під час поїздки на роботу або з роботи. Однак для отримання компенсації працівники повинні подати заяву особисто в Бюро Праці. Якщо ваш випадок стосується нещасного випадку, пов'язаного з роботою, будь ласка, зверніться до компанії, в якій ви працюєте, до відділу інспекції трудових стандартів (U63,64,74) або до Бюро праці Aichi (U-17).

Інформація про нормативний акт про працю або страхування від нещасного випадку на робочому місці доступна кількома мовами на сайті Міністерства охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення. Перейдіть на веб-сайт нижче.

URL <https://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/rousai/gaikoku-pamphlet.html> (Багатомовний)

4-2 Основні компенсаційні пільги

Нижче наведено основні компенсаційні переваги страхування від нещасних випадків. Кожну форму заяви можна отримати в офісах інспекції стандартів праці. Ви також можете завантажити форми з веб-сайту Міністерства охорони здоров'я, праці та соціального захисту населення. (*kōsei rōdōshō*)

URL <https://www.mhlw.go.jp/bunya/roudoukijun/rousaihoken06/03.html> (тільки Японська)

A Медичне лікування та пільги (компенсація) (*ryūyō (hoshō) kyūfu*)

Якщо працівник отримує травму або захворює під час роботи або в дорозі на роботу, страховка оплачує медичні збори, необхідні для лікування та відновлення після травми чи захворювання. Щоб скористатися цими пільгами, рекомендується використовувати лікарні, визначені страхуванням від нещасних випадків. Якщо ви подаєте до

лікарні «Форму заявки на медичне лікування» (*ryūbō no kyūfu seikyūsho*), вам не потрібно буде сплачувати медичні збори лікарні.

В Компенсація за відсутність (Пільги) (*kyūgyō (hoshō) kyūfu*)

Якщо працівник отримав травму під час роботи або в дорозі на роботу і не може отримати заробітну плату внаслідок непрацездатності через лікування травми, допомога за відсутністю виплачується в розмірі 60% основної денної зарплати з 4-го дня відсутності. 20% основної денної зарплати також виплачується як спеціальна допомога по інвалідності, тобто загальна сума допомоги становитиме 80%. Ви повинні подати «Форму заяви про виплату допомоги за відсутність (компенсацію)» (*kyūgyō kyūfu shikyūseikyūsho(hoshō)*) до Управління інспекції трудових стандартів.

С Пільги у зв'язку з фізичною непрацездатністю (компенсація) (*shōgai (hoshō) kyūfu*)

Допомога по фізичній непрацездатності виплачується у випадку, коли працівник залишився з певним ступенем фізичної вади після того, як він або вона одужав від травми чи хвороби, викликані під час роботи або в дорозі.

Д Виплати (компенсація) сім'ї померлого (*izoku (hoshō) kyūfu*)

Сімейна допомога виплачується сім'ї померлого працівника у випадку, якщо він або вона помер під час роботи або в дорозі на чи з роботи.

5 Страхування найманих працівників (*kyōbō hoken*)

5-1 Що таке страхування зайнятості?

Це система страхування, керована урядом з метою сприяння працевлаштуванню, наприклад, стабілізації життя працівників і сприяння пошуку роботи. Страхові внески несуть роботодавці та працівники за фіксованою ставкою, а внески працівників вираховуються з їх місячної заробітної плати. Працівників вираховуються з їх місячної заробітної плати. Це стосується незалежно від національності працівників, які, як очікується, будуть зайняті протягом 31 дня або більше і чия встановлена тривалість робочого тижня становить 20 годин або більше.

Для тих, хто залишив роботу - Листівка для отримання допомоги по безробіттю

Ви можете переглянути брошури кількома мовами про процедури отримання допомоги по безробіттю на веб-сайті Бюро праці Айчі.

URL https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/pamphlet_form/_121786/_122012_00002.html
(Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська)

Контактна інформація

Для отримання додаткової інформації про процедури страхування зайнятості тощо відвідайте веб-сайт Hello Work або зверніться до офісу Hello Work у вашому районі. (U-63).

URL https://www.hellowork.mhlw.go.jp/enterprise/insurance_subsidy.html

5-2 Допомога по безробіттю (базова допомога)

Допомога по безробіттю (базова допомога) надається, якщо особа, яка була застрахована за трудовим договором, залишила роботу та не знайшла нову, незважаючи на те що вона в активному пошуку. В принципі, страховий стаж має становити не менше 12 місяців за останні два роки з дати безробіття (мінімум 6 місяців за 1 рік перед звільненням у разі банкрутства, звільнення, розірвання контракту тощо).

А Як отримати пільги

Щоб отримати допомогу по безробіттю (базова допомога), необхідно подати нижче зазначені документи та подати заяву на роботу до офісу Hello Work у вашому районі. Ви почнете отримувати допомогу через 7 днів (період очікування) після того, як буде прийнято рішення щодо відповідності вимогам. Якщо ви залишили роботу за власним бажанням, допомога виплачується протягом 3х місяців (якщо ви залишили роботу 1 жовтня або після у 2му році Рейва (2020), період виплат становить 2 місяці, можна подати два рази за 5 років). Потім вам необхідно відвідати офіс Hello Work у визначені дати (кожні 28 днів), щоб отримати офіційне визнання безробіття, продовжуючи пошуку роботи. Розмір допомоги по безробіттю та кількість днів, протягом яких ви можете отримувати допомогу, визначається відповідно до таких факторів, як період страхування зайнятості, зарплата та вік, а також причина звільнення тощо.

Необхідні документи

- Сертифікат про звільнення (*rishokuyō*) - 1, 2 (Ви отримаєте від роботодавця після звільнення з роботи)
- Матеріали для підтвердження картки «Мій Номер» (стр. U-11 розд.2) (картка My number, картка-повідомлення, прописка з моїм номером)
- Посвідчення особи (My number, картка резидента тощо) (стр. U-11 розд.)
- Фото 2шт (3см×2.4см)
- Ощадна банківська книжка з ім'ям заявника

В Період прийому

Якщо після дати звільнення з роботи минув 1 рік, ви не можете отримувати допомогу по безробіттю (основну допомогу) навіть якщо у вас залишилися дні на отримання допомоги. Але, якщо протягом 30 днів або більше ви не в змозі працювати через хворобу, травму, вагітність, народження дитини, догляд за дитиною тощо, або з інших причин, ви можете продовжити період отримання допомоги на кількість днів, які ви не зможете працювати. Однак максимальний термін продовження становить 3 роки.

5-3 Пільги кандидата на роботу похилого віку

Коли працівники у віці 65 років і старші стають безробітними, замість звичайної допомоги по безробіттю (shitsugyō kyūfu) вони отримують виплату «Допомоги кандидатам на роботу для людей похилого віку» (kōnenrei kyūshokusha kyūfukin).

5-4 Пільги по безперервній зайнятості для людей похилого віку

Страхові виплати включають «Пільги щодо продовження працевлаштування (Пільги для продовження працевлаштування для людей похилого віку) (kōnenrei koyō keizoku kyūfu), (Пільги у відпустці по догляді за сім'єю) (kaigo kyūgyō kyūfu) та «Пільги у відпустці по догляді за дитиною» (ikuji kyūgyō kyūfu), які надаються під час роботи.

Безперервна зайнятість для людей похилого віку (kōnenrei koyō keizoku kyūfukin)

Якщо застраховані особи зі стажем трудового страхування понад 5 років і більше та віком від 60 до 65 років продовжують працювати, а їх заробітна плата після досягнення 60 років становить менше 75 % суми виплаченої заробітної плати, коли їм виповнюється 60 років, вони, як правило, мають право на отримання «базових пільг безперервної роботи для людей похилого віку» або «допомоги при поновленні на роботі для людей похилого віку».

Допомога у відпустці по догляді за сім'єю (kaigo kyūgyō kyūfu)

Застрахована особа за трудовим страхуванням, яка взяла відпустку для догляду за членом сім'ї, який має на це право, може отримати «допомогу у зв'язку з відпусткою по догляді за сім'єю», якщо відповідає певним вимогам.

Допомога у відпустці по догляді за дитиною (ikuji kyūgyō kyūfukin)

Застраховані працівники за трудовим страхуванням мають право на отримання (допомоги у відпустці по догляді за дитиною при народженні дитини та допомога у відпустці по догляді за дитиною)», якщо дитині не виповнився один рік (один рік і два місяці, якщо вони відповідають зазначеним вимогам, та/або 18 місяців або 2 роки, якщо вони відповідають додатковим вимогам).

6 Пошук роботи

Hello Work (Державна служба безпеки зайнятості) пропонує послуги потішної роботи або рекомендації. У деяких офісах Hello Work є перекладачі (U-63, U-75). Ви також можете перевірити інформацію про працевлаштування, яку надають офіси Hello Work, в Інтернеті. Адреса сайту: <https://www.hellowork.mhlw.go.jp/index.html>

Будь ласка зверніться до стр. U-63, де зазначені всі офіси Hello Work у префектурі Аїчі, щоб знайти найближче розташування відповідно до вашої юрисдикції.

Центр служби зайнятості для іноземців у Нагоя

Центр служби зайнятості м. Нагоя надає іноземним резидентам, у тому числі іноземним студентам, послуги консультацій з питань роботи та працевлаштування.

Адреса 〒460-8640 Nagoya-shi Naka-ku Nishiki 2-14-25 Yamaichi 8 поверх

URL <https://site.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/>

Тел. 052-855-3770 **FAX** 052-855-0944

Години 8:30~17:15

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська (Пн~Пт)

Філіпінська/Тагальська (Ср - Пт)

Години 9:15~12:00, 13:00~17:15

Консультаційний центр працевлаштування для іноземців міста Тойохаши

Надає консультації щодо працевлаштування та направлення іноземців.

Адреса 〒440-0884 Toyohashi-shi Daikokuchō 73 Daikoku 2 поверх

Тел. 0532-57-1356

Години 8:30~17:00

Мова Португальська, Англійська (Пн~Пт), Іспанська (Пн · Ср · Чт · Пт)

Години 9:00~12:00, 13:00~17:00

Hello Work телефонна лінія іноземною мовою

Години Пн~Пт 8:30~18:00, Сб 10:00~17:00 (Крім Нд, державних свят, новорічних свят)

Мова · Тел. Португальська : 0800-919-2904, Іспанська : 0800-919-2905, Англійська : 0800-919-2901

Китайська : 0800-919-2902, Філіпінська/Тагальська : 0800-919-2907,

В'єтнамська : 0800-919-2908, Непальська : 0800-919-2909,

Індонезійська : 0800-919-2910, Тайська : 0800-919-2906

Офіси Нагоя(Хігаші), Нагоя(Нака), Нагоя(Мінамі), Тойохаши, Оказакі, Ічіномія, Ханда, Тойота, Тсушіма, Карія,

Інуяма, Тойокава, Касугай

Коли буде з'єднання, повідомте (1) де ви живете (2) з яким офісом ви хочете зв'язатися.

URL <https://www.mhlw.go.jp/content/000673000.pdf>

7 Консультація з трудових питань

Іноземні працівники в Японії іноді можуть бути збентежені через відмінності в законодавстві між Японією та їхньою країною походження. Якщо у вас виникли будь-які проблеми, пов'язані з умовами праці, наприклад несплачена заробітна плата, про яку ви домовлялися з роботодавцем, але не були задоволені результатом, будь ласка, проконсультуйтеся з трудовою консультацією для іноземних працівників у Бюро праці Айтї або в офісах інспекції трудових стандартів у вашому регіоні. (U-63, 74, 75)

7-1 Консультаційне вікно

Консультаційний центр з питань зайнятості Айчі

Професійна консультація доступна для питань, пов'язаних із роботою. Надається безкоштовна консультація з питань працевлаштування або організації праці.

Адреса 〒450-0002 Nagoya-shi Nakamura-ku Meieki4chome 4-38 Wink Aichi 14 поверх

Тел. 0120-544-610 (052-563-5261)

Години 9:00~20:30

Мова Англійська, Китайська, Корейська (Пн~Пт), для інших мов потрібне попереднє бронювання

Консультації з питань праці для іноземних працівників

Відділ трудових стандартів Бюро праці Айчі, Відділ інспекції (rōdō kijun-bu, kantoku-ka)

Адреса 〒460-8507 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2-5-1 Nagoya Gōdō Chōsha Ni Gōkan, 2 поверх

Тел. 052-972-0253 (Інспекція)

Мова Португальська (Вт~Пт), Англійська (Вт · Чт) **Години** 9:30~12:00, 13:00~16:00

Транспорт 3 хвилини ходьби від виходу №5 станції Nagoyajo (лінія метро Meijo)

◆ Управління інспекції трудових стандартів Нагоя район Ніші

Адреса 〒453-0813 Nagoya-shi Nakamura-ku Futatsubashi-cho 3-37

Тел. 052-481-9533

Мова В'єтнамська (Чт) **Години** 9:30~12:00, 13:00~16:00

Транспорт 10 хвилин ходьби від виходу №4 станції Taikodori (лінія метро Sakuradori) Вийдіть з виходу №4, йдіть на захід і поверніть ліворуч на другому світлофорі.

◆ Офіс інспекції трудових стандартів місто Тойохаши

Адреса 〒440-8506 Toyohashi-shi Daikokuchō 111 Toyohashi Chihō Gōdō Chōsha, 6 поверх

Тел. 0532-54-1192

Мова Португальська (Пн · Ср · Пт) **Години** 9:30~12:00, 13:00~15:30

Транспорт 10 хв. пішки від станції 「Toyohashi」 лінія JR · Meitetsu або станція 「Shin Toyohashi」 лінія Toyotetsu

Інспекція з питань стандартів праці місто Карія

Адреса 〒448-0858 Kariya-shi Wakamatsu-cho 1-46-1 Kariya Godo Chosha 3 поверх

Тел. 0566-21-4885

Мова Португальська (Пн · Ср · Чт) **Години** 9:30~12:00, 13:00~16:00

Транспорт 200 м на схід від південного виходу станції Kariya (лінія JR або лінія Meitetsu Mikawa)

Консультації по телефону для іноземних працівників

Міністерство охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення

З проблем, пов'язаних з умовами праці, вони надають інформацію про трудове законодавство та послуги направлення до відповідних установ.

Мова	Телефон	День	Години
Португальська	0570-001-703	Пн~Пт	10:00~12:00 13:00~15:00
Іспанська	0570-001-704	Пн~Пт	
Англійська	0570-001-701	Пн~Пт	
Китайська	0570-001-702	Пн~Пт	
Філіпінська/Тагальська	0570-001-705	Пн~Пт	
В'єтнамська	0570-001-706	Пн~Пт	
Непальська	0570-001-708	Вт · Ср · Чт	
Індонезійська	0570-001-715	Ср	
Тайська	0570-001-712	Ср	
Корейська	0570-001-709	Чт · Пт	
Бірманська	0570-001-707	Пн	
Кхмерська	0570-001-716	Ср	
Монгльська	0570-001-718	Пт	

* Не працює в період новорічних свят (29 грудня – 3 січня).

* Консультаційний номер для іноземних працівників – інформація станом на квітень 2021 року. Щоб отримати найновішу інформацію, відвідайте наш веб-сайт.

Консультації, пов'язані з проблемами умов праці, доступні по суботах, неділях, національних святах і протягом кількох годин після того, як місцеві відділи праці та інспекції стандартів праці зачинаються, доручене Міністерством охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення.

Мова	Телефон	День	Години
Португальська	0120-531-403	Щодня(Пн~Нд)	Будні 17:00~22:00 Сб · Нд · Свята 9:00~21:00
Іспанська	0120-531-404	Вт · Чт · Пт · Сб	
Англійська	0120-531-401	Щодня(Пн~Нд)	
Китайська	0120-531-402	Щодня(Пн~Нд)	
Філіпінська/Тагальська	0120-531-405	Вт · Ср · Сб	
В'єтнамська	0120-531-406	Ср · Пт · Сб	
Непальська	0120-531-408	Ср · Нд	
Індонезійська	0120-613-803	Чт · Нд	
Тайська	0120-613-802	Чт · Нд	
Корейська	0120-613-801	Чт · Нд	
Бірманська	0120-531-407	Ср · Нд	
Кхмерська	0120-613-804	Пн · Сб	
Монгольська	0120-613-805	Пн · Сб	
Японська	0120-811-610	Щодня(Пн~Нд)	

* Не працює в період новорічних свят (29 грудня – 3 січня).

* Консультаційний номер для іноземних працівників – інформація станом на квітень 2021 року. Щоб отримати найновішу інформацію, відвідайте наш веб-сайт.

7-2 Система допомоги у вирішенні суперечок

Відділ (офіс) зайнятості та рівності Бюро праці Айти надає допомогу у вирішенні суперечок або посередництві для швидкого вирішення, якщо виникає проблема між працівником і власником бізнесу, якщо одна або обидві сторони просять про це. Ви можете переглянути вказівки щодо системи допомоги у вирішенні суперечок для іноземних працівників кількома мовами.

URL <https://www.mhlw.go.jp/bunya/koyoukintou/pamphlet/> (Багатомовний)

7-3 Багатомовний глосарій, корисний для управління працевлаштуванням (Міністерство охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення)

Іноземні працівники можуть використовувати його як словник, щоб вивчати терміни, необхідні їм на роботі. Це також інструмент для поглиблення вашого розуміння японського трудового законодавства, правил праці та звичаїв.

URL https://www.mhlw.go.jp/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/jigyoununushi/tagengoyougosyu/index.html

(Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська (спрощена/традиційна), Філіппінська/Тагальська,

8 Консультація з питань відкриття бізнесу та корпоративного управління

Кількість іноземців, які живуть у Японії протягом тривалого часу та беруть на себе завдання розпочати бізнес, зростає, і багато іноземців уже ведуть бізнес у Японії як власники бізнесу. Однак розпочати та вести бізнес нелегко через мовні проблеми, відмінності у звичаях ведення бізнесу у вашій країні та складні процедури ведення бізнесу.

Існують податкові служби (U-63, 64), місцеві торгові палати, бази підтримки Yogozi тощо як консультаційні служби для компаній. Організація сприяння розвитку промисловості Айчі (U-66), заснована в громадських інтересах, надає спеціалістів (консультантів з управління малими та середніми підприємствами, адміністративних скріверів, податкових бухгалтерів, юристів, торгових радників тощо) безкоштовно.

Центр підтримки іноземного підприємництва та менеджменту Айчі

Виконавча агенція Aichi Industrial Promotion Organization

Адреса 〒450-0002 Нагоя, Nakamura-ku, Meieki 4-4-38 (Aichi Industrial Labour Center (Wink Aichi)) 14 поверх

Години Пн~Пт 9:00~17:30 (окрім вихідних та новорічних свят)

Як записатись 1.Телефон Англійська, Японська Вт · Пт 13:00~17:00 (окрім вихідних та новорічних свят)

Тел. 052-563-1435

2.Заповнити онлайн форму Португальська, Англійська, Китайська, Японська

URL <https://www.aibsc.jp/support/17356/> (Португальська)

<https://www.aibsc.jp/support/17354/> (Англійська)

<https://www.aibsc.jp/support/17355/> (Китайська)

<https://www.aibsc.jp/support/17353/> (Японська)

* Якщо вам потрібен перекладач, ми підготуємо перекладача під час консультації. (Португальська, іспанська, англійська, китайська, філіппінська/тагальська, в'єтнамська, французька тощо)



Розділ 4

Одруження - Розлучення

1 Одруження (*kekkon*)

У міжнародному шлюбі обидві сторони повинні дотримуватись законів своїх відповідних країн. Для громадян Японії мають бути виконані всі наступні вимоги до шлюбу, передбачені японським законодавством. Щоб дізнатися більше, зверніться до посольства чи консульства відповідної країни в Японії.

Умови для укладення шлюбу

- Мінімальний вік для вступу в шлюб становить 18 років для чоловіків та жінок.
- Якщо хтось з партнерів неповнолітній, потрібна згода батьків.
- Це не повинен бути полігамний шлюб.
- У випадку, якщо жінка виходить заміж повторно, для розірвання або анулювання попереднього шлюбу має пройти 100 днів.
*З 18 років починаючи з 1го Квітня 2022 року (Рейва 4 рік)

1-1 Шлюб між японським та іноземним громадянином

Якщо ви збираєтесь одружитися в Японії, ви повинні дотримуватися японських законів. Будь ласка, надішліть наступні документи до муніципального офісу за адресою чи постійним місцем проживання.

Коли реєстрацію вашого шлюбу буде прийнято, зареєструйте свій шлюб у посольстві чи консульстві в Японії. Для отримання детальної інформації, будь ласка, зверніться до муніципального офісу та посольства чи консульства відповідної країни.

Необхідні документи

- Акт про укладення шлюбу (потрібні підписи та печатки двох повнолітніх свідків)
- Сімейний реєстр японського подружжя
- Форма згоди, заповнена батьками громадянина Японії (якщо вік менше 20 років)
- Свідоцтво та його переклад про шлюбну правоздатність (U-19 1-3) від іноземного громадянина
- Підтвердження громадянства іноземного партнера (паспорт тощо)

1-2 Шлюб між іноземцями

Якщо процедури проводяться за японським методом, до муніципального органу за адресою будь-якого з подружжя необхідно надати наступні документи.

Коли реєстрацію вашого шлюбу буде прийнято у муніципалітеті, зареєструйте свій шлюб у посольстві чи консульстві в Японії. Однак, якщо ви реєструєте свій шлюб за іноземною правовою системою, подавши необхідні документи до посольства чи генерального консульства країни вашого походження. У цьому випадку не обов'язково повідомляти про свій шлюб в місцеву муніципальну службу. Щоб дізнатися більше, зверніться до муніципального офісу, посольства чи генерального консульства вашої країни походження.

Необхідні документи

- Акт про укладення шлюбу (потрібні підписи та печатки двох повнолітніх свідків)
- Свідоцтво про правоздатність обох з подружжя та його переклад
- Довідки про громадянство обох з подружжя (паспорти тощо)

1-3 Свідоцтво про шлюб (*kon'in yōken gubi shōmeisho*)

Цей сертифікат підтверджує, що шлюб можливий за законодавством країни походження. У більшості випадків його видає посольство Японії, але рекомендується його перевірити заздалегіть, оскільки процес відрізняється для кожної країни. До документів іншими мовами необхідно додати копію документів японською мовою із зазначенням імені перекладача. Щоб отримати свідоцтво про шлюбну дієздатність (*kon'in yōken gubi shōmeisho*), зверніться до посольства чи генерального консульства кожної країни.

2 Розлучення

2-1 Розлучення між громадянином Японії та іноземним громадянином

Якщо один із подружжя є японським громадянином, який проживає в Японії, шлюбозрозлучний процес здійснюється відповідно до японського законодавства. Якщо обидві сторони погоджуються на розлучення, вони продовжують процес розлучення за своєю згодою (*kyōgi rikon*). Якщо сторони не погоджуються щодо розірвання шлюбу, вони дотримуються процесу арбітражного розірвання шлюбу (*chōtei rikon*). Якщо арбітражний процес не досягає врегулювання, має бути поданий процес розірвання шлюбу (*saiban rikon*). Однак, якщо розірвання шлюбу за угодою або арбітражне розірвання шлюбу не приймається законодавством країни іноземного громадянина, японське повідомлення про розірвання шлюбу може бути не визнано в цій країні. Розірвання шлюбу за угодою розглядається в муніципальних установах, тоді як

арбітражне розлучення та розлучення за рішенням суду розглядаються в сімейному суді (katei saibansho). На додаток до етапів розлучення за законом Японії, необхідно отримати визнання розлучення також у країні іноземного подружжя. Будь ласка, зверніться до муніципального офісу або посольства чи генерального консульства вашої країни походження для отримання додаткової інформації.

2-2 Розлучення між іноземцями

Якщо обидва мають однакове громадянство, шлюбозрозлучний процес здійснюється відповідно до законодавства країни їхнього походження. Якщо законодавство відповідної країни (або країн) визнає розірвання шлюбу за згодою, вони можуть подати заяву на розлучення за згодою в муніципальну установу Японії. Однак, якщо законодавство обох країн не визнає розлучення за згодою, вони не можуть подати заяву на розлучення за згодою в муніципальному відомстві Японії. Їм потрібно оформити розлучення у своїй країні (країнах) спочатку. Якщо подружжя є представниками різних національностей і немає загального національного права, і вони обидва постійно проживають в Японії, вони будуть розлучені відповідно до японського законодавства. Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до муніципального офісу та посольств чи консульств відповідних країн у Японії.

2-3 Реєстрація розлучення

Документи, які необхідно надати при поданні заяви про розірвання шлюбу до муніципального офісу в Японії, зазначені нижче.

Необхідні документи

- Форма заяви про розірвання шлюбу (потрібні підписи та печатки двох повнолітніх свідків)
- Сімейний реєстр (якщо один із подружжя японець)
- Копія арбітражного протоколу (у випадку посередництва при розлученні в сімейному суді)
- Засвідчена копія рішення суду та довідка про підтвердження рішення (у разі розірвання шлюбу за рішенням сімейного суду)
- Засвідчена копія рішення суду та довідка про підтвердження рішення (у разі розірвання шлюбу за рішенням арбітражного суду)
- Документ, що посвідчує особу заявника (паспорт тощо)

2-4 Повідомлення про неприйняття розірвання шлюбу (*rikon fujuri todoke*)

У випадках, коли ваш японський чоловік змушує вас розлучитися, існує ймовірність, що ваш чоловік подає повідомлення про розірвання шлюбу з вашим фальшивим підписом без вашого дозволу. Якщо ви не погоджуєтесь на розірвання шлюбу, ви можете надіслати повідомлення про неприйняття розлучення до муніципального офісу за місцевістю або за оригінальною зареєстрованою адресою (*honsekichi*) вашого чоловіка (японця). За більш детальною інформацією звертайтеся до муніципалітету вашого району.

2-5 Розлучення та статус проживання

Іноземний громадянин зі статусом резидента «утриманець», «дружина або дитина громадянина Японії» або «дружина або дитина постійного резидента» у разі розлучення він або вона повинні повідомити про розлучення до Регіонального агентства імміграційної служби протягом 14 днів (див. 2-8 U-4).

Проте статус проживання не втрачає чинності відразу, якщо діяльність як подружжя не продовжується протягом певного періоду часу (6 місяців для «дружини та дитини громадянина Японії» та «дружини або дитини постійного резидента», і 3 місяці для «утриманців» і «діяльності за призначенням») статус проживання стане предметом відмови. Якщо він або вона хоче залишитися в Японії, вони повинні подати заяву на зміну статусу проживання в регіональному Агентстві імміграційних служб. Рішення буде прийнято на основі обставин особи, наприклад, як довго вона проживає в Японії чи виховує японських дітей (див. 2-1 U-2). Щоб дізнатися більше, зверніться до Регіонального агентства імміграційних служб або Центру імміграційної інформації (U-9).

3 Домашнє насилля (ДН)

3-1 Домашнє насилля (ДН) це

Домашнє насильство (ДН) стосується фізичного, психологічного або сексуального насильства з боку одного з подружжя, включно колишнього подружжя або інтимного партнера. Насильство відбувається незалежно від соціального статусу чи роду занять. Якщо ви стали жертвою ДН, зверніться до найближчої поліцейської дільниці, муніципального відділу соціального захисту (*fukushi jimusho*) або консультаційного центру для жінок (*joosei soudan*). Вам може знадобитися підтвердження консультації або документ, який підтверджує домашнє насильство, щоб розпочати сертифікацію статусу проживання або процедуру в муніципальних установах. Крім того, у разі надзвичайної ситуації ви можете попросити про тимчасову опіку (*ichiji hogo*).

Бюро з питань гендерної рівності

Бюро гендерної рівності надає інформацію про пункти підтримки та консультації для жертв ДН

Консультація Плюс з ДН

Консультацію з ДН можна отримати в чаті.

Мови: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська

URL <https://soudanplus.jp/>

Навігація консультації ДН

Якщо ви зателефонуєте за цим номером, вас зв'яжуть із найближчим центром консультування та підтримки з питань подружнього насильства, де ви зможете проконсультуватися безпосередньо.

Загальнодержавний номер телефону №8008

3-2 Консультації

Нижчезказані центри надають консультації щодо домашнього насилля.

Жіночий консультативний центр Аічі (*aichi-ken josei sōdan sentā*)

(Центр консультування та підтримки з питань подружнього насильства) (*aigūsha bōryoku sōdan shien sentā*)

Жіночий консультативний центр Аічі надає консультації, поради, пов'язану інформацію та тимчасовий захист жертв і членів сімей, які їх супроводжують. Крім того, є сім відділень (стр. U-66 розд.7,8), розташованих у префектуральних консультативних центрах соціального забезпечення. Будь ласка, зверніться до жіночого консультативного центру Аічі для отримання додаткової інформації.

Тел. 052-962-2527

Тел. Консультації Пн~Пт 9:00~21:00

Сб·Нд 9:00~16:00 (Вихідні: Свята, Новорічні свята, Деякі Понеділки)

Прямі консультації Вт~Нд 9:00~17:00 (Ср до 20:30) (Вихідні: Пн, Свята, Новорічні свята)

(Потрібен запис)

Професійна телефонна консультація юриста з питань ДН

Тел. 052-962-2528

Пн. 14:00~15:30 (Вихідні: Свята, Новорічні свята, Деякі Понеділки)

Гаряча лінія для потерпілих чоловіків від домашнього насилля префектури Аічі

Жертвами ДН є не лише жінки. Чоловік консультант надає послуги потерпілим чоловікам.

Тел. 080-1555-3055

Тел. Консультації Сб. 13:00~16:00 (Вихідні: 5а Субота місяця·Свята·Новорічні свята)



3-3 Порядок захисту (*hogo meirei*)

У випадку якщо жертві домашнього насилля або члену родини жертви загрожує небезпека або може отримати серйозну шкоду своєму життю через насильство або залякування з боку подружжя (або колишнього подружжя, інтимного партнера), жертва може подати письмову заяву до міського суду. Після цього суд винесе захисний припис проти порушника. **С** заборонний припис щодо дитини, **Д** заборонний припис щодо членів родини, тощо. **Е** Ці накази не можуть бути видані самостійно і діють тоді коли на правопорушника вже введено запобіжний захід. Порушення цих захисних приписів карається позбавленням волі з відпрацюванням на строк не більше одного року або штрафом у розмірі не більше 1 000 000 ієн.

А Обмежувальний припис (*sekkin kinshi meirei*)

Цим розпорядженням зловмиснику забороняється протягом шести місяців переслідувати потерпілого або тинятися біля місця проживання чи роботи.

В Наказ про виселення (*taikyo meirei*)

Якщо потерпілий і кривдник проживали разом протягом двох місяців, припис зобов'язує кривдника покинути будинок і забороняє йому протягом цього часу тинятися біля будинку.

С Заборонний припис щодо дитини (*sekkin kinshi meirei*)

Цей припис, який забороняє правопорушнику протягом 6 місяців наблизитися до дитини жертви або тинятися поблизу місця проживання, школи, тощо.

Під дитиною тут розуміються діти до досягнення повноліття. Діти, які проживають окремо, або діти, які досягли повноліття, належать до категорії членів сім'ї **Д**

Д Обмежувальний припис для членів сім'ї тощо. (*shinzokutoeno sekkin kinshi meirei*)

Цим розпорядженням зловмиснику забороняється протягом шести місяців переслідувати родичів потерпілого, а також тинятися поблизу місця проживання чи роботи.

Е Розпорядження про заборону дзвінків, тощо (*denwato kinshi meirei*)

Цей наказ забороняє кривднику вчиняти певні неприємні дії, такі як прохання відвідати жертву, дзвонити чи надсилати електронні листи вночі, за винятком екстрених випадків, протягом шести місяців.



Розділ 5

Пологи - Догляд за дитиною

1 Вагітність

1-1 Довідник «Здоров'я матері та дитини» (*boshi kenkō techō*)

Якщо ви завагітніли, отримайте після звернення до медичного закладу Посібник з охорони здоров'я матері та дитини. Він був створений для запису результатів медичних оглядів матері та дитини, реєстрації росту дитини та надання різних медичних послуг, таких як медичні огляди та щеплення. Ви можете отримати цей посібник безкоштовно коли ви повідомляєте Центр Охорони Здоров'я (*hoken sentā*) за вашим місцем проживання, що завагітніли (*ninshin todokedesho*) (Посібник є в пологових будинках та Центрах здоров'я тощо). Центр охорони здоров'я (місто Окадзакі, місто Ічіномія, місто Тойота та місто Тойохасі є державними центрами охорони здоров'я)

1-2 Огляд здоров'я вагітних (*ninpu no kenkō shinsa*)

Слідкуйте за тим, щоб ви добре харчувались і відпочивали під час вагітності, і не забувайте про регулярні огляди. Коли ви отримуєте «Довідник з охорони здоров'я матері та дитини», ви також отримуєте талон про медичне обстеження. При заповненні та поданні листків медичного огляду субсидується частина витрат на медичний огляд. Оскільки в медичних закладах зазвичай немає перекладачів, будь ласка, приходьте в супроводі людини, яка може спілкуватися японською мовою.

1-3 Огляд на дому медсестри та акушерки (*hōmon shidō*)

Акушерка (*kyosanshi*) і медсестра (*hokenshi*) з муніципальних органів влади відвідують ваш дім і пропонують консультаційні послуги. Ви можете проконсультуватися з таких питань, як проведення періоду вагітності, як підготуватися до пологів, а також про турботи про виховання дитини, ріст і розвиток малюка, профілактику захворювань, а також про турботи і хвилювання під час вагітності. За детальнішою інформацією звертайтеся до муніципалітету за Вашою адресою. Ці візити на дому безкоштовні та доступні за бажанням пацієнта або за направленням лікаря.

1-4 Навчальні заняття для батьків (*hahaoya chichioya kyōshitsu*)

Муніципальні органи влади проводять для вагітних жінок та членів їхніх сімей безоплатні навчальні заняття, пов'язані зі знаннями та навичками, необхідними для повсякденного життя під час вагітності, пологів та виховання дітей.

1-5 Підтвердження батьківства (*ninchi*)

Визнання батьківства означає юридичне встановлення батьківських відносин між батьком і дитиною, народженою парами, які не перебувають у офіційному шлюбі. Щоб подати заяву на визнання батьківства, необхідно надіслати повідомлення до муніципалітету. Будь ласка, зверніться до муніципального офісу для отримання додаткової інформації.

Якщо ви іноземець, зверніться до посольства/консульства своєї країни (стр. U -78 пункт 11)

2 Процедури після пологів

2-1 Повідомлення про народження (*shusshō todoke*)

Дитину яка народжена в Японії, незалежно від національності батьків, треба зареєструвати, подайте будь ласка повідомлення про народження протягом 14 днів до вашого муніципалітету за місцем проживання або за місцем народження.

Необхідні документи

- Форма реєстрації народження (видається в муніципальній установі або лікарні)
- Свідоцтво про народження (Під час пологів ви отримуєте форму від лікаря або акушерки про реєстрацію народження).
- Довідник із здоров'я матері та дитини
- Національна картка медичного страхування (лише для тих хто має страхування)

Крім того ви також зобов'язані повідомити про народження в посольство або консульство вашої країни походження в Японії. Будь ласка, зверніться до посольства або консульства для отримання більш детальної інформації.

2-2 Набуття громадянства новонародженою дитиною

А У випадку, коли один із батьків є громадянином Японії

не перебуває в офіційному шлюбі з японським батьком, дитина отримує японське громадянство під час народження, якщо батько визнає ненароджену дитину. Навіть якщо батько визнає дитину після народження, якщо дитина відповідає таким вимогам, як вік до 18 років, він/вона може отримати японське громадянство, подавши заяву про набуття громадянства міністру юстиції. За подробицями звертайтеся до найближчого юридичного бюро або до філії у справах громадянства. Щоб

Якщо один з подружжя є японцем, дитина отримує японське громадянство в момент народження. Навіть якщо мати є іноземкою і тримати громадянство

батьків-іноземців, зверніться до посольства або консульства цієї країни в Японії.

Вибір національності

Якщо дитина народилася за межами Японії та отримує японське громадянство разом із іншим іноземним громадянством, вона повинна подати документ «Резервація японського громадянства» (*kokuseki guiho*) разом із поданням повідомлення про народження протягом 3 місяців. Якщо «Резервування японського громадянства» не буде подано протягом 3 місяців після дня народження дитини, його/її японське громадянство буде втрачено. Дитина матиме подвійне громадянство (як японське, так і іноземне громадянство) з поданням «Резервування японського громадянства». Однак японський закон вимагає від дитини вибрати одну з національностей до 20-річчя.

URL https://www.moj.go.jp/MINJI/minji04_00069.html (Португальська, Іспанська, Англійська)

В Якщо батьки іноземці

Якщо обоє батьків мають іноземне громадянство, дитина не може отримати японське громадянство, незважаючи на те, що дитина народилася в Японії. Дитина отримує іноземне громадянство батьків відповідно до законодавства кожної країни батьків. Процедури відрізняються залежно від країни. Для отримання додаткової інформації, включаючи процедуру та необхідні документи, будь ласка, зв'яжіться з посольством або консульством країни походження, розташованої в Японії.

2-3 Заява про отримання статусу проживання для дітей

Якщо дитина без японського громадянства має намір залишитися в Японії більше 60 днів з дати народження, необхідно подати заяву на отримання дозволу на отримання статусу резидента (стр. U-3 розд. 2-4) протягом 30 днів. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до Регіонального імміграційного бюро (стр. U -9).

2-4 Порядок запису на медичне страхування тощо.

Після пологів необхідно оформити медичну страховку дитини. Якщо батьки зареєстровані в Національному медичному страхуванні, процедури повинні бути завершені в муніципальному офісі. Також доцільно подати заяву на отримання допомоги на дітей (U -25, 3-5) і довідки про витрати на лікування немовлят (U -25, 4-3).

3 Витрати на народження дитини та різні виплати

Період госпіталізації з приводу пологів становить приблизно один тиждень, а витрати оцінюються від 300 000 до 500 000 ієн. Медичне страхування не може бути використано для нормальних пологів, за винятком кесаревого розтину, оскільки вагітність або пологи не вважаються хворобою. У випадку кесаревого розтину застрахована жінка повинна сплатити лише обмежену суму, якщо вона покаже в лікарні довідку про право на обмежені виплати медичного страхування (*gendogaku ninteisho*). Щоб отримати цю довідку, особи, які мають національне медичне страхування, повинні зв'язатися з відповідальною особою у своєму муніципальному офісі, а особи, які мають медичне страхування працівника, повинні зв'язатися зі своїми роботодавцями або Товариством медичного страхування чи Японською асоціацією медичного страхування.

3-1 Одноразова допомога при народженні дитини (*shussan ikuji ichijikin*)

Тим хто має Національне Медичне Страхування (*kokumin kenkō hoken*) або Медичне Страхування Працівника (*kenkō hoken*) надається одноразова допомога (*shussan ikuji ichijikin*) на дитину при народженні. Оплата надходить безпосередньо від муніципальних установ або страхової компанії (Суспільства медичного страхування або Японської асоціації медичного страхування) до медичного закладу, щоб вагітним жінкам не доводилося заздалегідь готувати значні витрати на пологи (система прямої оплати).

3-2 Звільнення від сплати внесків державного пенсійного/медичного страхування

Основні застраховані особи національної пенсії, такі як власники бізнесу, студенти тощо, будуть звільнені від сплати внесків національної пенсії протягом 4 місяців, починаючи з місяця до передбачуваної дати пологів або точної дати. (У разі багатоплідності протягом 6 місяців, по 3 місяці до і після пологів). Працівники які застраховані, такі як наймані працівники тощо, будуть звільнені від сплати внесків Пенсійного та медичного страхування працівників протягом 42 днів (у разі народження кількох дітей – 98 днів) до пологів і 56 днів після народження під час декретної відпустки. Також від виплат звільнять тих, хто йде у відпустку по догляду за дитиною до 3 років (U-38, 3-2B).

3-3 Виплати після пологів (*shussan teatekin*)

У той час коли член Медичного Страхування не працює через народження дитини та не отримує заробітню плату від роботодавця, допомога при народженні дитини надається протягом максимального періоду від 42 днів (98 днів у разі багатоплідної вагітності) до (очікуваної) дати пологів та 56 днів після народження. Розмір допомоги за відсутність розраховується наступним чином: (Середній розмір кожної стандартної місячної зарплати за 12 місяців до дня отримання допомоги ÷ 30 днів × 2/3) (U-34, 2-2B).

3-4 Виплати через догляд за дитиною (*ikuji kyūgyō kyūfukin*)

Коли застраховані особи беруть відпустку по догляду за дитиною до 1 року (за певних умов 1 рік і 2 місяці або 1 рік і 6 місяців або 2 роки), вони можуть отримати допомогу по догляду за дитиною з певних умов. Щоб дізнатися про процедури, зверніться до найближчого центру Hello Work (U-63, U-73). Крім того, особи, які перебувають у відпустці по вагітності та пологах або у відпустці по догляду за дитиною, за заявою звільняються від сплати внесків соціального страхування під час відпустки.

3-5 Допомога на дитину (*jidō teate*)

Особи, які доглядають за дитиною, можуть отримувати цю допомогу до 31 березня після досягнення 15-річного віку. Існує обмеження щодо доходу для цієї допомоги. Діти, які не мають адреси проживання в Японії, не можуть отримати цю допомогу. Допомога на дітей виплачується щороку в лютому, червні та жовтні на суму, накопичену до попереднього місяця. Деталі в таблиці. Для отримання додаткової інформації зверніться до муніципальних органів за місцем проживання.

Вік дитини	Розмір допомоги на дитину (щомісячний розмір на одну особу)
До 3х років	15,000 йен
Більше 3х років (дошкільнята)	10,000 йен (15 000 йен за третього та наступних дітей)
Школяр середньої школи	10,000 йен

3-6 Безкоштовне дошкільнє виховання та догляд за дітьми

Дитячі садки, ясла та сертифіковані дитячі центри (*Nintei Kodomoen*) тощо, є безоплатними для всіх дітей віком від 3х-5 та від 0-2 років у неоподатковуваних домогосподарствах. Потрібно отримати «дозвіл на необхідність догляду за дитиною» від муніципальних установ за користування послугами денного догляду в дитячому садку та несертифікованому дитячому садку.

URL <https://www8.cao.go.jp/shoushi/shinseido/musyouka/about/index.html>
(Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Корейська, Японська)

4 Виховання дітей

4-1 Медичний огляд немовлят (*nyūyōji kenkō shinsa*)

Дітей у віці 3-4 місяців, 18 місяців і 3 років проводять обстеження здоров'я, включаючи обстеження росту і розвитку дитини, вимірювання зросту і ваги, консультації батьків. Спосіб його виконання залежить від кожного муніципального органу. Будь ласка, зверніться до Центру громадського здоров'я або Центру здоров'я за місцем проживання.

4-2 Щеплення (*yobō sesshu*)

Деяким захворюванням можна запобігти вакцинацією. Багато щеплень на основі Закону про імунізацію можна отримати безкоштовно. Якщо у вас виникнуть будь-які запитання чи сумніви, зверніться до свого сімейного лікаря чи муніципалітету.

4-3 Витрати на лікування дітей

Діє система медичної допомоги дітям, яка субсидує витрати на медичне обстеження в медичних установах. Будь ласка, зверніться до муніципалітету за вашою адресою для отримання деталей, оскільки вік права, спосіб оплати та наявність обмежень щодо доходу відрізняються залежно від муніципалітету.

4-4 Центр денного догляду (*hoikusho*)

У дитячому садку виховують дітей дошкільного віку які не можуть знаходитись дома з таких причин, як робота або хвороба обох батьків. Вік дітей які відповідають вимогам та послуги які надають відрізняються в залежності від дитячого садка. Є деякі дитячі заклади, які надають послуги з догляду за дітьми в неробочий час (рано вранці, увечері, у святкові дні), а інші надають послуги з тимчасового догляду за дітьми, які потребують допомоги через хворобу батьків, госпіталізацію, нещасні випадки або втому від виховання. Будь ласка, зверніться до муніципального управління або індивідуальних центрів денного догляду за більш детальною інформацією. Список центрів денного догляду в префектурі Айчі доступний на головній сторінці на веб-сайті префектури Айчі (лише японською мовою).

URL <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/kosodate/0000006166.html>

4-5 Сертифікований дитячий клуб (*nintei kodomo en*)

Сертифікований дитячий клуб (*nintei kodomoen*) — це об'єкт, який функціонує як дитячий садок (*yōchien*) та центр денного догляду (*hoikuen*), що пропонує навчання та догляд за дітьми в одному місці. Діти віком від 3 років можуть відвідувати клуб незалежно від того, працюють їхні батьки чи ні, вони навіть можуть продовжувати відвідувати клуб, навіть якщо умови праці їхніх батьків зміняться. Заклад також є місцем, де інші сім'ї з дітьми, які не є членами закладів, можуть проконсультуватися щодо виховання дітей та зустрітись для спілкування. Для отримання додаткової інформації зверніться до місцевого муніципального офісу або до сертифікованого дитячого клубу (*nintei kodomo en*). Перелік закладів у префектурі Айчі можна переглянути на веб-сайті префектури (лише японською).

URL <https://www.pref.aichi.jp/0000016939.html>

4-6 Дитячий клуб після школи (догляд за дітьми після школи) (*gakudō hoiku*)

Позашкільний дитячий клуб приймає учнів початкових класів, чиї батьки відсутні вдома вдень через роботу, забезпечуючи відповідні ігрові зони та соціальне спілкування, використовуючи додатковий простір у дитячих центрах або класах у позаурочний час або під час продовжених канікул. Будь ласка, зверніться до муніципального офісу за вашим місцем проживання для отримання додаткової інформації.

4-7 Центр підтримки сім'ї (*familī sapōto sentā*)

Система Центру підтримки сім'ї, яка створена та керується головним чином муніципальними органами влади, приймає тих, хто бажає отримувати допомогу по догляду за дитиною, і тих, хто бажає запропонувати допомогу по догляду за дитиною, як членів системи, щоб допомагати один одному у вихованні дітей. Вони можуть відвезти дитину до центру, коли ви не можете. Послуги тимчасового догляду за дитиною також доступні для батьків, які мають роботу або змушені виїхати. Незважаючи на те, що послуга є платною (плата залежить від муніципалітету), її послуги на вимогу є перевагою цієї системи. Перед використанням цих послуг потрібна реєстрація членства та інші процедури. Будь ласка, зверніться до муніципального офісу за вашим місцем проживання для отримання інформації.



Розділ 6 Освіта

1 Система освіти в Японії

Обов'язкова освіта в Японії триває 9 років: 6 років початкових класів (з 6-12 років) та 3 середніх (з 12-15 років). Після отримання середньої неповної освіти учні можуть продовжити навчання у старших класах а потім вступити до університету. Навчальний рік починається 1 Квітня та закінчується 31 Березня. Кожен навчальний рік розділений на Перший семестр (Квітень-Серпень), Другий семестр (Вересень-Грудень) та Третій семестр (Січень-Березень). Майте на увазі що деякі школи мають лише два семестри з Квітня по Вересень та з Жовтня по Березень. Незважаючи на те, що діти іноземних громадян не зобов'язані відвідувати початкову чи середню школу в Японії, вони можуть відвідувати державну початкову чи державну середню школу, якщо бажають.

Міністерство освіти, культури, спорту, науки і технологій «Посібник для початку школи»

Ми надаємо багатомовні інструкції щодо процедур вступу до японських шкіл.

URL https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

Мова: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, В'єтнамська, Корейська, Українська

Префектура Аїчі «Посібник для дітей з іноземним походженням щодо їх майбутнього»

Уряд префектури Аїчі видає посібник іноземними мовами для дітей з іноземним походженням, щоб допомогти їм подумати про свій майбутній шлях.

URL <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/shinro-gidebook2.html>

Мова: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, Японська

Префектура Аїчі «Матеріал для вивчення японської мови для дітей дошкільного віку з іноземним походженням»

Уряд префектури Аїчі публікує посібник «Насолоджуйся 1-м класом» для дітей-іноземців віком від 5 років та батьків з іноземним походженням, щоб допомогти їм адаптуватися до шкільного життя, і «Посібник для вступу в початкову школу до 1-го класу», щоб надати батькам інформацію про японську систему освіти кількома мовами.

URL <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/purekyouzai.html>

Мова: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, Японська

1-1 Початкова школа (*shōgakkō*) та середня школа (*chūgakkō*)

Сім'ї з дітьми, які вступають до початкової школи як першокласники, отримають повідомлення про навчання в школі та інші повідомлення від місцевої влади (про попередній медичний огляд та інші питання) влітку попереднього року. Будь ласка, дотримуйтеся інструкцій у повідомленнях. Для тих, хто хоче вступити до державної початкової або молодшої школи в середині шкільного семестру, потрібні документи, що підтверджують місце проживання дитини, такі як карта проживання або спеціальна посвідка на постійне проживання. Щоб дізнатися більше, зверніться до управління освіти у вашому районі.

Довідка: Ресурсна кімната підтримки іноземних студентів, Університет Аїчі «Посібник для початкової школи» та «Посібник для середньої школи»

URL <http://www.resource-room.aichi-edu.ac.jp/>

Мова: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, В'єтнамська

1-2 Старша школа (*kōtō gakkō*)

Середні школи поділяються на три типи: денна (*zennichisei*), заочна (*teijisei*) і неповний день (*tsūshinsei*). Пропонується різноманітність навчальних програм, включаючи загальні (*fūtsūka*), промислові (*kōgyōka*) і комерційні навчальні програми (*shōgyōka*). Оскільки вступати в старшу школу в Японії не є обов'язковим, учні повинні скласти відповідний вступний іспит, щоб вступити до старшої школи. На очному курсі процес відбору для іноземних студентів поділяється на загальний курс середньої школи Nagoya Minami (місто Нагоя), курс кар'єрного бізнесу середньої школи Nakagawa Seiwa (місто Нагоя) та загальний курс середньої школи Komaki (місто Комакі). Загальний курс середньої школи Iwakura Sogo (місто Івакура), Загальний курс середньої школи Higashiura (місто Хігашіура), Загальний курс середньої школи Kintudai (місто Тойота), Технічний курс технічної середньої школи Тойота (місто Тойота), Загальний курс середньої школи Анджо Мінамі Курс (місто Анджо), загальний курс середньої школи Chiryu (місто Chiryu), загальний курс середньої школи Toyohashi Nishi (місто Toyohashi), загальний курс середньої школи Mitsu Aoba (місто Тойокава), технічний курс середньої технічної школи Тойокава (місто Тойокава). Курси проводяться в 12 школах. На заочних курсах ви можете подати заявку на «Міркування для здачі іспитів для іноземних студентів». В принципі, усі хто відповідає вимогам, це учні, які перейшли до четвертого класу початкової школи або вище, а також ті, хто проживав у Японії менше шести років після приїзду до Японії. Для отримання детальної інформації про систему вступних іспитів, будь ласка, зв'яжіться з відділом освіти середньої школи Управління освіти префектури Аїчі (телефон: 052-954-6786) для шкіл. У разі приватних шкіл, зверніться безпосередньо до потрібної вам школи окремо.

1-3 Дитячий садок (yōchien)

До дитячих садків приймаються діти дошкільного віку (від 3 до 5 років). Новий семестр починається в квітні кожного року, і заявки на вступ зазвичай приймаються до встановленого терміну в попередньому році. Однак, якщо є вакансії, вони приймуть заявки в будь-який час. Плата за відвідування дитячого садка безкоштовна з жовтня 2019 року. Щоб отримати інформацію про приватні дитячі садки, будь ласка, зв'яжіться безпосередньо з окремою установою. Для отримання додаткової інформації про державні дитячі садки, будь ласка, зверніться до муніципального управління за місцем проживання.

Посилання : **Ресурсна кімната підтримки проекту для іноземних студентів, Університет освіти Аїчі «Довідник по дитячим садкам/яслам Yochien Hoikuen»**
URL <http://www.resource-room.aichi-edu.ac.jp/>

Мова: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, В'єтнамська

1-4 Міжнародна школа (gaikokujin gakkō)

В Японії є школи, які пропонують заняття англійською, китайською, корейською, португальською, іспанською тощо. Деякі університети Японії не допускають до іспитувипускників таких шкіл. За подробицями звертайтеся безпосередньо до кожної школи окремо.

Бразильська школа

У префектурі Аїчі є 11 бразильських шкіл, і 9 визнані Міністерством освіти Бразилії, які відповідають дитячому садку, початковій, молодшій та середній школі в Японії. Для детальнішої інформації зв'яжіться безпосередньо зі школою.

Сертифікат Міністерства освіти Бразилії (може продовжити навчання після повернення до Бразилії).

Назва	Адреса	Телефон
EJA Interativo	〒440-0888 Toyohashi-shi Ekimae Ōdōri 3-48	0532-53-6690
Ii-Ei-Esu (Escola Alegria de Saber)	〒447-0867 Hekinan-shi Tajirimachi 4-53	0566-46-3404
	〒440-0086 Toyohashi-shi Shimojichō Aza Kado 10-1	0532-54-0450
	〒470-0345 Toyota-shi Higashihomicho Yamanota 66	0565-47-0020
Toyohashi International Academy	〒441-3134 Toyohashi-shi Oiwa-cho Kubota12-1	0532-21-8415
Colegio Emanuel	〒475-0061 Handa-shi Ichinokusa-cho 202-5	0569-58-8655
Escola Nectar	〒470-0335 Toyota-shi Aoki-cho 3-141 Sun Heights Sugi 1F	0565-46-1844
Escola Pintando o Sete	〒470-0344 Toyota-shi Homi-chō Rokutanda 155-1	0565-43-3987
Escola Sao Paulo Internacional (садок)	〒446-0073 Anjō-shi Sasame-chō 1-3-4	0566-95-7363
Escola Sao Paulo Internacional (молодша/середня/старша школи)	〒446-0062 Anjō-shi Meijihoncho 11	
Escola Paulo Freire Seto	〒489-0887 Seto-shi Hishinodai 1-3 Hishino dai3 Jyutaku 9 Tou 105	0561-76-0094

НЕ сертифіковано Міністерством освіти Бразилії

Назва	Адреса	Телефон
Escola Sementinha De Jesus	〒447-0064 Hekinan-shi Nishiyama-cho 4-45	0566-46-3722
Escola de Education Infantil Cantinho da Tia Chechela	〒444-0241 Okazaki-shi Akashibu-cho Teramae 33-1	090-6464-2904

Школи, де заняття проводяться англійською мовою в префектурі Аїчі

Нагойська міжнародна школа (nagoya kokusai gakuen)

(Схвалено Західною асоціацією шкіл і коледжів: (WASC) Рада міжнародних шкіл (CIS), Міжнародний бакалавриат (IBO)

Адреса 〒463-0002 Nagoya-shi Moriyama-ku Nakashidami Minamihara 2686

Тел. 052-736-2025 URL <https://www.nis.ac.jp>

Міжнародна школа Аїчі (Уповноважено Західною асоціацією шкіл і коледжів (WASC))

Адреса 〒465-0078 Nagoya-shi Meito-ku Nijigaoka 3-4

Тел. 052-788-2255 URL <http://nipais.com/>

Міжнародна школа Еніші (Сертифікована школа Міжнародного бакалавра (IB) для учнів початкових шкіл (PYP), середніх (MYP), дипломні програми (DP))

Адреса 〒451-0044 Nagoya, Nishi Ward, Kukui 2-12-32

Тел. 052-581-0700 URL <http://www.enishi.ac.jp/>

Міжнародний коледж Kurimoto Gakuen (NUCB) (Затверджено Міністерством освіти, культури, спорту, науки та технологій як спеціальна освітня школа, яка має стати акредитованою школою міжнародного бакалавра у 2023 році)

Адреса 〒470-0193 Nisshin-shi Komenoki-cho Sangamine 4-4

Тел. 0561-73-8181 URL <https://ic.nucba.ac.jp/jp/>

1-5 Вечірній клас молодшої середньої школи

У вечірній молодшої школи особи, які з різних причин не змогли закінчити молодшу школу, можуть вивчати навчальні програми молодшої школи та здобути кваліфікацію молодшого випускника. Заняття проводяться в Нагої, і навчання безкоштовне. Заняття проводяться японською мовою, але можуть приєднатися іноземці. Навчання починається приблизно в січні кожного року. Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до Фонду освіти та спорту Аїчі.

Фонд освіти та спорту Аїчі

Адреса 〒460-0007 Nagoya-shi Naka-ku Shinsakae 1-49-10 Aichi-ken Kyōiku Kaikan, 2F
Тел. 052-242-1588 **URL** <http://aichi-kyo-spo.com/education/yakan/yakanchuugaku.html>

1-6 Кваліфікаційний іспит для закінчення середньої школи (chūgakkō sotsugyō teido nintei shiken)

Це національний іспит для тих, хто був звільнений від навчання через хворобу чи інші неминучі обставини, має академічні здібності, еквівалентні повній освіті в середній школі. Кандидати, які успішно склали цей іспит, отримають кваліфікацію складання іспиту для середньої школи. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до відділу обов'язкової освіти (gimu kyōiku-ka) ради освіти Аїчі (Тел: 052-954-6790) або до відділу еквівалентного іспиту 2 відділу сприяння навчанню впродовж життя Бюро з питань політики впродовж життя (shōgaigakushūshin). -ka, nintei-shiken dai2-gakari) Міністерства освіти, культури, спорту, науки та технологій (TEL: 03-5253-4111).

URL http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/index.htm

1-7 Еквівалентний іспит середньої школи (kōtō gakkō sotsugyō teido nintei shiken)

Цей іспит призначений для тих, хто з будь-яких причин не закінчив середню школу, але хоче скласти вступний іспит до коледжу. Особи, які склали цей іспит, отримають кваліфікацію для складання вступних іспитів до університетів, коледжів або професійно-технічних коледжів Японії. Крім того, вони можуть використовувати цей сертифікат, щоб знайти роботу або скласти сертифікаційні іспити. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з відділом екзаменації еквівалентності Daini відділу сприяння навчанню протягом усього життя Бюро політики навчання протягом усього життя Міністерства освіти, культури, спорту, науки та технологій. (Тел: 03-5253-4111)

URL https://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shiken/index.htm (тільки японська)

Підтримайте проект «Майбутнє» для молоді та іноземців (wakamono · gaikokujinn miraijyuku)

Цей проект пропонує безкоштовну підтримку в навчанні та консультації для тих, хто складає іспит на еквівалентність середньої школи, а також підтримку для вивчення японської мови для іноземців у Нагоя, Тояхасі та Тойота. Щоб отримати докладнішу інформацію, будь ласка, зв'яжіться з відділом освіти впродовж життя ради Аїчі.

Тел. 052-954-6780

URL <https://www.pref.aichi.jp/site/social-education/mirai-ouen.html>

1-8 Step up School (Базовий курс японської мови)

Step Up School – це курс для людей віком від 16 років, які хочуть заново вивчити японську мову або вивчити основи японської мови. Однак він не призначений для отримання кваліфікації випускника молодшої школи. Інформацію про прийом оновлюється на веб-сайті приблизно в травні кожного року. За детальнішою інформацією звертайтеся до Фонду сприяння освіти та спорту Аїчі.

URL <http://aichi-kyo-spo.com/education/stepup/stepup.html>

2 Освітня підтримка

2-1 Система субсидування шкільних витрат

Батьки та опікуни учнів початкової та молодшої школи, які не мають фінансової можливості відправити дітей до школи, мають право на допомогу на витрати, необхідні для відвідування школи. Якщо у вас виникли проблеми з оплатою шкільного приладдя, позакласних заходів, шкільних екскурсій, шкільних обідів тощо, проконсультуйтеся з вашою школою або муніципальним управлінням освіти. Однак існують відмінності у змісті допомоги та обмеженнях доходів залежно від кожного муніципалітету. За подробицями звертайтеся до управління освіти муніципалітету, де ви проживаєте.

2-2 Гроші на навчання в старшій школі

Щоб створити суспільство, де всі бажаючі старшокласники можуть спокійно присвятити себе навчанню, незалежно від їхніх сімейних обставин, ця система зменшує тягар витрат на освіту для сімей, надаючи кошти на навчання в середній школі покриває плату за навчання.. Погашення не вимагається.

Для тих, хто відповідає вимогам щодо сплати, необхідно подати заяву встановленого зразка та копію індивідуальної

картки чи картки-повідомлення опікуна тощо, або довідку про платіж тощо. Щоб дізнатися більше, зверніться до своєї школи або відвідайте головну сторінку на веб-сайті Міністерства освіти, культури, спорту, науки та технологій.

URL http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/index.htm (японська)

2-3 Додатковий фонд старшої школи - Гранти на додаткові стипендії -

Ми надамо субсидії малозабезпеченим домогосподарствам, щоб зменшити тягар витрат на освіту, окрім плати за навчання, щоб усі бажаючі студенти могли спокійно здобувати освіту. Погашення не вимагається. Батьки можуть подати заяву, якщо вони відповідають усім наведеним нижче умовам.

Вимоги

- Ті, хто вступив до першого класу старшої школи після 2014 року (Heisei 26)
- Особа, яка має право бути одержувачем додаткової стипендії на 1 липня.

Умови для опікунів та ін.

- Домогосподарства, які отримують державну допомогу (професійна допомога), або батьки/опікуни та інші члени сім'ї звільняються від сплати префектурального та муніципального прибуткового податку.
- Особа, зареєстрована як резидент префектури Аїчі станом на 1 липня.

Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до відділу середньої освіти вищого рівня (kōto gakkō kyōiku-ka, TEL: 052-954-6785) Управління освіти префектури Аїчі для державних шкіл. Щоб отримати інформацію про приватну школу, зв'яжіться з кожною зареєстрованою школою або з відділом сприяння приватній освіті (sigaku shinkō shitsu TEL: 052-954-7477) Департаменту у справах громад уряду префектури Аїчі

2-4 Стипендія

У префектурі Аїчі є стипендії, які вимагають повернення, і стипендії, які не потрібно повертати, щоб підтримувати навчання студентів середніх шкіл і коледжів спеціального навчання, які мають мотивацію до навчання.

А Стипендії для старшокласників

Це система стипендійної позики (вимагається повернення) для тих, хто навчається в старшій школі або коледжі і потребує фінансової підтримки для навчання. Це стосується японських громадян або іноземних громадян, які в принципі є постійними жителями або спеціальними постійними жителями. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до Управління освіти префектури Аїчі, Відділ освіти середньої школи (телефон: 052-954-6785) або до вашої школи.

В Стипендії для студентів молодших коледжів, професійно-технічних училищ (спеціалізованих курсів), університетів тощо.

Стипендії Японської організації студентського обслуговування входять до програми стипендій для студентів молодших коледжів, коледжів спеціального навчання (спеціалізовані курси) та університетів. Існують пільгові стипендії та позикові стипендії, і щомісячна сума допомоги/позики змінюється залежно від умов. Крім того, існують два види кредитних стипендій: безпроцентні та процентні. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться зі стипендіальним офісом вашої школи.

Незалежна адміністративна установа Японська організація студентського обслуговування
URL <https://www.jasso.go.jp/>

С Стипендії для іноземних студентів

Стипендії для іноземних студентів надаються урядом Японії (Міністерство освіти, культури, спорту, науки та технологій), Японською організацією студентських служб (JASSO) та муніципальними органами влади. Перелік доступних стипендій можна переглянути в брошурі «Стипендії для іноземних студентів у Японії», доступній японською та англійською мовами, щороку публікується Японською організацією студентських служб.

URL <https://www.studyinjapan.go.jp/ja/planning/about-scholarship/>

2-5 Про витрати на навчання

Коли ви підете в середню школу чи коледж, вам знадобиться багато грошей. Стипендії та кредити на освіту доступні, але вони повинні бути повернуті після закінчення навчання, тому добре подумайте, перш ніж позичати. Важливо починати відкладати на освіту з дитинства і готуватися заздалегідь. У таблиці праворуч наведено приклад (2018) витрат на освіту від дитячого садка до університету (включно з витратами на проїзд, витрати на обіди та витрати на додаткові уроки та гуртки).

Посилання : «Для іноземців, які проживають у префектурі Аїчі. Попереджений значить захищений! Посібник для ваших майбутніх витрат»

URL <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/lifeplanguidebook.html>

Мова: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіпінська/Тагальська, В'єтнамська, Японська

Школи	Громадська	Приватна
Дитячий садок	Приблизно 650 000	Приблизно 1 580 000
Молодша школа	Приблизно 1 930 000	Приблизно 9 590 000
Середня	Приблизно 1 460 000	Приблизно 4 220 000
Старша	Приблизно 1 370 000	Приблизно 2 900 000
Університет	Приблизно 2 430 000	Приблизно 5 070 000

3 Вивчення японської мови

3-1 Тест на знання японської мови

Є багато тестів, які вимірюють знання японської мови для тих, хто вивчає японську мову. Існують різні методи тестування, рівні оцінювання, методи судження, місця тестування, організації тестування, плата за тестування тощо. Бажано вибрати іспит, який відповідає вашим цілям (навчання за кордоном, працевлаштування, технічне навчання тощо). Тести, наведені в таблиці нижче, є деякими типовими тестами. Будь ласка, зверніться до веб-сайту Агентства з питань культури, щоб отримати список оцінок і тестів на знання японської мови.

URL https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/hyoka_shiken/

Назва	Організація	Період тестування	URL
Тест на знання японської мови JLPT (nihongo nōryoku shiken)	Освітні обміни та послуги в Японії	Липень, Грудень	https://info.jees-jlpt.jp
JPT тест на знання японської мови (nihongo nōryoku shiken)	Виконавчий комітет JPT Японії	12 разів на рік	https://www.jpctest.jp
NAT-TEST з японської мови	Senmon Kyōiku Publishing Co., Ltd.	Більше 6 разів на рік	http://www.nat-test.com
J.TEST (jitsuyou nihongo kentei)	Gobun Kenkyūsha Co., Ltd., J.TEST Office	6 разів на рік	https://j-test.jp
Тест на знання ділової японської мови BJT	Японський фонд тестування здібностей ієрогліфів	Будь-який час	https://www.kanken.or.jp/bjt/
EJU (nihon ryūgaku shiken)	Студентська організація Японії	Червень, Листопад (2 рази на рік)	https://www.jasso.go.jp/ryugaku/eju/index.html

Існує також спосіб для самооцінки вашого володіння японською мовою який є на 14 мовах (включаючи японську), існує 6 рівнів від A1 до C2.

Інструмент самооцінки японської мови Nihongo Check!

URL <https://www.nihongo-check.bunka.go.jp/>

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська (спрощена), Філіппінська/Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Камбоджійська/Кхмерська, Монгольська, Японська

3-2 Як вивчити японську мову

Окрім загальних мовних шкіл японської мови, ви можете вивчати японську мову на курсах японської мови, які проводять муніципалітети та групи волонтерів. Міжнародна асоціація обміну Aichi також проводить уроки японської мови (U-62).

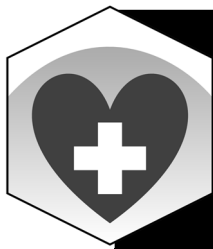
Також на веб-сайті Асоціації сприяння японській мовній освіті (<https://www.nisshinkyo.org/>) кількість підтримуючих членів асоціації (203 школи станом на 15 листопада 2022 р.) Інформацію можна шукати англійською, китайською (спрощеною/традиційною), корейською та японською мовами.

В Інтернеті також є простий у використанні інструмент вивчення японської мови.

Веб-сайт для іноземних громадян, які проживають в Японії, для вивчення японської мови. Підключіться та покращте свою японську. Сайт «Цунагіро»

URL <https://tsunagarujp.bunka.go.jp>

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Камбоджійська/Кхмерська, Монгольська, Українська, Російська



Розділ 7

Медичне, пенсійне, соціальне забезпечення

1 Медичні установи

У медичних закладах Японії є багато медичних відділень, є лікарні, які надають лікування, наприклад, госпіталізацію та хірургію, а також невеликі клініки (кабінети лікарів), менші за лікарні.

Будь ласка, обирайте медичний заклад для консультації відповідно до стану Вашої хвороби чи травми. Крім того, якщо ви не знаєте, в яке відділення звернутися в лікарні, де багато медичних відділень, повідомте, будь ласка, про свої симптоми на прийомі та запитайте.

Коли ви йдете в лікарню, пред'явіть картку медичного страхування. При пред'явленні картки медичного страхування ви можете отримати лікування за власний рахунок. Якщо у вас є довідка про медичне обслуговування (U-25, 4-3), яка субсидує вашу доплату, ви також повинні надати її. Якщо ви не привезете з собою картку медичного страхування або не маєте медичного страхування, ви несете відповідальність за всі медичні витрати (U-34, 2).

Основні відділи

Терапія (<i>naika</i>)	Це відділення, яке лікує в основному медикаментами, а також лікує загальні захворювання, такі як застуда. Якщо ви не знаєте, яке саме у вас захворювання, вам слід спочатку звернутися до лікаря.
Хірургія (<i>geka</i>)	У відділенні проводять лікування зовнішніх ушкоджень та проводять операції.
Педіатрія (<i>shōnika</i>)	У відділенні лікують загальні захворювання дітей до 16 років.
Ортопедія (<i>seikei geke</i>)	Це відділення надає медичне лікування, пов'язане з кістками, суглобами та м'язами (наприклад, переломи кісток, розтягнення та болі в спині).
Офтальмологія (<i>ganka</i>)	Це відділення займається лікуванням захворювань очей в цілому, а також проводить перевірку зору.
Стоматологія (<i>shika</i>)	У відділенні проводиться лікування зубів, в тому числі лікування карієсу.

Інші відділення включають акушерство та гінекологію, оториноларингологію, дерматологію, урологію та психіатрію.

Перелік форм пояснень багатомовний

Веб-сайт Міністерства охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення містить перелік медичних матеріалів кількома мовами в Списку багатомовних інформаційних матеріалів для іноземців.

URL https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/iryuu/kokusai/setsumei-ml.html

Багатомовна медична анкета

Це багатомовна медична анкета, підготовлена International Community Hearty Konandai та Міжнародним фондом Канагава. Ви можете шукати за категорією та мовою.

URL <http://www.kifjp.org/medical/>

1-1 Багатомовні медичні установи

Пошук медичних закладів, де надаються послуги іноземними мовами доступні в Інтернеті, за телефоном або факсом.

Керівництво з невідкладної медичної допомоги Аїті

Ви можете шукати лікарні та клініки, доступні наразі португальською, англійською, китайською та корейською мовами. Крім того, ви можете шукати заклади екстреної медичної допомоги в префектурі, які можуть відповісти кількома мовами.

URL <https://www.qq.pref.aichi.jp/>

Ви також можете отримати інформацію за допомогою служб автовідповідача або факсу доступно кількома мовами.

Мережа медичної інформації Aichi

Ви можете шукати медичну інформацію про лікарні, клініки, стоматологічні клініки, аптеки та фельдшерсько-акушерські центри (*josanjo*) у префектурі Аїчі, де доступні послуги іноземної мови.

URL <https://iryojoho.pref.aichi.jp/>

Ви можете отримати послуги усного/письменного перекладу в деяких медичних закладах, як зазначено нижче.

Переклад медичної системи Аічі (AiMIS)

- **Відправлення перекладачів** : Перекладачі які володіють медичним досвідом та пройшли практику із обласними університетами
- **Переклад по телефону** : Є послуги перекладу по телефону між пацієнтами та медичним персоналом під час першої медичної консультації в екстрених ситуаціях або в інший час.
- **Переклад документів** : Перекладаємо рекомендації до медичних установ.

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіпінська/Тагальська, В'єтнамська, *Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Монгольська, Малайська, Арабська

Щоб отримати додаткову інформацію про користування системою або перелік медичних закладів зверніться до офісу Медичної Інтерпретації Аічі.

Тел. 050-3816-7465 (Тільки Японська)
Години Пн.-Пт. 9:00~17:30
URL <http://www.aichi-iryu-tsu-yaku-system.com/>

AMDA Медичний Інформаційний Центр

Ми надаємо інформацію про медичні заклади, які можуть спілкуватися іноземними мовами на кількох мовах по всій країні. Я також поясню японську систему медичного забезпечення. Щоб отримати докладніші відомості, відвідайте наступний веб-сайт.

URL <https://www.amdamedicalcenter.com/consaltant>

2 Медичка страховка

2-1 Система медичного страхування в Японії

Японська система медичного страхування розроблена для зменшення тягаря медичних витрат у разі хвороби чи травми. Всі жителі Японії повинні зареєструватися в системі державного медичного страхування незалежно від громадянства. Існує два типи медичного страхування: медичне страхування (Health Insurance Association) для працівників компаній і підприємств та їхніх утриманців, і національне медичне страхування для всіх інших. При підключенні до системи вам видадуть картку страхування, а якщо ви захворіли, ви зможете отримати необхідне лікування лише за частину вартості, пред'явивши її на касі страхової медичної установи.

Однак у країнах, які уклали угоди про соціальне забезпечення з Японією, є випадки, коли немає необхідності реєструватися в системі соціального страхування, щоб запобігти подвійній реєстрації в системі соціального забезпечення. Ви повинні підтвердити, що у вас є страховка.) Щоб дізнатися більше, відвідайте веб-сайт Пенсійної служби Японії.

Угода про соціальне страхування пенсійної служби Японії

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/20141125.html>

2-2 Медичне страхування працівників (*Shakai hoken*)

Усі, хто працює повний робочий день у компанії, яка має медичне страхування, зараховуються незалежно від громадянства. Крім того, процедуру проводить власник підприємства. Крім того, при збільшенні кількості утриманців у зв'язку з одруженням або народженням дитини необхідно повідомити компанію. Крім того, Пенсійна служба Японії створила брошури про соціальне страхування для іноземців.

Багатомовний буклет Пенсійної служби Японії «Соціальне страхування» для всіх

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/201904.html>

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіпінська/Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Російська, Кхмерська, Монгольська, Японська

Інформація про вступ до системи соціального страхування

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/shakaihoken.html>

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіпінська/Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Російська, Кхмерська, Монгольська, Японська

Інформація про систему соціального пенсійного та медичного страхування

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/konen-kenpo.html>

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіпінська/Тагальська, В'єтнамська, Непальська,

A Страхові внески

Розміри страхових внесків визначаються відповідно до заробітної плати працівника та розподілу вартості внесків між працівником та роботодавцем у співвідношенні п'ятдесят на п'ятдесят. Роботодавець утримує страховий внесок із заробітної плати працівника.

B Страхова картка (картка медичного страхування)

Страхова картка видається кожному застрахованому, у тому числі застрахованим особам та особам, які перебувають на утриманні. Картка медичного страхування свідчить про те, що ви зараховані до медичного страхування, і її необхідно пред'явити в реєстратурі медичного закладу при проходженні медичного огляду. Забороняється надання, позичання та купівля/продаж страхових карток. Несанкціоноване використання карається законом.

C Пільги застосовуються лише до медичного страхування (соціального страхування)

a. Допомога у зв'язку з травмою та хворобою

Якщо застрахована особа була відсутня на роботі 4 і більше днів, у тому числі 3 дні поспіль, через травму не пов'язану з роботою, їй на четвертий день неявки надається допомога в розмірі, починаючи з 4-го дня за кожний день відсутності на роботі нараховується «Середнє значення кожної стандартної місячної зарплати за попередні 12 місяців до дня отримання допомоги ÷ 30 днів x дві третини» (виплачується в період ,максимум 1 рік і 6 місяців).

b. Допомога по вагітності та пологах

Допомога у зв'язку з вагітністю та пологами надається застрахованим вагітним і новоспеченим матерям, які не отримують зарплату та йдуть у відпустку з приводу пологів. Виплати можуть починатися за 42 дні (98 днів для багатоплідних пологів) до передбачуваної дати пологів і за 56 днів після народження дитини. Виплати розраховуються, як показано нижче; Середня місячна зарплата за 12 місяців до отримання допомоги ÷ 30 днів x 2/3 x дні відсутності (U-24, 3-3).

D Позбавлення права на медичне страхування

Якщо ви втратите право на медичне страхування, коли ви більше не є залежним від медичного страхування або коли виходите на пенсію з вашої компанії, будь ласка, поверніть свою картку страхування на роботу в день, коли ви втратите право. Картку медичного страхування можна використовувати лише до дня виходу на пенсію, тому, якщо ви отримуєте медичне лікування за допомогою картки медичного страхування після втрати права, вам доведеться повернути медичні витрати. Сума відшкодування може становити кілька мільйонів ієн або більше, тому обов'язково перевірте термін дії вашої страхової картки.

Контактна інформація

Японська асоціація медичного страхування Aichi Branch (Association Kenpo)

Адреса 〒450-6363 Nagoya, Nakamura-ku, 1-1-1 Meieki, JP Tower Nagoya 23 поверх

Тел. 052-856-1490

Години Будні дні 8:30~17:15

URL <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/shibu/aichi/>

Відділення Айчі Японської асоціації медичного страхування створило листівки, щоб запровадити медичне страхування для іноземців.

Посібник із користування медичним страхуванням для іноземців

URL <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/~media/Files/aichi/pr/gaikokugo/20191017gaikokugo//20220221103.pdf>

(Легка японська мова)

Система медичного страхування Японії та використання карток медичного страхування після виходу на пенсію

URL <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/shibu/aichi/cat080/2019102801/2019102802/>

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіпінська/Тагальська, В'єтнамська, Індонезійська

2-3 Національне медичне страхування (*kokumin kenkō hoken*)

Іноземні громадяни, які підлягають базовій системі реєстрації за місцем проживання, віком до 75 років і не мають будь-якого іншого державного медичного страхування, такого як медичне страхування працівників, зобов'язані приєднатися до Національного медичного страхування, що здійснюється місцевими муніципальними органами. Процедури реєстрації повинні бути завершені особисто в місцевих муніципальних офісах протягом 14 днів після зазначених нижче подій.

- a.** Коли ви завершите реєстрацію резидента
- b.** Коли ви переїжджаєте з іншого муніципалітету
- c.** Коли ви відокремлені від медичного страхування вашого робочого місця
- d.** Коли ви народжуєте (для вашої дитини)

Будь ласка, зверніть увагу, якщо очікується, що особи з дозволом на проживання менше 3 місяців, який не є необхідним для реєстрації місця проживання, проживатимуть довше 3 місяців, їм, можливо, доведеться зареєструватися в цьому страхуванні. Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до місцевого муніципального офісу.

A Страхові внески (податки)

Страхові внески (податок) зобов'язані сплачувати голови родини, члени Національної служби медичного страхування.

Розмір виплати визначається з урахуванням кількості членів сім'ї та доходу сім'ї за попередній рік. Голови домогосподарств сплачуватимуть страхові внески (податок) частинами щорічного платежу до кожного кінцевого терміну через фінансові установи. Є два способи оплати; звернення до муніципального офісу чи фінансової установи із заявами про оплату безпосередньо; створить прямий дебет або переказ з рахунку на рахунок (залежно від муніципалітетів, премії можна сплачувати в магазинах). Також інкасатори відвідають ваше помешкання для оплати. Ви сплачуєте страхові внески (податок) з місяця, коли ви отримали кваліфікацію Національного медичного страхування, а не з дати звіту про вашу реєстрацію.

Крім того, існує можливість звільнення від сплати страхового збору (податку), якщо стає важко сплачувати страхові внески через стихійні лиха, безробіття, банкрутство тощо. Для отримання додаткової інформації зверніться до муніципальних установ, у яких ви проживаєте.

В Страхові картки (Карта національного медичного страхування) (*kokumin kenko hoken*)

Страхова картка видається учасникам НМС (Національне Медичне Страхування). Картка медичного страхування підтверджує, що ви зареєстровані в НМС, і її необхідно пред'явити в реєстратурі медичного закладу під час медичного огляду. Забороняється надання, позичання та купівля/продаж страхових карток. Несанкціоноване використання карається законом.

С Втрата страхового покриття

Якщо особа підпадає під одну з наступних категорій, вона більше не покриватиметься національною системою охорони здоров'я. Необхідні дії мають бути виконані в місцевому муніципальному офісі протягом 14 днів, а страхова картка має бути повернута.

- a. Повернення до своєї країни
- b. Переїзд до іншого муніципалітету
- c. У разі смерті застрахованої особи
- d. У разі смерті застрахованої особи
- e. Коли ви маєте право на систему медичного страхування для людей похилого віку (медична система охоплює тих, кому виповнилося 75 років, і тих, кому виповнилося 65 років із визнанням певних вад) (немає необхідності в процедурах підписки, коли вам виповниться 75 років).

У випадку, якщо хтось отримує медичне лікування та оплачує медичні рахунки за допомогою картки медичного страхування після того, як вона мала бути повернута до муніципального офісу, особа, яка скористалася картою, повинна повернути медичні збори, сплачені Національним медичним страхуванням.

2-4 Система медичного обслуговування літніх людей

Медична система для людей похилого віку віком від 75 років – це система, яка була створена для того, щоб люди похилого віку могли спокійно продовжувати отримувати медичну допомогу.

А Особи, які відповідають вимогам (для іноземців)

Кожен, хто підпадає під одну з наступних категорій, буде застрахований у системі медичного обслуговування людей похилого віку останнього етапу. Однак, якщо ваш статус проживання пов'язаний із діяльністю, яка має медичну мету або цілі огляду визначних пам'яток і відпочинку, ви не можете бути зареєстровані в цій системі. Після реєстрації в цій системі ви повинні залишити зареєстровані раніше плани медичного страхування, наприклад Національне медичне страхування (*kokumin kenko hoken*), Асоціація медичного страхування (*kenkō hoken kumiai*), Асоціація охорони здоров'я (*kyōkai kenpo*) і Асоціація взаємодопомоги (*kyōsai kumiai*).

a. Особи віком від 75 років

Особи будуть зараховані в день досягнення 75-річчя. Ніякої спеціальної процедури не потрібно.

b. Особи віком від 65 до 74 років з певними вадами*

Особи цієї категорії можуть бути зареєстровані в системі останнього етапу медичного обслуговування людей похилого віку за умови схвалення розширеної асоціації Latter-stage Medical Care System. Ті, хто зацікавлені у вступі, подають заяву в муніципальну службу за місцем проживання. Ті, хто був схвалений для реєстрації один раз, можуть скасувати визнання інвалідності в будь-який час до досягнення 74 років і перейти на інші плани медичного страхування.

* «Особи з певними вадами» — це особи, які мають:

- Посвідчення інваліда I, II, III груп, IV груп (Голос, мова, нижні кінцівки № 1, 3 і 4)
- Ідентифікаційний буклет для дитини, яка потребує особливого догляду (*ryoiku / aigo*) за критерієм А (1-й і 2-й ступені) - Буклет про здоров'я та благополуччя психічно неповносправних 1-2 ступенів

В Страхові внески (*hoken-ryō*)

Річний страховий внесок являє собою суму «суми, що сплачується на основі доходу застрахованого» та «суми, рівномірно розподіленої між усіма застрахованими членами» (фіксована сума). Премія переглядається кожні 2 роки.

2-5 Лист медичного страхування

	Медична страховка (Соціальне страхування)	Національне медичне страхування	Медична система для людей похилого віку	
Контактна інформація	Національна асоціація медичного страхування або Товариство медичного страхування	Муниципальний офіс	Муниципальний офіс	
Цільова аудиторія	Особа, яка працює повний робочий день на підприємстві, яке має медичне страхування	Люди до 75 років, які зареєстровані як жителі	Ті, кому 75 років і старше або мають певну інвалідність у віці від 65 до 74 років	
Страховий збір	Вона визначається відповідно до розміру заробітної плати, і компанія та учасник сплачують по 50%.	Визначається кількістю членів сім'ї або доходом, отриманим у попередньому році на домогосподарство	Нараховується відповідно до доходу застрахованої особи. Ставки переглядаються кожні два роки.	
Переваги	Медичні витрати тощо.	70% покривається страховкою, 30% оплачується з власної кишені. Для дошкільнят охоплено 80%. 80% покриття для 70-75 років. (Але 70% для тих, хто дохід, порівняний з поточною робочою силою)	70% покриває страховка, 30% оплачується з власної кишені для тих, кому менше 70 років. 80% покривається для осіб віком 70-74 роки (але 70% для тих, хто має дохід, порівняний із поточною робочою силою)	90% допомоги та 10% самооплата (80% допомоги та 20% доплата для тих, хто має дохід вище певного рівня, 70% допомоги та 30% самооплата для тих, хто має дохід, еквівалентний доходу активних працівників)
	Допомога у зв'язку з травмою та хворобою	Так (Див. Стр. U-34, 2-2 C-a)	Немає (Станом на 31 березня 2023 року (Reiwa 5) може бути виплачено через нову інфекцію коронавірусну)	Немає (Станом на 30 листопада 2022 року (Reiwa 4) може бути виплачено через нову інфекцію коронавірусну)
	Одноразова допомога при народженні дитини та догляду за дитиною	420 000 ієн на дитину (408 000 ієн для медичних установ, які не охоплені системою акушерської медичної компенсації, або для пологів за межами Японії)	¥420 000 за дитину (якщо дитина народжується в медичних установах, які не входять до системи акушерської компенсації, це ¥408 000 за дитину) У разі мертвонародження та викидня після 85 днів вагітності також оплачується.	Немає
	Допомога при вагітності та пологах	Так (Див. Стр. U- 24,3-3, U-34 2-2 C-в)	Немає	Немає
	Медичні витрати	При оплаті повної суми медичних витрат у наступних ситуаціях частина витрат буде відшкодована шляхом подання заяви за погодженням зі страховиком. <ul style="list-style-type: none"> Отримання медичної допомоги без вашої страхової картки Виготовлення медичних аксесуарів типу корсета за вказівкою лікаря Вартість перелитої крові при переливанні крові Лікування під час перебування за кордоном 		
	Високі витрати на лікування	Якщо місячна сума самооплати перевищує певну суму, надлишок повертається за запитом. При пред'явленні до каси медичного закладу «Довідки про авторизацію граничної суми щодо вартості лікування» разом із страховою картою, платежі за один місяць (с першого числа місяця по останнє) будуть зменшені до мінімуму.	При пред'явленні до каси медичного закладу «Довідки про авторизацію граничної суми щодо вартості лікування» разом із страховою картою, платежі за один місяць (с першого числа місяця по останнє) будуть зменшені до мінімуму.*	Коли медичні витрати з власної кишені за місяць перевищують ліміт суми, яку необхідно понести (що визначається відповідно до умов, включаючи дохід), перевищена сума витрат буде відшкодована. Для першого відшкодування необхідно подати заявку.
	Дороге довгострокове страхування з витратами на медичне обслуговування	Коли загальна сума страхування довгострокового догляду з власної кишені в поєднанні з медичними витратами з власної кишені в домогосподарстві з одержувачем страхування по догляду за доглядом, сплачена за рік, перевищує ліміт суми, яку необхідно понести (що визначається суми доходу), перевищення суми витрат буде відшкодовано шляхом подання заяви.		

Витрати на харчування в лікарні	Якщо застраховану особу госпіталізують, він/вона повинна нести витрати на харчування до заздалегіть визначеної суми.		
Витрати на медичне лікування, таке як терапія дзюдо, акупунктура, припікання та масаж	Для лікування у терапевта з дзюдо (традиційна японська медична практика в остеопатичній чи ортопедичній клініці) або у спеціаліста з акупунктури та припікання є випадки, коли ви можете або не можете скористатися своєю страховою картою.		
Догляд на дому, медичні витрати	Якщо особа, яка перебуває на лікуванні вдома, користується послугами патронатного догляду, які надає Пункт патронажу за призначенням лікаря, її вартість оплачується як послуги патронатного догляду. (genbutsu kyūfu)		
Витрати на медичне лікування, яке включає незастраховане лікування	Якщо ви отримуете медичне лікування, яке не покривається страхуванням, вам доведеться заплатити повну суму, навіть якщо воно покривається страхуванням.		
Витрати на транспорт	Якщо необхідне переміщення до медичних закладів або лікарні для лікування за призначенням лікаря, страхування може покривати фактичні витрати, визнані страховиком.	Якщо для лікування потрібна госпіталізація або переведення, і застрахованого переводять, витрати будуть оплачені в межах діапазону, затвердженого страховиком.	У разі транспортування пацієнта, який має труднощі з пересуванням у зв'язку з травмою, хворобою тощо, за призначенням лікаря за тимчасовою чи невідкладною потребою, витрати на транспортування оплачуються лише за умови визнання Міжрегіональним союзом, що це було неминуче.
Витрати на поховання	Maisō ryō Члену сім'ї буде виплачено ¥50 000 у разі смерті застрахованої особи або її утриманців. (У разі оплати як витрати на поховання, фактичні витрати, необхідні для кремації, будуть оплачені в межах ¥50 000)	Maisō hi У разі смерті застрахованої особи особі, яка проводить поховання померлого, буде виплачена певна сума грошей. Розмір пільг залежить від муніципальних органів влади	Maisō hi Коли застрахована особа помирає, 50 000 єн буде виплачено особі, яка проводить похорони померлого.

※Особі віком від 0 років до закінчення середньої школи (до 31 березня після досягнення 15 років) мають довідку одержувача медичних витрат на дитину, а віком від 70 до 74 років мають довідку бенефіціара похилого віку. Мені також потрібна пропозиція. Однак, залежно від муніципалітету, відповідний вік, спосіб оплати, обмеження доходу тощо відрізняються. За детальнішою інформацією звертайтеся до муніципалітету за Вашою адресою.

3 Державна пенсійна система (*nenkin seido*)

3-1 Пенсійна система Японії

Японська пенсійна система вимагає від усіх людей, які проживають в Японії, приєднатися до пенсійної системи, щоб стабілізувати своє життя від старості, інвалідності та смерті. Державна пенсійна система складається з Національної пенсії та Пенсійного страхування працівників. Національна пенсія – це система, в якій базова пенсія виплачується відповідно до періоду страхування та сплачених страхових внесків, тоді як Пенсійне страхування працівників виплачує пенсію пропорційно минулій компенсації (заробітній платі) та періоду страхування як доповнення до базової пенсійної системи.

Щороку Пенсійна служба Японії надсилає звичайну пошту Nenkin (листівку або лист), написану японською мовою, особам, які підписалися на державні пенсії в місяць їхнього народження. Пенсійні записи, такі як період участі в пенсійній системі та сума сплачених страхових внесків, реєструються в Nenkin Teikibin. Ви також можете перевірити свою пенсійну інформацію онлайн зі свого комп'ютера чи смартфона за допомогою Nenkin Net.

Довідкові матеріали: Пенсійна служба Японії «Nenkin Net»

URL https://www.nenkin.go.jp/n_net/

Також, будь ласка, зверніться досторінки U-39, 3-4 «Одноразовий платіж при знятті», щоб отримати інформацію про виплату пенсії іноземного громадянина, який залишає Японію.

3-2 Національний пенсійний план (*kokumin nenkin*)

Незалежно від громадянства, усі люди віком від 20 до 60 років, які проживають в Японії, згідно із законом зобов'язані зареєструватися в Національному пенсійному плані та сплачувати страхові внески. Однак також була встановлена система звільнення та відстрочення сплати внесків національного пенсійного страхування, наприклад «спеціальна система оплати для студентів», «система звільнення від допологового та післяпологового періодів» (U -24, 3-2), а також «насильство з боку подружжя. Застосовується в різних випадках, таких як спеціальне звільнення для тих, хто його отримав. Пенсійна служба Японії створила брошури для іноземців.

Іноземні громадяни, які проживають в Японії «Державна пенсійна система Японії»

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/koutekinenkin.html>

Для технічних стажерів та їх роботодавців (організацій-виконавців)

«Ви зареєстровані в державній пенсійній системі Японії?»

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/ginoujissyuu.html>

Мови Англійська, Японська

Національна пенсійна система

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/kokunenseido.html>

Повідомлення про зарахування до національної пенсійної системи

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/kanyuu.html>

Форма звіту застрахованих осіб національної пенсії

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/kankeitodoke.html>

Звільнення від сплати національних пенсійних внесків/відстрочка сплати

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/menjyo-yuyo.html>

Заявка на отримання спеціальної виплати національного пенсійного внеску для студента

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/gakuseinouhutokurei.html>

Усі вищевказані сайти підтримуються такими мовами

Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Російська, Камбоджійська, Монгольська та Японська.

A Членство та Процедури

a. Застраховані особи I категорії

Особа, яка проживає в Японії віком від 20 до 60 років і не підпадає під застраховану особу категорії 2 або 3. Іноземні громадяни, які підпадають під застраховану категорію 1, повинні зареєструвати карту резидента в муніципальному відомстві, а потім подати заяву на реєстрацію в національній пенсійній касі в тому самому муніципальному відомстві.

b. Застраховані особи II категорії

Ті, хто працює в компанії чи на заводі та є учасниками Пенсійного страхування працівників (*kōsei nenkin hoken*) або інших пенсійних програм. Люди, які працюють на підприємстві чи на заводі та зараховані до системи соціального пенсійного страхування. Процедури реєстрації здійснюються власником бізнесу компанії тощо, тому немає необхідності, щоб це робила сама особа. Будь ласка, запитайте у свого роботодавця подробиці.

c. Застраховані особи III категорії

Ті, хто перебувають на утриманні одного з подружжя застрахованої особи II категорії віком від 20 до 60 років. Тимчасові закордонні мандрівники тощо можуть розглядатися як застраховані особи категорії 3 як виняток. Процедуру проводить хтось з подружжя (застрахована особа II категорії) через підприємство, яке є місцем роботи працівника. За детальнішою інформацією звертайтеся за вашим місцем роботи.

B Страхові внески (застраховані особи I категорії)

Щомісячні внески визначаються щорічно. Коли ви отримуєте страховий рахунок від Пенсійної служби Японії, ви повинні сплатити зазначену суму до кінця наступного місяця. Страхові внески можна сплатити готівкою в касах банків та інших фінансових установ, поштових відділеннях, магазинах і т.д., а також банківським переказом, кредитною картою та через Інтернет. Якщо вам важко сплачувати страхові внески через низький дохід тощо, будь ласка, подайте заяву на звільнення від сплати внесків у муніципальному офісі. У разі схвалення внески повністю або частково будуть скасовані. Крім того, до та після пологів національні пенсійні внески звільнюються протягом 4 місяців з одного місяця до запланованої дати або дати пологів (за 6 місяців з 3 місяців до запланованої дати або дати пологів у разі багатоплідної вагітності)

Щодо звільнення від внесків до та після пологів (стр. U-24 розд. 3-2)

C Переваги від Національного пенсійного плану

Наступні базові пенсії будуть виплачуватися відповідно до конкретних вимог. Крім деяких винятків, навіть ті, хто проживає за кордоном, також можуть отримувати пільги.

a. Базова пенсія за віком (*rōrei kiso nenkin*)

В принципі, вона виплачуватиметься з 65-річного віку тим, хто відповідає таким умовам, як сплата внесків до державної пенсії протягом 10 років і більше.

b. Основна пенсія по інвалідності (*shōgai kiso nenkin*)

Буде виплачена особам, які перебувають у стані інвалідності 1 або 2 групи внаслідок захворювання або травми, з приводу яких вони вперше пройшли медичний огляд під час перебування в державній пенсійній системі.

c. Базова пенсія втраті годувальника (*izoku kiso nenkin*)

Якщо особа, зареєстрована в національній пенсійній системі, яка забезпечувала засоби до існування, помирає, допомога буде виплачена сім'ї загиблого (одному з подружжя з дітьми або дитині).

3-3 Пенсійне соціальне страхування

В принципі, люди, які працюють у ділових установах (компаніях або фабриках), які зараховані до системи соціального страхування, зобов'язані зареєструватися.

А Членство та Процедури

Зараховуються особи віком до 70 років, які працюють на підприємстві чи заводі на певних умовах. За загальним правилом, особи віком до 65 років також є застрахованими особами 2 категорії Національної пенсії. Процедуру проводить власник підприємства.

В Премії

Розмір премії визначається відповідно до заробітної плати та розподіляється по 50% між власником підприємства та працівником*. Роботодавець утримує 50% страхового внеску із заробітної плати працівника. Щодо винятків для періоду до та після пологів, будь ласка, зверніться до стр. U-25 3-2 «Винятки зі сплати внесків державного пенсійного/медичного страхування»

※ Частка внесків медичного страхування при заснуванні бізнесу визначається правилами Асоціації медичного страхування.

С Переваги

Базова пенсія за віком, базова пенсія по інвалідності та базова пенсія у зв'язку з втратою годувальника надаватимуться, якщо вони відповідають вимогам категорії.

3-4 Одноразовий платіж при знятті

Одноразові виплати надаються за запитом особам, які відповідають наведеним нижче умовам після виходу з пенсійних схем і подання заяви протягом 2 років після виїзду з Японії. Однак, якщо ви не подасте повідомлення про виїзд (tenshutsu todoke) у муніципалітеті, ви не зможете вимагати виплати протягом періоду дії дозволу на повторний в'їзд. Сума визначатиметься залежно від страхового періоду або періоду сплати страхового внеску. Будь ласка, зверніть увагу, що податок на прибуток не утримується з одноразової виплати на виплату національної пенсії, але 20,42% утриманого податку та інші вираховуються під час отримання одноразової виплати на вилучення пенсійного страхування працівників. Ті, хто був учасником пенсійної системи в країні, яка має угоду з Японією щодо спільного розрахунку стажу, можливо, можуть отримувати, відповідно до певних умов, пенсію Японії та іншої країни шляхом розрахунку загального періоду членства в обох країнах. Однак, якщо ви отримуєте одноразовий платіж на зняття, період, що відповідає сплаченій сумі, не може бути підсумований.

Умови відповідності

- Не мати японського громадянства
- Особа, які сплачували внески до державного пенсійного страхування як застрахована особа I категорії протягом шести місяців або більше включно; а) номер місяця, коли ви сплачували повний внесок, б) 3/4 періодів страхування звільнено від сплати 1/4 внеску, с) половина періодів страхування звільнено від сплати половини внеску та d) 1/4 вашого страхування періоди, звільнені від сплати 3/4 внесків, або у вас є періоди страхування за системою пенсійного страхування працівників протягом шести місяців або більше.

Інформація про одноразову виплату

Ви можете перевірити інформацію про одноразову виплату та завантажити форму заяви на веб-сайті Пенсійної служби Японії.

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/iukvu/todoke/kvotsu/20150406.html> (Багатомовний)

3-5 Договір соціального забезпечення

Оскільки міжнародні обміни стають активними, з року в рік зростає кількість людей, яких компанії направляють працювати за кордон, і тих, хто планує жити за кордоном у майбутньому. Працюючи за кордоном, необхідно зареєструватися в системі соціального забезпечення країни, де ви працюєте. Крім того, щоб отримати пенсію в Японії або за кордоном, може знадобитися приєднатися до пенсійної системи цієї країни на певний період часу. Виходячи з вищевикладеної, угоди про соціальне страхування укладаються для наступних двох цілей.

- Координація систем, які необхідно зареєструвати, щоб запобігти «подвійній сплаті страхових внесків» (запобігання подвійній реєстрації).
- Для забезпечення права на отримання пенсії кількість часу, необхідного для отримання пенсії, розраховується шляхом підсумовування періодів, охоплених пенсійними системами обох країн.

Стане простіше відповідати вимогам щодо періоду пенсійного забезпечення (загального пенсійного стажу).

Хоча зміст кожної угоди про соціальне забезпечення є загальним у багатьох відношеннях, існують відмінності в системах, на які поширюється кожна, залежно від деталей систем країни-партнера, з якою укладено угоду.

Ви можете перевірити обробку та процедури, загальні для угод з кожною країною, на веб-сайті Пенсійної служби Японії.

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/20141125.html>

3-6 Таблиця пенсійної системи

Категорія	Застрахована особа I категорії	Застрахована особа II категорії	Застрахована особа III категорії
Система страхування	Національна пенсія	Національне пенсійне забезпечення та Пенсійне страхування працівників	Національна пенсія
Особа, яка відповідає вимогам	Фермери, рибалки, самозайняті особи, студенти, безробітні осіб тощо віком від 20 до 59 років.	Особи, які працюють у компанії, державні службовці тощо,	Чоловік/дружина віком від 20 до 60 років, який проживає в Японії та перебуває на утриманні застрахованої особи категорії 2 *Тимчасові закордонні мандрівники тощо можуть розглядатися як застраховані особи категорії 3 як виняток.
Спосіб реєстрації	Зареєструватися в муніципальних установах за місцем проживання	Оформлений роботодавцем через місце роботи	Оформлена роботодавцем за місцем роботи застрахованої особи II категорії
Спосіб сплати страхових внесків	<ul style="list-style-type: none"> Оплата самостійно, наприклад платіжною квитанцією або банківським переказом Сума премій визначається щороку 	<ul style="list-style-type: none"> Оплачується на місці роботи (утримується із зарплати) Премії розраховуються шляхом множення місячної зарплати*1 і бонусу*2 на загальну ставку премій. (Спільно із застрахованою особою та роботодавцем) 	<ul style="list-style-type: none"> Без сплати внесків (Приналежність застрахованої особи до категорії II)
Переваги пенсійного забезпечення	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-bottom: 10px;"> <p style="text-align: center;">Пенсійне страхування працівників</p> <ul style="list-style-type: none"> Пенсія працівників за віком Пенсія працівників по інвалідності Пенсія працівників у зв'язку з втратою годувальника </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p style="text-align: center;">Національна пенсія (базова пенсія)</p> <ul style="list-style-type: none"> Базова пенсія за віком Базова пенсія по інвалідності Базова пенсія у зв'язку з втратою годувальника </div>		

※1 Стандартизована місячна виплата розраховується виходячи із заробітної плати застрахованої особи

※2 Стандартизована сума бонусу

3-7 Довідка

Телефон Пенсійного фонду

Загальні консультаційні питання щодо пенсійного забезпечення:

Тел. 0570-05-1165

(якщо ваш номер починається з 050 телефонуйте 03-6700-1165)

* Якщо вихідний понеділок, послуга працюватиме до 19:00 наступного дня.

Години Пн. 8:30~19:00

Вт-Ср 8:30~17:15

2га Сб. 9:30~16:00

Сб · Нд · Свята (окрім 2 Сб), 12/29~1/3 національні свята

Запис на прийом «Телефонуйте тільки для запису»

Тел. 0570-05-4890

(якщо ваш номер починається з 050 телефонуйте 03-6631-7521)

Години Пн-Пт 8:30~17:15

Сб · Нд · Свята (окрім 2 Сб), 12/29~1/3 національні свята

Пенсійне Членство

Загальні питання, пов'язані з пенсійним забезпеченням:

Для учасників Національного пенсійного плану

Тел. 0570-003-004

(якщо ваш номер починається з 050 телефонуйте 03-6630-2525)

Для учасників Пенсійного плану працівників і роботодавців

Тел. 0570-007-123

(якщо ваш номер починається з 050 телефонуйте 03-6837-2913)

Години Пн-Пт 8:30~19:00

2га Сб 9:30~16:00

Сб · Нд · Свята (окрім 2 Сб), 12/29~1/3 національні свята

※ Якщо ви не розумієте голосові підказки, зачекайте деякий час, щоб лінія автоматично підключилася до оператора.

Служба перекладу в пенсійному відділенні

Години Пн~Пт 8:30~17:15 (Крім нац. Та новорічних свят 12/29~1/3)

Мови Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська

За деталями звертайтеся до найближчого пенсійного відділення стр. U-64, 4

4 Довгострокове страхування (kaigo)

4-1 Довгострокове страхування

Системою страхування довгострокового догляду керують головним чином муніципалітети у формі страхування, в якому все суспільство підтримує одне одного для довгострокового догляду. Коли люди стають прикутими до ліжка або мають деменцію та потребують догляду або підтримки в повсякденному житті, вони можуть скористатися послугами догляду за вартістю від 10% до 30% залежно від їхнього доходу. За детальнішою інформацією звертайтеся до муніципалітету.

Посилання: Префектура Айчі «Посібник із страхування довгострокового догляду та соціального забезпечення для людей похилого віку» для іноземних громадян «KAIGO HOKEN»

URL <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/koureisya-kaigo.html>

Префектура Айчі «Посібник із страхування довгострокового догляду та соціального забезпечення для людей похилого віку»

URL <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/korei/guidebook.html>

Міністерство охорони здоров'я, праці та соціального захисту Про систему страхування довгострокового догляду

URL https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_10548.html

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Японська

A Застраховані особи (для іноземних резидентів)

Ті, хто відповідає всім наведеним нижче вимогам, мають право.

- Особи, які пройшли реєстрацію за місцем проживання (іноді також включають осіб із посвідкою на проживання менше 3 місяців, на яких не поширюється система реєстрації за місцем проживання, якщо передбачається проживати протягом часу, що перевищує цей період).
- Принаймні 65 років або від 40 до 65 років і охоплені державною медичною страховкою в Японії.

B Страхові внески

a. Мешканці 65 років і старше

Страховий внесок різний залежно від місцевого муніципалітету, однак звичайний метод збору встановлюється приблизно на 9 рівнях відповідно до доходу. Отримані державними пенсіями (наприклад, пенсіями за віком, *gōrei nenkin*) дорівнюють або вище 15 000 ієн на місяць, плата вираховується безпосередньо з пенсії.

b. Мешканці віком від 40 до 65 років

Виплачується як додаткова сума до страхового збору. Метод розрахунку та розмір комісії змінюються залежно від таких факторів, як тип медичного страхування, заробітна плата, дохід або наявні активи.

4-2 Як отримати послуги медсестринського догляду

Щоб скористатися послугами страхування довгострокового догляду, вам необхідно подати заяву на отримання послуги в місцевому муніципальному офісі та отримати сертифікат про рівень необхідності догляду. На основі результатів сертифікації постачальники послуг з управління доглядом вдома (керування профілактикою догляду) складають план догляду (план обслуговування, що базується на потребах, фізичному та психічному стані користувача), щоб забезпечити необхідний догляд. Користувачі можуть самостійно складати власні плани.

5 Інвалідність

Щодо соціальних послуг для людей з обмеженими можливостями, зверніться до муніципального управління за місцем проживання. Муніципальні установи пропонують загальні консультації щодо соціальних послуг, таких як видача ідентифікаційної книжки для інвалідів та субсидії на медичні витрати.

Щодо соціальних послуг для людей з обмеженими можливостями, будь ласка, перегляньте Довідник із соціального забезпечення (тільки японською мовою), виданий префектурою Айчі.

Посилання: Префектура Айчі «Посібник із добробуту на 2020 фінансовий рік»

URL <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/shogai/0000077181.html>

5-1 Довідка особи з певними вадами

Особам з певними вадами фізичного, розумового чи розумового розвитку листок непрацездатності видається за заявою. Якщо це надано, можна використовувати різні системи, такі як виплата різних надбавок відповідно до типу та ступеня інвалідності, зменшення або звільнення від різних податків, а також знижки на проїзд у громадському транспорті. Процедури проводяться в муніципалітеті за Вашою адресою.

5-2 Спеціальна допомога на виховання дитини

Домогосподарства, які виховують дітей віком до 20 років з розумовими або фізичними вадами за певних умов, отримують спеціальну допомогу на виховання дітей (з обмеженням за доходом). За більш детальною інформацією звертайтеся до місцевої міської адміністрації.

6 Неповна сім'я

Існують різні системи підтримки неповних сімей.

6-1 Допомога на виховання дитини

Якщо ви виховуєте дитину віком до 18 років (дітей-інвалідів до 20 років) у сім'ї без батька чи матері у зв'язку з розлученням тощо, виплачується допомога по догляді за дитиною. Розмір допомоги на виховання дитини визначається відповідно до кількості дітей, яких виховує одержувач, та їх доходу (станом на квітень 2022 року). У деяких випадках, наприклад при доході вище певного рівня, допомога може не виплачуватися. За детальнішою інформацією звертайтеся до муніципалітету за вашою адресою.

Кількість	Сума
Тільки 1 дитина	43,070~10,160 йен
2 дитини	Плюс 10,170~5,090
Коли 3 дітей більше (за кожну наступну)	Плюс 6,100~3,050

6-2 Допомога сиротам Айчі

Якщо ви виховуєте дитину до 18 років у сім'ї без батька чи матері через розлучення тощо, ви отримаєте максимум 5 років. Якщо ваш дохід перевищить певну суму, вам не виплатять. За детальнішою інформацією звертайтеся до муніципалітету за вашою адресою.

6-3 Медична система для домогосподарства з одним батьком

У випадках неповних домогосподарств, де діти віком до 18 років або батьки отримують медичні послуги в медичних установах, вони можуть отримувати кишенькові витрати в рамках медичного страхування. Сім'ї можуть не отримати допомогу, якщо їхній дохід перевищує певний рівень. Для отримання додаткової інформації зверніться до муніципального офісу за місцем проживання.

Консультації з питань підтримки одиноких батьків

Консультанти з питань підтримки батьків-одинаків у кожному міському та префектуральному відділенні соціального забезпечення пропонують комплексні консультації, такі як забезпечення життя, виховання дітей та працевлаштування для підтримки домогосподарств з одним батьком.

* Щоб скористатися цією послугою, жителі міста звертаються до міських відомств, а жителі міста/села — до префектурального консультаційного центру соціального забезпечення кожного району (перелік префектуральних консультаційних центрів соціального забезпечення див. на сторінці U-66, 8).



Розділ 8

Податки

1 Система податкування у Японії

Ті, хто проживає в Японії, в тому числі іноземні громадяни, зобов'язані сплачувати податки. В Японії податок поділяється на національний податок (*koiku-zei*), який сплачується національному уряду, і місцевий податок (*shihō-zei*), який сплачується префектурам або муніципалітетам. Типові національні податки включають прибутковий податок (*shotoku-zei*), а місцеві податки включають податок на проживання (*jūmin-zei*) і податок на транспортні засоби (*jidōsha-zei*). Крім того, такі податки, як податок на прибуток і податок на проживання, класифікуються як прямі податки (*chokusetsu-zei*), а такі податки, як податок на споживання (*shōhi-zei*), класифікуються як непрямі податки (*kansetsu-zei*).

2 Податок на прибуток (*shotoku-zei*)

2-1 Податок на прибуток

Податок на прибуток – це податок на особисті доходи, такі як доходи від бізнесу, зарплати та премії, які виплачує компанія. Є два способи сплати податку: один - подати податкову декларацію та сплатити її до місцевої податкової служби, як особа, яка займається бізнесом, а інший спосіб утримання прибуткового податку із заробітної плати, що виплачується платником заробітної плати, замість особи, яка отримує дохід.

З 2013 року (*Heisei 25*) до 2037 року (*Reiwa 19*) ті, хто зобов'язаний сплачувати податок на прибуток, також повинні сплачувати спеціальний податок на реконструкцію.

2-2 Утримання податку (*gensen chōshū*)

Податок на доходи, що утримується, стосується визначеної суми прибуткового податку та спеціального податку на прибуток від реконструкції, який утримується із заробітної плати працівника та сплачується уряду платником заробітної плати. Довідка, яка показує загальну суму заробленої зарплати та загальну суму прибуткового податку та спеціального податку на реконструкцію, утриманого платником зарплати з 1 січня по 31 грудня *1, називається довідкою про доходи та утриманий податок (*gensen chōshūhūyō*). Довідка про доходи та утриманий податок надається платником зарплати до 31 січня наступного року *2. Будь ласка, зберігайте цю довідку в надійному місці, оскільки це важливий документ для підтвердження вашого доходу та необхідний для подання остаточної декларації (*kakutei shinkoku*).

※1 В останній робочий день, якщо працівник виходить на пенсію в середині року.

※2 Протягом одного місяця з дня останнього робочого дня, якщо працівник виходить на пенсію в середині року.

2-3 Коригування податку в кінці року (*nenmatsu chōsei*)

«Коригування податку на кінець року» означає суму податку, утриманого під час щомісячної (щоденної) виплати заробітної плати та премій для кожної особи, яка отримує заробітну плату, а також суму податку, яку необхідно сплатити на загальну суму заробітної плати за рік (Це процедура порівняння річної суми податку) і врегулювання надлишку або нестачі, і це має називатися загальним розрахунком утримання із заробітної плати. За загальним правилом податкове коригування за підсумками року здійснюється для тих, хто подав платнику зарплати «Декларацію про звільнення від оподаткування утриманців осіб, які отримують доходи від найму (зміни)». Крім того, навіть якщо родичі, які перебувають на утриманні, проживають за межами Японії, за наявності певних умов можуть бути застосовані звільнення для утриманців тощо. Під час коригування податку на кінець року, коли ви подаєте заяву на звільнення від сплати утриманців тощо для родичів, які проживають за межами Японії, платнику зарплати необхідно подати або надати певну довідку про родичів. Національне податкове агентство готує різноманітні форми коригування на кінець року та листівки для утриманців за кордоном кількома мовами.

URL <https://www.nta.go.jp/users/gensen/nencho/shinkokusuyo/gaikokugo.html> (Різні форми декларацій)

URL <https://www.nta.go.jp/publication/pamph/gensen/gaikokugo/02.html> (Родичі на утриманні за кордоном)

Мови: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, В'єтнамська

2-4 Остаточне повернення (*kakutei shinkoku*)

Остаточна декларація стосується порядку сплати або повернення податку на прибуток. Щоб заповнити остаточну декларацію, вам потрібно обчислити загальну суму отриманого доходу та суму податку з 1 січня по 31 грудня та подати декларацію до місцевого відділення податкової інспекції (*zeimusho*) з 16 лютого по 15 березня наступного року (якщо 15 березня припадає на суботу або неділю, то наступного понеділка). Остаточна декларація для повернення може бути подана протягом п'яти років з 1 січня наступного року незалежно від періоду остаточної податкової декларації. Копію остаточної декларації слід зберігати, оскільки вона може знадобитися для продовження терміну перебування або зміни статусу проживання. Національне податкове бюро пропонує буклет «Підсумкову податкову декларацію можна створити вдома!» (спрощене видання) багатомовним.

URL <https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2022/foreigner/index.htm>

Мови: Португальська, Англійська, Китайська (спрощена/традиційна), В'єтнамська

A Для резидентів (*kyojūsha*)

Особа, яка має місце проживання в Японії та проживає безперервно один рік або більше одного року, класифікується як резидент. Резидент, який працює лише в одного роботодавця, зазвичай не зобов'язаний подавати остаточну декларацію, оскільки податок на прибуток і спеціальний податок на прибуток від будівництва розраховуються шляхом коригування податку на кінець року. Однак наступні мешканці повинні подати остаточну декларацію.

- a. Особа, чий загальний річний дохід перевищує ¥20 000 000.
 - b. Особа, чий загальний розмір доходу (за винятком доходу від найму та пенсійного доходу) перевищує ¥1 000 000, коли зарплата тощо отримується лише з одного джерела, і вся зарплата тощо, підлягає оподаткуванню податку. (наприклад, сума отриманої пенсії перевищує ¥800 000 (¥1 300 000 для тих, хто старше 65 років (народився до 1 січня 1956 (33 рік Showa)) при отриманні зарплати з одного джерела.
 - c. Немає необхідності подавати остаточну декларацію, якщо сума загального заробітку (за винятком доходу від найму та пенсійного доходу) і загальної суми доходу із заробітної плати тощо, що не підлягає коригуванню на кінець року, перевищує 200 000 ієн, коли заробітна плата тощо отримується з двох або більше джерел, і вся заробітна плата тощо підлягає до податку на дохід.
 - d. Ті, хто є директором сімейної компанії або родичами директора, і отримують такі платежі, як відсотки за кредитами, орендна плата за магазин, фабрику тощо, а також плату за використання машин та інструментів, окрім зарплати від відповідної компанії.
 - e. Особи, утримання податку з доходу яких було відстрочено або отримали відшкодування податку відповідно до положень «Закону про звільнення, відрахування та відстрочення збору податку для постраждалих від стихійного лиха».
 - f. Ті, хто є співробітниками іноземної дипломатичної установи, розташованої в Японії, або домашніми працівниками, і зарплата не підлягає утриманню податку при виплаті зарплати.
- ※ Оподатковуваний дохід, як правило, включає заробітну плату тощо, отриману за межами Японії.

B Для тих хто не є резидентом (*hikyojūsha*)

Навіть ті хто не є резидентами (ті, хто не має місця проживання в Японії і термін проживання особи в Японії менше одного року)

C При виїзді з Японії

Ті, хто має подати остаточну декларацію, але планує виїхати з Японії та не продовжувати жити у Японії, до кінцевої дати декларації, повинні призначити податкового агента (*nōzei kanrinin*), повідомити окружного директора податкової служби, щоб податковий агент склав від його імені податкову декларацію. В іншому випадку ви повинні подати остаточну декларацію та подальшу сплату податку до виїзду з країни.

2-5 Контактна інформація

Надання інформації через Інтернет

Інформація про податки японською та англійською мовами доступна на веб-сайті Національного податкового агентства. «Податкову відповідь» також можна отримати зі смартфона чи мобільного телефону.

URL <https://www.nta.go.jp/> ※ В якості ключового слова використовуйте «National Tax Agency».

Ви також можете отримати доступ до національної податкової інформації англійською мовою за такою URL-адресою:

URL <https://www.nta.go.jp/english/index.htm>

Телефон консультаційного центру

Ви можете зателефонувати в телефонний консультаційний центр у Нагоя для отримання загальних запитів та консультацій щодо національних податків.

Години Пн~Пт (Окрім Новорічних свят та нац. вихідних) 8:30~17:00

Послуги Англійською : Зателефонуйте в «Центр телефонних консультацій» податкового управління Нагоя за телефоном 052-971-2059

Японською : Зателефонуйте до місцевого податкового органу та наберіть «1» відповідно до голосових інструкцій японською мовою, щоб підключитися до телефонного консультаційного центру. Зверніться до Довідника (U-64, 5) для кожної місцевої податкової служби в префектурі Аїті.

3 Житловий податок (*jūmin-zei*)

3-1 Житловий податок

Іноземні резиденти, які проживають в Японії станом на 1 січня, щороку сплачують податок на проживання (*jūmin-zei*). Податок на проживання включає податок префектури (*kenmin-zei*) і муніципальний податок (*shichosonmin-zei*), які сплачуються муніципалітетам. Податкові платежі збираються шляхом прямої сплати платником податків або шляхом утримання із заробітної плати чи державної пенсії. Сума податку розраховується виходячи з суми доходу, отриманого в минулому році. За більш детальною інформацією звертайтеся до муніципальних органів

3-2 У разі виїзду з Японії

Платники податків-резиденти повинні подати документи, що стосуються податкового доглядача, перед виїздом з Японії до муніципалітетів, щоб вирішити питання, пов'язані з податком після їх виїзду з Японії. У деяких випадках є можливість сплатити повну суму податку на проживання перед виїздом. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до кожного муніципального офісу.

4 Податок на автомобіль

4-1 Автомобільний податок (ставка класифікації) (*jidōsha-zei*)

Автомобільний податок (за типом) — податок префектури, який стягується з тих, хто володіє автомобілем (за винятком легких автомобілів і мотоциклів), починаючи з 1 квітня кожного року. Коли ви отримуєте податкове повідомлення від податкової служби префектури, сплатіть податок у банку чи магазині до встановленого терміну. Будь ласка, перегляньте U -64, 5 для кожної податкової служби префектури в префектурі Аїті. Крім того, у податковій службі префектури можна проконсультуватися за допомогою планшетного терміналу, оснащеного функцією перекладу.

Інформація про автомобільний податок префектури Аїчі (відсоток класифікації) для іноземців

URL <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/zeimu/0000051633.html#foreigners>

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська тощо.

4-2 Податок на легкі автомобілі (на основі категорії) (*kei jidōsha-zei*)

Податок на легкі автомобілі (на основі категорії) — це щорічний податок, який стягується з власників легкових автомобілів (660 куб.см і 64 к.с.), мотоциклів, малогабаритних спеціальних автомобілів, таких як навантажувач, трактор, починаючи з 1 квітня. Коли ви отримуєте податкове повідомлення від місцевого муніципального офісу, ви повинні сплатити вказану суму податку до встановленої дати в банках, магазинах і так далі.)

4-3 Податок на вагу автомобіля (*jidōsha jyūryo zei*)

Податок на вагу автомобіля сплачується при новій реєстрації або техогляді автомобіля (стр. U -54, U -55 розд. 3-7.). Розмір податку визначається вагою автомобіля. Щодо суми податку, будь ласка, зверніться до дилера, де було придбано щойно зареєстрований автомобіль, або зверніться до транспортної філії, відділу реєстрації (для автомобіля стандартного розміру) або організації з техогляду легких транспортних засобів (для легкого автомобіля). огляд автомобіля.

5 Інші податки

5-1 Податок на споживання (*shōhi-zei*) і місцевий податок на споживання (*chihō shōhi-zei*)

Стандартна ставка податку 10 % (з яких 2,2 % — місцевий податок на споживання) на ціну придбання товарів або ціну послуг, що надаються, коли споживачі купують товари чи отримують послуги. Ставка податку 8 % (з них 1,76 % місцевий податок на споживання).

5-2 Податок на придбання нерухомості (*fudōsan shotoku-zei*)

Податок на придбання нерухомості — це податок префектури, який стягується під час придбання землі чи будівлі.

5-3 Податок на необоротні активи (*kotei shisan-zei*)

Податок на основні засоби стягується з власників землі, будівель та активів, що амортизуються (матеріальних цінностей комерційного призначення, за винятком землі та будівель) з 1 січня кожного року на основі оціночної вартості основних фондів.



Розділ 9

Повсякденне життя

1 Житло

1-1 Громадське житло (*kōteki chintai jūtaku*)

Муниципальні органи влади та державні підприємства надають державне житло за розумною ціною. Державне житло включає житло префектури (*ken'eī jūtaku*), житло для мешканців округу (*kumin jūtaku*), міське житло (*shiei jūtaku*), (*chōei jūtaku*, *son'eī jūtaku*) та житло, надане Агентством міського відродження (*UR chintai jūtaku*). У ці будинки можуть потрапити лише ті, хто відповідає певним вимогам.

1-2 Інформація про громадське житло

Житло префектури Аїті (*aichi-ken jūtaku*)

Будь ласка, зв'яжіться з кожним офісом житлового управління Aichi Housing Supply Corporation (*jūtaku kanri jimusho*), щоб дізнатися більше про заявки на Aichi Prefectural Housing. Зверніться до довідника (розділ 12 стр. U -76,77) для кожного житлового управління.

Графік прийому Пн~Пт 9:00~17:15 (Вихідні : Сб • Нд • Свята, Новий Рік)

Телефонна служба префектури 052-971-4118 (Японська)

Служба підтримки іноземців 052-684-5007 (7 Мов) ※ тільки звінки

Години Пн~Пт 9:00~12:00, 13:00~17:00

Вихідні : Сб • Нд • Свята, Новий Рік

Мови Португальська • Іспанська • Англійська • Непальська : Пн~Пт,

Китайська : Вт • Чт 13:00~17:00, Тагальська : Пн-Чт, В'єтнамська : Пн • Ср

*Кожне житлово-експлуатаційне управління (філія) здійснює дистанційну підтримку за допомогою комп'ютерного терміналу. (Години прийому та мови такі ж, як у служби підтримки іноземців.) Ви можете переглянути житло, яке зараз пропонується, на веб-сайті Корпорації з постачання житла префектури Аїті.

URL <https://www.aichi-kousha.or.jp/prefectural/>

Агенція Urban Renaissance (*UR toshi kikō*)

Щоб отримати інформацію щодо житла Агентства міського відродження (UR), зв'яжіться з наведеним нижче контактом.

Тел. 052-968-3100

URL <https://www.ur-net.go.jp/chintai/>
https://www.ur-net.go.jp/chintai_portal/sumainoshiori/index.html (Англійська • Китайська)
<https://www.ur-net.go.jp/chintai/tokai/aichi/counter/nagoya/portuguese/> (Португальська)

Години Кожен день 9:30~18:00 (Вихідні : Новорічні свята)

*Будь ласка, зв'яжіться з центром продажів UR Nagoya для отримання деталей, оскільки дні, коли перекладачі доступні, залежать від мови.

Житло міста Нагоя (*Nagoya-shi jutaku*)

Щоб отримати додаткову інформацію про житло міста Нагоя (*nagoya shiei jūtaku*) і житло для сприяння поселенню (*teijū sokushin jūtaku*), зв'яжіться з наведеним нижче контактом.

Корпорація житлового забезпечення міста Нагоя

Тел. 052-523-3875

Години Пн~Пт 8:45~17:15 (Чт 8:45~19:00)
Вихідні : Сб • Нд • Свята, Новорічні свята (12/29~1/3)

Інше муніципальне житло

Будь ласка, зверніться до відділу, що відповідає за державне житло в муніципальних офісах.

Центр обслуговування громадян на Sakae (Житловий лічильник)

Лічильник житла (*sumai no madoguchi*) надає інформацію про житло префектури Аїті, житло міста Нагоя та агентство Urban Renaissance.

Адреса Nagoya-shi Naka-ku Sakae 3-5-12

Тел. 052-264-4682 (Міське житло міста Нагоя) 052-259-2672 (Міське житло префектури Аїті)
052-264-4711 (Житло агентства Urban Renaissance)

Години Пн~Ср, Пт~Нд (Окрім кожної 2ої • 4ої Ср, та Новорічних свят)
10:00~19:00 (Заявки приймаються до 18:00)

1-3 Приватне житло

Орендуючи приватне житло, ви можете шукати об'єкти оренди на інформаційних сайтах нерухомості в Інтернеті або через місцеві ріелторські компанії. Багато ріелторських компаній розмовляють лише японською мовою, тому радимо проконсультуватися з кимось, хто розуміє японську мову. Крім того, Міністерство землі, інфраструктури, транспорту та туризму та Японська асоціація управління орендою житла створили «Довідник для пошуку кімнати» для іноземців, які шукають кімнату в Японії.

Міністерство землі, інфраструктури, транспорту та туризму, Японська асоціація управління орендним житлом

URL https://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

Мова Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Філіппінська/Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Камбоджійська (Кхмерська), Монгольська, Японська

1-4 Витрати, необхідні для вселення

Як правило, коли ви переїжджаєте в орендоване житло, вас чекають такі витрати:

a. Оренда житла (*yachin*)

Орендна плата за житло – це сума грошей, яку ви платите за один місяць користування будинком або квартирою. Орендар сплачує орендну плату за наступний місяць щомісяця до встановленої дати.

b. Гроші за ключ (*rei-kin*)

Ключові гроші — це сума грошей, яку ви платите орендодавцю (януші) або власнику будинку як адміністративні витрати, коли починаєте орендувати приватне житло. Зверніть увагу, що гроші за ключ не повертаються, коли ви розриваєте договір.

c. Гарантійний депозит (*shiki-kin (hoshō-kin)*)

Депозит — це грошова сума, яку ви сплачуєте орендодавцеві як гарантію від несплати орендної плати або витрат на ремонт. Коли договір розривається, витрати, включаючи несплачену орендну плату або вартість ремонту, віднімаються, а залишок повертається орендареві.

d. Комунальні платежі (Адміністративні витрати) (*kyōeki-hi (kanri-hi)*)

Витрати на електроенергію або витрати на технічне обслуговування загальних зручностей квартири, включаючи сходи, коридори, ліфти тощо, повинні розподілятися між орендарями. Вони оплачуються окремо від орендної плати.

e. Брокерські збори (*chūkai tesūryō*)

Це плата, яку ви сплачуєте агента з нерухомості, коли підписуєте договір через брокера (приблизно від 6 місяців до одного місяця).

f. Страхові виплати (*songai hokenryō*)

Якщо ви орендуєте приватне житло, вас можуть вимагати оплатити страхування від пожежі на випадок, якщо ви завдали шкоди внаслідок пожежі або витоку води

g. Плата за поновлення (*kōshinryō*)

Коли ви поновлюєте договір оренди (наприклад, продовжуєте жити в тому ж будинку), ви платите агенту з нерухомості або орендодавцеві.

h. Гарантійний внесок гарантійній компанії з орендної плати (*hoshōryō*)

Якщо ви не можете знайти поручителя під час переїзду, ви можете скористатися компанією, що гарантує орендну плату. Якщо ви бажаєте ним скористатися, проконсультуйтеся зі своїм орендодавцем або агентом з нерухомості. Якщо орендар не сплачує орендну плату, компанія, що гарантує орендну плату, сплачує орендну плату наперед орендодавцеві від імені орендаря.

i. Вартість прибирання

Професійне прибирання. Іноді це називають платою за відновлення або платою за прибирання. Щоб уникнути неприємностей при виїзді, при заселенні уважно ознайомтеся з договором оренди.

2 Електрика, газ і вода

При переїзді необхідно пройти процедуру зміни адреси на світло, газ, воду.

Як зв'язатися з електроенергетичною компанією

Будь ласка, зв'яжіться з енергетичною компанією, з якою укладено контракт (роздрібним постачальником електроенергії) або орендодавцем. Номер телефону вказано в бланку показань лічильника або бланку переказу. Коли ви надсилаєте запит, повідомте нам свою «адресу, ім'я (назва контракту на електроенергію)», «номер телефону», «ідентифікаційний номер точки постачання (22 цифри) або номер клієнта (13 цифр)».

Як зв'язатися з газовою компанією

Існує два типи газу: міський газ (*toshi gasu*) і пропан (*LP gas*). Міський газ подається на ширшу територію за допомогою системи трубопроводів, тоді як пропан зберігається в резервуарах і використовується в районах, де міський газ недоступний. Тип газу, який можна використовувати, вказано на газових приладах. Переконайтеся, що ви використовуєте належні пристрої для типу газу. Важливо бути достатньо обережним під час використання газу. Перед використанням газових пристроїв уважно перевірте інструкцію.

a. Міський газ (*toshi gasu*)

Будь ласка, запитайте свого орендодавця про газову компанію та зверніться до найближчої газової контори.

b. Пропан (*propa gasu*)

У талоні лічильника газу вказано контактний телефон газорозподільчої організації. Будь ласка, запитайте

Як зв'язатися з водопостачальною компанією

Будь ласка, зверніться до відділу водопостачання вашого місцевого муніципального офісу.

3 СМІТТЯ

3-1 Розділення відходів

Відходи, що утворюються в домогосподарствах, повинні бути правильно класифіковані відповідно до правил місцевості та розміщені у визначеному місці, дати та часі. Недотримання цих правил створює незручності для жителів громади та є джерелом проблем. Політика сортування сміття відрізняється в залежності від муніципалітету. Будь ласка, зверніться до місцевого муніципального офісу для отримання інформації про те, як розділяти відходи, або про дати, час і місяць збору відходів.

3-2 Переробка побутових електроприладів

Побутові електроприлади, такі як кондиціонери, телевізори та холодильники, містять ряд деталей, які можна переробити.

Побутові електроприлади (за винятком комерційних електротехнічних виробів) можна переробляти як ресурси відповідно до Закону про переробку побутової техніки. Якщо вам потрібно утилізувати побутові електроприлади, роздрібний магазин, де ви їх придбали, або магазин, де ви плануєте купити новий предмет, може взяти їх за умови, що ви сплатите комісію за переробку/доставку. Якщо ви не знаєте, де ви його придбали, і не плануєте купувати новий товар, зверніться до місцевого муніципального офісу.

Перероблені побутові електроприлади

Кондиціонер, телевізор, холодильник, морозильна камера, пральна машина, сушилка для білизни

※ Персональні комп'ютери збираються виробниками комп'ютерів безкоштовно (тільки з нанесеними знаками переробки). Будь ласка, зверніться до виробника, у якого ви купували.

3-3 Інші моменти, на які варто звернути увагу щодо сміття

Викидання великогабаритної техніки, меблів тощо на узбіччі дороги чи в горах є злочином (незаконне сміттєзвалище). Якщо ви не знаєте, як його викинути, обов'язково проконсультуйтеся з місцевою муніципальною установою. Також злочином є вивезення з пунктів прийому відходів, які можна переробити, таких як порожні банки та газети.

4 Телефон, Інтернет і мовлення NHK

4-1 Телефон (мобільний телефон)

Коли іноземці підписують контракт із японською компанією мобільного зв'язку, необхідні документи відрізняються від тих, які є для японців. Крім того, залежно від періоду перебування, деякі компанії мобільного зв'язку можуть не мати змоги укласти договір, тому рекомендується заздалегідь уточнити в магазині компанії мобільного зв'язку або в центрі обслуговування клієнтів спосіб укладання договору та необхідні документи. Великі компанії мобільного зв'язку мають багатомовні центри обслуговування клієнтів (U-77). Крім того, в деяких магазинах є персонал, який володіє іноземними мовами.

4-2 Нові телефонні та інтернет-підписки

Окрім стаціонарних телефонів, які використовують телефонні лінії, існують також стаціонарні телефони, які використовують Інтернет як лінії доступу (IP-телефони). Уклавши договір з інтернет-провайдером, ви можете отримати доступ до Інтернету зі свого комп'ютера або мобільного пристрою. Через Інтернет ви можете отримати доступ до різноманітних послуг, які з'єднують вас зі світом, зокрема обмінюватись електронною поштою та здійснювати відеодзвінки. Окрім системи ADSL, яку можна підключити до телефонної лінії, існує також оптичний Інтернет за допомогою оптоволокна. Тарифи та послуги за телефон та Інтернет відрізняються від компанії до компанії, тому доцільно порівняти їх перед підписанням контракту.

4-3 NHK трансляція

Якщо ви встановили телевізор (включно з комп'ютером із вбудованим тюнером, односегментними сумісними терміналами тощо), який може приймати трансляції від Японської телерадіомовної корпорації (NHK), ви зобов'язані за законом увійти в режим прийому трансляцій. укласти договір з NHK і сплатити плату за прийом трансляцій. Будь ласка, зв'яжіться з NHK, щоб отримати докладніші відомості про контрактні процедури та систему звільнення від плати за трансляцію.

URL-адреса інформації про плату за прийом NHK (Багатомовний) <http://pid.nhk.or.jp/jushinryo/>

Прийом підписки NH (тільки Японська) 0120-151-515 9:00~18:00 (Включно Сб, Нд та свята)

NHK Автовідповідач (тільки Японська) 0570-077-077 ※ Вихідні 30 Грудня з 17:00 по 3 Січня

Мобільна версія сайту (тільки Японська)



5 Пошта

Питання, пов'язані з поштою, розглядаються в поштових відділеннях і на касах «Ю Ю». «〒» є символом, і на додаток до поштових відділень, магазинів і роздрібних магазинів, які продають марки, усі мають цей символ.

Контактна інформація

Щодо поштових відділень, будь ласка, звертайтеся за вказаною нижче адресою.

Japan Post Co., Ltd. Консультаційний центр обслуговування клієнтів (неможливо з міжнародних дзвінків)

Тел. 0570-046-111 (англійською мовою, дзвінки платні, також доступні з мобільних телефонів)
0120-23-28-86 (Японська, безкоштовна, неможлива з мобільних телефонів)
0570-046-666 (японською мовою, стягується плата, можна з мобільного телефону)

Години Пн~Пт 8:00~21:00
Сб·Нд·Свята 9:00~21:00

URL [Часті питання]

<https://www.post.japanpost.jp/question/index.html> (Японська)
https://www.post.japanpost.jp/question/index_en.html (Англійська)

[Міжнародна пошта]

<https://www.post.japanpost.jp/int/question/index.html> (Японська)
https://www.post.japanpost.jp/int/question/index_pt.html (Португальська)
https://www.post.japanpost.jp/int/question/index_en.html (Англійська)
https://www.post.japanpost.jp/int/question/index_cn.html (Китайська)
https://www.post.japanpost.jp/int/question/index_kr.html (Корейська)

6 Міжнародна пошта

Доставка посилок до іноземних держав здійснюється компаніями, які надають послуги міжнародної доставки, тому запитуйте у кожної компанії. Міжнародні транспортні засоби, які обробляються, відрізняються для кожної компанії. Є предмети, які є спільними для кожної країни, і предмети, які неможливо надіслати залежно від країни. Наприклад, балончики та батареї розглядаються як небезпечні вантажі та не можуть транспортуватися. Залежно від вмісту посилки країна-одержувач може стягнути митні збори, податок на споживання, ПДВ тощо, але майте на увазі, що одержувачу зазвичай виставляється рахунок за ці витрати.

7 Банк

Японські банки, як правило, відкриті з 9:00 до 15:00 з понеділка по п'ятницю, але деякі банки мають власний графік роботи. Банкомати (банкомати) мають різні години роботи залежно від фінансової установи, тому, будь ласка, перевірте їх перед використанням.

7-1 Відкриття рахунку

Іноземці, які можуть відкрити банківський рахунок, – це особи, які проживають протягом 6 місяців або більше для роботи чи навчання та які зареєструвалися як резиденти. Основними документами, необхідними для відкриття рахунку, є карта проживання або спеціальна посвідка на постійне проживання, паспорт і особиста печатка (стр. U-13 розд. 7). Крім того, якщо ви більше не користуєтесь своїм банківським рахунком або повертаєтесь назавжди у свою країну, закрийте свій банківський рахунок. Деякі банки можуть стягувати комісію за обслуговування рахунку. Крім того, продаж рахунків, грошових карток і банківських книжок на своє ім'я іншим особам є злочином, тому поведіться з ними обережно.

7-2 Грошовий переказ

а. Внутрішній грошовий переказ

Банківський переказ доступний, якщо одержувач має банківський рахунок. Комісії відрізняються залежно від банку призначення переказу, філії та суми переказу, але вони варіюються від безкоштовного до приблизно 880 ієн. Якщо ви хочете здійснити готівковий переказ на суму понад 100 000 ієн, вам потрібно буде підтвердити свою особу, тому вам знадобиться паспорт або карта проживання.

б. Переказ за кордон

Ви можете надіслати гроші за кордон із банків і поштових відділень, які обслуговують міжнародні грошові перекази. Якщо у вас є рахунок в закордонному банку, ви можете переказати гроші з японського банку або поштового відділення, що обслуговує міжнародні грошові перекази. Ви також можете надіслати гроші за кордон за допомогою чеків для грошових переказів.

Крім того, перед переказом необхідні попередні перевірки, такі як підтвердження документів для підтвердження особи та мети переказу. Міжнародні грошові перекази можна використовувати, якщо і відправник, і одержувач мають банківські рахунки. Необхідна кількість днів і комісії відрізняються, тому запитуйте в кожному банку.

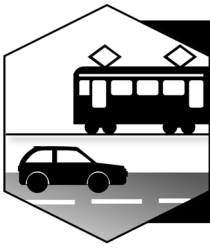
Крім того, при зверненні, окрім документів, що підтверджують особу, може знадобитися додаткове підтвердження в залежності від змісту та ситуації операції.

(Довідка) Японська асоціація банкірів "Повідомлення клієнтам банку"

URL <https://www.zenginkyo.or.jp/special/aml201806/>

Крім того, якщо ви використовуєте постачальника послуг грошових переказів (постачальника послуг, зареєстрованого прем'єр-міністром), який обробляє грошові перекази за кордон, ви можете надіслати гроші за кордон через каси, Інтернет, термінали магазинів тощо. Основна сума переказу становить до 1 000 000 ієн за транзакцію, але сума переказу*, країни/регіони, де можна здійснити переказ, і місця обробки відрізняються залежно від постачальника послуг переказу коштів.

*Відповідно до закону, у 2021 році було запроваджено новий тип системи грошових переказів (Reiwa 3.)



Розділ 10

Рух та Транспорт

1 Правила дорожнього руху

У префектурі трапляється багато дорожньо-транспортних пригод, і є випадки, коли жертвами або винуватцями стають іноземці. Щоб уникнути дорожньо-транспортних пригод, дотримуйтеся основних правил, наведених нижче.

Пішоходам

- Там, де є тротуар, завжди користуйтеся тротуаром.
- Там, де немає тротуарів, рухайтесь по правому краю дороги.
- Переходячи дорогу, просимо керуватись світлофорами (пішохідними світлофорами) на перехрестях, що регулюються, та користуватись пішохідними переходами.

Велосипедистам

Дорожній знак «Велосипед на тротуарі дозволений».



- Їхати по лівій стороні дороги одним за одним.
- Якщо є знак із написом «Проїзд на звичайних велосипедах тротуаром дозволено», ви можете скористатися тротуаром.
- Дітям віком до 13 років, людям похилого віку старше 70 років та особам з певними фізичними вадами дозволяється пересуватися тротуарами, на яких немає знаків про можливість руху по звичайних велосипедних доріжках. Крім того, тротуаром можна користуватися навіть тоді, коли рухатися ліворуч проїжджої частини небезпечно, наприклад, проїжджаючи через місце, де через будівництво дороги важко проїхати ліворуч або безперервна стоянка транспортних засобів.
- Їдучи на велосипеді тротуаром, їдьте з боку, який є найближчим до дороги, і знижуйте швидкість, щоб швидко зупинитися. Велосипедисти повинні зупинитися, коли вони проїжджають повз пішоходів.
- Носіння шоломів допомагає запобігти травмам у разі аварії. Діти та дорослі нехай почнуть носити шоломи для безпеки.
- Їздити з пасажиром, тримати парасольку, використовувати смартфон або мобільний телефон заборонено законом.
- Зупиніться і подивіться ліворуч і праворуч на залізничні переїзди на дорогах зі знаком зупинки.
- Слідкуйте за світлофором на перехресті.
- Їзда в стані алкогольного сп'яніння заборонена законом.

Відео про безпечну їзду на велосипеді доступні на каналі YouTube «Офіційний канал поліції Айчі» з субтитрами Португальською, Англійською, В'єтнамською, Індонезійською, Непальською та Іспанською мовами.

※Публікація відео може закінчитися відповідно до терміну розміщення.

Автомобіль (включаючи мотоцикли) і велосипеди з мотором

- Особи, які не мають чинного національного водійського посвідчення (U-52, 3-2), не повинні керувати автомобілем або мотоциклом.
- Перевага на дорогах надається пішоходам і велосипедистам.
- Не сідайте за кермо після вживання алкоголю. Крім того, будуть покарані ті, хто здасть автомобіль в оренду нетверезій особі, пропонує водієві алкогольні напої або запропонує нетверезій особі сісти за кермо та поїхати з нею.
- Дотримуйтеся правил дорожнього руху, дотримуйтеся світлофорів, дорожніх знаків і розмітки на дорозі.
- Будь ласка, переконайтеся, що всі сидіння, включаючи задні сидіння, пристебнуті ременями безпеки. Крім того, під час їзди завжди одягайте шолом.
- Перевозячи дитину віком до 6 років, переконайтеся, що дитяче крісло встановлено належним чином.
- Не рухайтесь швидше, ніж встановлене обмеження швидкості та розмітка на тротуарі.
- Не використовуйте смартфон або мобільний телефон під час керування автомобілем або мотоциклом. Заборонено законом.
- Якщо ви потрапили в дорожньо-транспортну пригоду, вам необхідно викликати поліцію (за номером 110). Для отримання додаткової інформації зверніться до 3-9 (Дорожньо-транспортні пригоди) U -56 у цьому розділі.

2 Громадський транспорт

2-1 Залізниця • Метро

У префектурі Аїчі є залізниця та метро (Нагойський метрополітен та JR (Японська залізнична компанія), поїзда лінії Meitetsu та Kintetsu. Квитки можна придбати в квиткових автоматах біля входу. Карта маршруту зазвичай надається над квитковими автоматами, щоб ви могли перевірити назви станцій і тарифи. Для дітей до 12 років діють квитки за півціни (дорослими вважаються учні середніх класів і старше). Для дітей до 6 років квитки безкоштовні, один дорослий може супроводжувати двох дітей до 6 років безкоштовно (4х дітей для метро Нагоя.) Крім того, якщо ви минули пункт призначення, ви можете оплатити додатковий тариф або в пункті коригування тарифів, або через автомат для коригування тарифів на виході. Є також пільгові квитки, в тому числі одноденні та місячні. Також доступні картки транспортні IC карти такі як Manaca, TOICA, PiTaPa яка дає вам змогу користуватися більшістю поїздів і метро за допомогою однієї картки (за винятком деяких ліній Gamagori та Hiromi Line Meitetsu). Будь ласка, зверніть увагу, що обмежені експрес-квитки та заброньовані квитки можна придбати в касах станцій приблизно за місяць до використання.

Інформаційний центр основної залізничної компанії

Залізнична компанія	URL	Телефон	Години
Транспортне Бюро міста Нагоя (nagoya-shi kōtsūkyoku) (Телефонний центр міського автобуса та метро)	https://www.kotsu.city.nagoya.jp/jp/pc/ (Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська (спрощена/традиційна), В'єтнамська, Тайська, Корейська, Японська)	052-522-0111	8:00~19:00 Працює весь рік (тільки японська)
JR Tokai (Телефонний центр Центральної японської залізничної компанії)	https://jr-central.co.jp/ (Японська • Англійська • Китайська(спрощена/традиційна), • Тайська • Корейська • Французька • Німецька)	050-3772-3910 Натисніть (2) відповідно доголосових інструкцій	6:00~24:00 Працює весь рік
Meitetsu (Центр обслуговування клієнтів)	https://top.meitetsu.co.jp/ Англійська, Китайська (спрощена/традиційна), Тайська, Корейська	052-582-5151	8:00~19:00 Пн~Пт 8:00~18:00 Сб • Нд • Свята (Включаючи кінець року та новорічні свята)
Kintetsu (Телефонний центр для клієнтів поїзда Kintetsu)	https://www.kintetsu.co.jp/ Англійська, Китайська (спрощена/традиційна), Тайська, Корейська	050-3536-3957	8:00~21:00 Працює цілий рік

2-2 Автобус

Автобуси мають різні системи тарифів залежно від компанії, включаючи фіксовані тарифи та тарифи на основі відстані. Для фіксованих тарифів ви зазвичай кладете гроші в ящик біля місця водія під час посадки. Для автобусів, вартість проїзду в яких залежить від відстані, ви повинні взяти пронумерований квиток, коли сідаєте в автобус, і сплатити суму на виході, яка відображається на панелі, розташованій над водієм. Є також одноденні та місячні квитки на автобуси. Також доступна «Manaca card», картка IC, яку можна використовувати для автобусів транспортно бюро міста Нагоя, автобусів Meitetsu та автобусів Yutorito. Також доступна «Manaca card», картка IC, яку можна використовувати для автобусів транспортно бюро міста Нагоя, автобусів Meitetsu та автобусів Yutorito. Зверніть увагу, що ви повинні повідомити водія, коли ви хочете вийти. Коли ваше призначення буде оголошено, натисніть найближчу кнопку, розташовану біля вікон або під стелею.

2-3 Таксі

Користування таксі,

- 1 Зателефонуйте до таксі з проханням відправити до вас таксі.
- 2 Підніміть руку, щоб зупинити таксі, праворуч на лобовому склі якого червоним кольором є японські ієрогліфи, що позначають «вільний» (kūsha), і сідайте в таксі.
- 3 Можете сісти в таксі на стоянці таксі
- 4 Використовуйте додаток для замовлення таксі на смартфоні, щоб викликати таксі до місця, де ви хочете сісти. У додатку ви вводите місце посадки та висадки, тож навіть якщо ви не володієте японською мовою, ви можете легко користуватися додатком, а також можете отримати приблизну вартість проїзду (вона може дещо відрізнятись залежно від умов дорожнього руху на той момент).

Оплата залежить від пройденої відстані та часу в дорозі. Багато таксі приймають оплату готівкою, кредитною картою, оплатою (QR-код), електронними грошима тощо, але перед посадкою уточніть це у водія.

Для тих, хто користується інвалідними візками або ліжками, також доступні таксі з ліфтами для медсестер і соціального забезпечення. Для тих, хто отримав листок інвалідності, діє система знижок. За деталями звертайтеся до муніципалітету.

2-4 Аеропорт

У префектурі Аїті є два аеропорти. Як ворота в центральний регіон Японії, міжнародний аеропорт Тюбу (Centrair) обслуговує міжнародний аеропорт-хаб із значними внутрішніми та міжнародними мережами, що сполучають міжнародні та внутрішні рейси. Аеропорт префектури Аїті Нагоя є внутрішнім аеропортом-хабом для малих літаків, таких як приміські та бізнес-літаки.

А Міжнародний аеропорт Чубу (Centrair)

Телефонний центр Centrair
Адреса 479-0881 Tokoname-shi Sentorea 1-1
Тел. 0569-38-1195 (6:40~22:00 відкритий круглий рік)
URL <https://www.centrair.jp/>

В Аеропорт префектури Нагоя

Центр загальної інформації аеропорту Нагоя
Адреса 480-0202 Nishikasugai-gun Toyoyama-chō Ōaza Toyoba
Тел. 0568-28-5633 (7:00 to 21:00, відкритий круглий рік)
URL <https://nagoya-airport.jp/>

3 Автомобіль

Щоб керувати автомобілем або мотоциклом у Японії, вам потрібні водійські права, які відповідають типу транспортного засобу, яким ви керуєте. Крім того, ви повинні завжди мати при собі водійські права.

3-1 Іноземне водійське посвідчення

А Міжнародне посвідчення водія

Міжнародні водійські права, які дозволяють вам керувати автомобілем у Японії, обмежені тими, що видаються сторонами Женевської конвенції (1949.9.19). Період, протягом якого ви можете керувати автомобілем, повинен одночасно відповідати наступним двом вимогам.

- Має бути в межах терміну дії міжнародного водійського посвідчення (один рік з дати видачі)
- 1 рік з моменту приземлення в Японії

Умови імміграції

У випадку японців із зареєстрованим місцем проживання та іноземців із зареєстрованим місцем проживання, які виїхали з Японії з дозволом на повторний в'їзд і повернулися до Японії менш ніж через 3 місяці після виїзду з країни, день першого в'їзду до Японія не може використовуватися як основа для розрахунку терміну дії.

В Іноземне водійське посвідчення

Посвідчення водія Німеччини, Франції, Бельгії, Монако, Естонії, Швейцарії та Тайваню мають бути видані з перекладом на японську мову (в адміністративному органі іноземної країни, яка видала посвідчення, консульському представництві або Японській автомобільній федерації (JAF), Ziplas Co., Ltd. (Існують обмеження щодо країн, права яких можна перекладати).

- Міжнародне водійське посвідчення повинно мати чинний термін дії (протягом 1 року з моменту видачі)
- Після прибуття в Японію має пройти менше року.

Посібник Японської автомобільної федерації (JAF) для перекладу іноземних водійських прав на японську мову

URL <https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/switch-to-japanese-license> (Японська)
<https://english.jaf.or.jp/driving-in-japan/drive-in-japan/foreign-nationals-license> (Англійська)

Умови імміграції

Такі самі, як і вище.

3-2 Японські водійські права

А Отримання водійських прав шляхом переходу з іноземних водійських прав

Особи, які відповідають наведеним нижче умовам, можуть змінити свої іноземні водійські права на японські в тестовому центрі Aichi Driver's License Test Center або Higashi Mikawa Driver's License Center.

- Наявність дійсного офіційно виданого іноземного посвідчення водія.
- Перебували в країні видачі іноземного посвідчення водія протягом трьох місяців або більше після отримання посвідчення.

Після перевірки документів під час подачі заявки, якщо ви пройдете іспит на здібності, перевірку знань і перевірку практичних навичок (пізніше), вам буде видано водійське посвідчення. Однак є деякі країни, де підтвердження знань і підтвердження практичних навичок непотрібні.

Крім того, у префектурі Аїчі онлайн-бронювання потрібне для подання заявки на зміну іноземних водійських прав на національні водійські права. Будь ласка, зробіть бронювання на наступному веб-сайті на потрібну дату

та час з понеділка по п'ятницю та прийдіть у вказане місце.

a. Центр іспиту на отримання водійських прав

Абітурієнти, які пройшли перевірку документів приблизно до 13:30 у день подачі заявки, того ж дня пройдуть іспит на здібності та перевірку знань. Практичний іспит буде проведено пізніше.

b. Центр водійських прав Хіґаші Мікава

У Центрі водійських прав Хіґаші Мікава існує два типи перевірки документів: первинна перевірка та повторна перевірка.

Будь ласка, забронуйте перший раз у другій половині дня будніх днів.

На другий раз записуються лише ті, хто пройшов першу перевірку, вранці у робочі дні (зазначений день тижня).

Сайт Інтернет-бронювання Aichi Electronic Application Notification System (Поліція префектури Aichi)

URL https://www.shinsei.e-aichi.jp/pref-aichi-police-u/offer/offerList_initDisplay.action

Необхідні документи

- a.** Іноземне посвідчення водія (посвідчення особи тощо, якщо посвідчення необхідно мати разом із посвідченням водія)
 - b.** Японський переклад іноземних водійських прав (переклад повинен бути здійснений урядовою установою країни видачі, посольством чи консульством або Японською автомобільною федерацією (JAF)).
 - c.** Старий і новий паспорти з усіма датами виїзду з країни і повернення (Надайте всі паспорти, якщо у вас більше одного)
 - d.** Картка резидента
 - e.** Копія місця проживання (jūminhyō) із зазначенням громадянства (або офіційного місця проживання (міста) якщо для японця). (Фотокопії не приймаються)
 - f.** 1 фотографія для заявки *Без капелюха, зроблена протягом 6 місяців до подачі заявки (за винятком релігійних або медичних причин коли заявник покриває голову тканиною в межах, де можна розпізнати контури обличчя), (3 см завдовжки x 2,4 см завширшки).
 - g.** Японські водійські права
 - Якщо у вас наразі є дійсне японське водійське посвідчення, це водійське посвідчення
 - Посвідчення водія особи, яка його отримала в минулому
 - h.** Інше
 - Може знадобитися довідка про наявність водійських прав за кордоном, посвідка на проживання тощо.
 - Залежно від країни або обставин вашої справи вам можуть знадобитися додаткові документи.
- ※ Для детальнішої інформації зверніться до центру іспиту водійських прав Aichi (Hirabari) (TEL: 052-801-3211) або центр водійських прав Хіґасі Мікава (TEL: 0533-85-7181).

Примітки

Якщо ви не володієте японською, будь ласка, візьміть із собою перекладача.

Версії посібників з дорожнього руху іноземними мовами (Португальською, Іспанською, Англійською, Китайською) доступні як довідники від Японської автомобільної федерації (JAF) (телефон: 052-872-3685).

В Отримання ліцензій

Щоб отримати водійське посвідчення в Японії, необхідно скласти письмовий і дорожній іспити в автошколі. Отримання звичайного водійського посвідчення (клас 1) коштує приблизно 300 000 єн. Період залежить від автошколи. Будь ласка, зверніться до кожної автошколи для отримання детальної інформації. Якщо ви закінчите авторизовані автошколи, ви будете звільнені від проходження дорожнього іспиту та отримаєте ліцензію, коли складете письмовий іспит (доступні Англійська, Китайська, Португальська, В'єтнамська та Японська мови) та іспит на здібності, який проводить Комісія громадської безпеки. Зверніть увагу, що інструкції в авторизованих автошколах надаються японською мовою.

С Відновлення водійських прав

Перше видане водійське посвідчення дійсне протягом трьох років з дня отримання та ще місяць після третього дня народження з дня видачі. Після цього термін дії становитиме від 3 до 5 років залежно від віку власника ліцензії та наявності чи відсутності порушення. Процедури поновлення здійснюються в Центрі іспитів водійських прав, Центрі водійських прав Хіґасі-Мікава та поліцейській дільниці, де знаходиться вікно поновлення прав. Крім того, ви отримаєте сповіщення про вікно, коли ви можете продовжити свою ліцензію за допомогою повідомлення про продовження, надісланого в індивідуальному порядку від Комісії громадської безпеки. Якщо ви не продовжите своє водійське посвідчення, воно закінчиться (недійсне), і вам, можливо, доведеться здавати іспит на посвідчення ще раз.

Необхідні документи

- a.** Повідомлення про продовження водійських прав (листівка)
- b.** Водійське посвідчення (для тих, чиє посвідчення призупинено, повідомлення про позбавлення водійського посвідчення)
- c.** Якщо ви одночасно змінюєте свою адресу, документи, які підтверджують вашу нову адресу (посвідка на проживання, спеціальна посвідка на постійне проживання, пошта, що доставляється на вашу нову адресу, тощо)
- d.** Якщо ви одночасно змінюєте своє постійне місце проживання, національність, ім'я чи дату народження, копія вашої карти резидента, яка вказує на ваше громадянство (або постійне місце проживання для японців) (копії не приймаються).
- e.** Збори (3000 єн для власників золотих прав або сумлінних водіїв, 3300 єн для звичайних водіїв, 3850 єн для тих, хто порушив правила дорожнього руху, 3850 єн за перше відновлення, 2500 єн для осіб старше 70 років).

D Контактна інформація для подання заявки на отримання водійських прав

Центр іспиту водійських прав Аіті (Хірабарі)

Адреса 468-8513 Nagoya-shi Tenpaku-ku Hirabari Minami 3-605

Тел. Номер головного комутатора: 052-801-3211 (лише японською)

Телефон кожного підрозділу

- Відновлення, переоформлення, зміна характеристики, видача іноземних водійських прав.
052-800-1351 (графік прийому: понеділок-п'ятниця 8:45-17:15)
- Речі, пов'язані зі складанням іспиту, процедурами закінчення терміну дії та переходу з іноземних водійських прав.
052-800-1352 (графік прийому: понеділок – п'ятниця 8:45-17:15)
- Що стосується класу літніх людей.
0570-02-7075 (прийом пн-п'ятниця 9:00-17:00)

Центр отримання водійських прав Хігасі Мікава

Адреса 442-0067 2-7 Kanayanishimachi, Toyokawa City

Тел. 0533-85-7181 (тільки Японська)

3-3 Система отримання водійських прав

Щодо системи балів, за кожне порушення правил дорожнього руху (дорожньо-транспортні пригоди, ігнорування світлофора, порушення швидкості, паркування, використання смартфона за кермом) нараховується певний бал, і якщо ви досягнете певного показника, вам буде призначено покарання, наприклад анулювання або призупинення дії ваших водійських прав.

3-4 Реєстрація автомобіля (*jidōsha no tōroku*)

Коли ви купуєте автомобіль, його потрібно зареєструвати. Крім того, при переході від іншої особи або продажу іншій особі необхідно оформити перехід власника. Також інформація про реєстрацію транспортних засобів доступна в Інтернеті. (Тільки Японська) **URL** <https://www.jidoushatouroku-portal.mlit.go.jp/jidousha/kensatoroku/>

Документи, необхідні для оформлення передачі (для звичайних авто)

- a. Заява
- b. Квитанція про оплату комісії за обробку
- c. Талон техогляду транспортного засобу
- d. Свідоцтво про реєстрацію особистої печатки (як старого, так і нового власника; видано протягом останніх трьох місяців)
- e. Засвідчення переказу
- f. Іменні печатки як старого, так і нового власника (довіреність необхідна, якщо заявку оформляє агент)
- g. Свідоцтво про право власності на місце для паркування (*shako shōmei*) (видається протягом останнього місяця поліцейською дільницею у вашому районі)
- h. Копія запису про місце проживання (*jūminhyō*) (якщо адреса або ім'я власника ліцензії відрізняються від тих, що вказані в свідоцтві про реєстрацію особистої печатки)

Щоб отримати докладнішу інформацію, зверніться до відділу транспорту Аїчі (*aichi un'yū shikyoku*) або до відділу інспекції та реєстрації транспортних засобів (*jidōsha kensa tōroku jimusho*) (у випадку легких транспортних засобів зв'яжіться з організацією інспекції легких автомобілів). (Див. 3-7стр. U -55).

3-5 Зняття з реєстрації автотранспортного засобу (*masshō tōroku*)

При припиненні користування автомобілем, або коли авто знищено, розібрано тощо, необхідно скасувати реєстрацію.

Необхідні документи (для звичайних авто)

- a. Заява
- b. Квитанція про оплату
- c. Талон техогляду транспортного засобу
- d. Номерний знак транспортного засобу
- e. Свідоцтво про реєстрацію пломби (видається протягом 3 місяців від власника)
- f. Зареєстрована особиста печатка власника (довіреність необхідна, якщо агент заповнює заявку)
- g. Копія запису про місце проживання (*jūminhyō*) (якщо адреса або ім'я власника ліцензії відрізняються від тих, що вказані в свідоцтві про реєстрацію особистої печатки)
- h. Інформація про утилізацію (номер звіту про утилізацію та дата отримання звіту про утилізацію) у разі утилізації автомобіля
- i. Документи, що підтверджують індивідуальний номер власника (картка з індивідуальним номером, картка-повідомлення, запис про проживання з індивідуальним номером тощо) та документи, що засвідчують особу власника (картка з індивідуальним номером, водійське посвідчення тощо). Куди подати заявку на повернення коштів.
- j. Документи, що підтверджують особистий номер власника (іменна картка, картка-повідомлення, карта резидента з персональним номером тощо), документи, що посвідчують особу агента (іменна картка, водійські права тощо) та печатка агента < Коли агент звертається за відшкодування податку на вагу >

Щоб отримати докладнішу інформацію, зверніться до відділу транспорту Айчі (aichi un'yu shikyoku) або відділу інспекції транспортних засобів і транспорту Айчі (aichi un'yu shikyoku) або офісу реєстрації (jidōsha kensa tōroku jimusho) (у випадку легких транспортних засобів, зверніться в організацію інспекції легких транспортних засобів). (Див. 3-7 стр. U -55).

3-6 Свідоцтво власності на місце для паркування (shako shōmei)

Щоб володіти автомобілем, вам потрібно отримати свідоцтво про право власності на місце для паркування (shako shōmei), яке підтверджує право власності на місце для паркування не на вулиці. Забронюйте місце для паркування в межах 2 км від вашого місця проживання та підіть до поліцейської дільниці в зоні юрисдикції місця для паркування, щоб подати форму заявки на сертифікат місця для паркування (shako shōmeisho). Якщо буде визнано, що гараж належним чином забезпечений, буде видано гаражне свідоцтво та позначка про місце зберігання. Коли вони підтвердять місце для паркування, вони видадуть вам сертифікат місця для паркування (shako shōmeisho) і наклейку з дозволом на паркування (hokan basho hūbshō). Цю наклейку слід прикріпити до місця, де її можна легко побачити, наприклад, ліворуч на задньому склі вашого автомобіля. Будь ласка, зверніть увагу, що навіть у випадку легкових транспортних засобів є деякі зони, де вам потрібно подати заявку на місце для паркування. За деталями звертайтеся до найближчого відділення поліції.

Необхідні документи (У випадку звичайних легкових автомобілів)

- Форма заявки на отримання сертифіката (2 арк.)
- Форма заявки про видачу знака (2 арк.)
- Карта розташування/схема розташування
- Письмова згода на використання (приймається копія договору оренди) або лист із самопідтвердженням (jininsho)
- Комісія: 2200 ієн під час подачі заявки, 500 ієн під час видачі довідки (приймаються лише штампи довідки про доходи Aichi)

(У випадку легкого автомобіля менше 3,500 т)

- Письмовий звіт про паркування
- Форма заявки про видачу знака (2 арк.)
- Карта розташування/схема розташування
- Письмова згода на використання (приймається копія договору оренди) або лист із самопідтвердженням (jininsho)
- Комісія: 500 ієн (приймається лише печатка довідки про доходи Aichi)

Бланки заяв і повідомлень можна отримати безкоштовно в відділі дорожнього руху поліцейської дільниці префектури. Крім того, якщо ви завантажите форму Excel із головної сторінки веб-сайту поліції префектури Айті, ви зможете ввести всі дані одночасно.

URL <http://www.pref.aichi.jp/police/shinsei/koutsu/shako/chusha/index.html>

3-7 Огляд автомобіля (технічний огляд автомобіля) (shaken)

Система перевірки транспортних засобів – це система, в якій транспортні засоби регулярно перевіряються урядом, якщо вони відповідають стандартам безпеки та екологічності. Ви можете керувати лише транспортними засобами, які пройшли техогляд і мають дійсний сертифікат техогляду (shakenshō). У випадку приватного транспортного засобу термін дії талона техогляду становить три роки для першого огляду (тільки для нового транспортного засобу) та два роки після другого. Щоб отримати детальну інформацію, зверніться до найближчого відділу транспорту (un'yu shikyoku) або відділу технічного огляду та реєстрації транспортних засобів (jidōsha kensa tōroku jimusho).

Контакт

Таблицязномером	Транспортне бюро району Чубу (крім легкого транспорту)	Телефон	Область юрисдикції
	Організація техогляду легкових транспортних засобів		
Нагоя	Офіс транспортного відділення Айчі 454-8558 Nagoya-shi Nakagawa-ku Kitaechō 1-1-2	050- 5540-2046	Місто Нагоя, Ханда, Цусіма, Токонаме, Токай, Обу, Чита, Тойоаке, Ніссін, Айсай, Ятомі, Ама, Нагакуте, Того, Агуї, Такетойо, Хігасіура, Міхама, Мінамічїта, Охару, Каніе, село Тобісіма
	Техогляд легкових транспортних засобів Регіональний офіс Айчі 455-0052 Nagoya-shi Minato-ku Irohachō 2-56-1	050- 3816-1770	
Оварі Комакі※1 Ічіномія ※2 Касугай ※3	Офіс техогляду та реєстрації транспортних засобів Комакі 485-0074 Komaki Shinkoki 3-32	050- 5540-2048	※1 Сето, Інуяма, Конан, Кійосу, Комакі, Іназава, Івакура, Оваріасахі, Кітанагоя, Тойоама, Огучі, Фусо ※2 Ічіномія ※3 Касугай
	Відділення Комакі 485-0074 Komaki Shinkoki 3-36	050- 3816-1773	
Мікава ※1 Тойота ※2 Оказакі ※3	Офіс техогляду та реєстрації транспортних засобів Nishi Mikawa 473-0917 Toyota Wakabayashi Nishimachi Nishibasan 46	050- 5540-2047	※1 Місто Хекінан, Карія, Анджо, Нішіо, Чірю, Такахама, Мійоші ※2 Тойота ※3 Оказакі, Кота
	Відділення Мікави 473-0917 Toyota-shi Wakabayashi Nishimachi Nishibasan 48-2	050- 3816-1772	

Тойохаші	Офіс техогляду та реєстрації транспортних засобів Тойохаші 441-8077 Toyohash-shi Jinnoshindencho Aza Kyonowari 20-3	050- 5540-2049	Тойохаші, Тойокава, Гамагорі, Шіншіро, Тахара, Шитара, Тоей, Тойоне
	Відділення Тойохаші 441-8077 Toyohash-shi Jinnoshindencho Aza Kyonowari 18	050- 3816-1771	

3-8 Страхування авто (*jidōsha hoken*)

А Обов'язкове страхування автоцивільної відповідальності (*jibaiseki hoken*)

Існує два види страхування автомобіля: обов'язкове та добровільне страхування. У Японії всі власники транспортних засобів згідно із законом зобов'язані мати страхування цивільної відповідальності транспортних засобів (*jidōsha songai baishō sekinin hoken*, зазвичай називається *jibaiseki hoken*), яке автоматично реєструється під час покупки автомобіля або під час огляду автомобіля (перевірки). Ця страховка покриває лише осіб, які постраждали або загинули внаслідок ДТП, максимально відшкодовуючи завдані людині збитки. Оскільки в деяких ДТП необхідно виплатити велику суму компенсації за спричинену майнову шкоду, яку покриває обов'язкове страхування автомобільної відповідальності, рекомендуємо також придбати добровільну страховку автомобіля.

В Добровільне страхування (*nin'i hoken*)

За пошкодження майна (аварії, наприклад, пошкодження чужого майна) та пошкодження транспортного засобу (аварії, наприклад, викрадення вашого автомобіля), які не покриваються обов'язковим страхуванням, а також тілесні ушкодження, за які сума компенсації за ДТП перевищує ліміт виплати обов'язкового страхування. Страхування автоцивільної відповідальності. Добровільне страхування можна придбати в приватних страхових компаніях, а деякі страхові компанії пропонують багатомовну підтримку. Існує також одноденна страховка автомобіля, яку ви можете придбати на один день, наприклад, коли ви орендуєте чужий автомобіль на один день. Є плани, які можна придбати в магазинах або в Інтернеті приблизно за 500 ієн.

3-9 Дорожньо-транспортна пригода

Якщо ви потрапили в дорожньо-транспортну пригоду, дотримуйтеся наведених нижче процедур.

- Якщо ви потрапили в аварію під час руху, перемістіть автомобіль у безпечне місце, щоб уникнути перешкод для руху, і вимкніть двигун.
- Якщо є постраждалі, телефонуйте за номером 119 (пожежна частина). Очікуючи прибуття швидкої допомоги, забезпечте безпечне місце та проведіть заходи першої допомоги.
- Негайно зателефонуйте за номером 110 (відділення поліції) та повідомте час та місце ДТП, кількість постраждалих та ступінь травм. Ви отримаєте подальші інструкції.
- Ви зобов'язані залишатися на місці аварії до прибуття працівників поліції.

※ Втікати з місця аварії, не повідомивши про це поліцію, є серйозним злочином, коли ви спричинили аварію.

※ Будь ласка, зверніться до стр. U-66 розд. 9 для отримання консультацій щодо дорожньо-транспортних пригод.

4 Велосипед

Велосипед є транспортним засобом як авто. Для тих, хто порушує правила дорожнього руху, такі як їзда на велосипеді в стані алкогольного сп'яніння, ігнорування світлофора більше двох разів протягом 3 років, необхідно пройти курс лекцій для велосипедистів (він називається *jitensha unntensha koshu*). URL <https://www.pref.aichi.jp/police/koutsu/jitensha/kousyu.html>

4-1 П'ять правил безпечного користування велосипедом

а. Дотримуйтеся п'яти правил безпечної їзди на велосипеді

- В принципі потрібно їздити на велосипедах ліворуч по проїжджій частині (їзда по тротуарах є винятком з наданням переваги пішоходам)
- На перехрестях дотримуйтеся сигналів світлофора та зупиняйтеся, щоб підтвердити безпеку
- Потрібно вмикати ліхтарик вночі
- Водіння в нетверезому стані заборонено
- Одягайте шолом

※ З жовтня 2021 року префектура Айчі ввела обов'язкове носіння шолома під час їзди на велосипеді. Шоломи ефективно зменшують пошкодження під час дорожньо-транспортних пригод. І дорослі, і діти повинні бути в шоломах.

б. Придбайте страхування відповідальності велосипедистів

Ви можете бути винуватцем ДТП, якщо не дотримуєтесь правил безпечної їзди на велосипеді. В останні роки є численні судові рішення, які вимагають відшкодування великої суми збитків, якщо інша сторона аварії загинула або отримала травми. Застрахуйтеся про всяк випадок. Існують різні види страхування велосипедистів, окрім страхування відповідальності велосипедистів, позначеного позначкою TS, наприклад страхування приватного велосипеда, страхування за спеціальним договором страхування автомобіля, страхування від пожежі тощо. Якщо у вас уже є, будь ласка, перевірте, яку страховку ви маєте.



※ У префектурі Айчі з 2021 року (Reiwa 3) є обов'язковим страхування велосипедистів.

Перевірка/обслуговування велосипедів і страхування від непередбачених випадків

Знак TS включає компенсацію відповідальності, страхування від нещасних випадків і компенсацію потерпілим (зелені позначки та червоні позначки), а також послуги позасудового врегулювання (лише зелені позначки). Велосипедні майстерні, сертифіковані Японською асоціацією технологій управління дорожнім рухом (Public Incorporated Foundation), перевіряють і обслуговують свої велосипеди, а велосипеди, які відповідають стандартам, мають позначку TS, і це послуга, яка дозволяє вам зареєструватись у страхуванні.

Зміст компенсації страхування на випадок маркування TS такий. Страхівка діє протягом одного року, тому ми рекомендуємо перевіряти та обслуговувати свій велосипед раз на рік.

Компенсацийний зміст додаткового страхування марки TS

Види марки TS		Ліміт відшкодування відповідальності	Страхова сума відшкодування від нещасного випадку		Компенсації потерпілим						
			Смерть/тяжка залишкова інвалідність (1-4 групи)	Травма, що вимагає госпіталізації на 15 днів і більше	Травма, що вимагає госпіталізації на 15 днів і більше						
Зелена TS марка		Смерть/травми (без умови) * Послуги з ведення переговорів Ліміт 100 мільйонів єн	500 000 (фіксована сума)	50,000 (фіксована сума)	Немає (Оплата з гарантії відповідальності)						
						Червона TS марка		Смерть/тяжка залишкова інвалідність(1-7 група) * Немає послуг з переговорів Ліміт 100 мільйонів єн	1, 000 000 (фіксована сума)	100,000 (фіксована сума)	100,000 (фіксована сума)



Розділ 11

Надзвичайні ситуації

1 Як зробити екстрений виклик

Пожежа • Травма • Раптова хвороба

Телефонуйте за номером 119 у разі пожежі, травми чи раптового захворювання. Номер екстреної допомоги 119 доступний цілодобово по всій країні та безкоштовний.

1. Наберіть (натисніть) 119 безпосередньо без коду міста. Для громадських телефонів сильно натисніть на червону екстрену кнопку.
2. Чітко вкажіть, чи це «пожежа» чи «надзвичайна ситуація» (травма/раптова хвороба), і спокійно вкажіть місце та ім'я.
3. Важливі моменти, які варто повідомити оператору 119.

(Приклад) У випадку пожежі

- Що палає
- Чи є хтось хто не зміг втекти чи отримав травму

У екстреному випадку

- Хто? Що трапилось?
- Людина без свідомості чи ні?
- Людині боляче чи вона поранена

4. На інші питання кореспондента 119 відповідайте спокійно.

Дорожньо-транспортні пригоди та злочини

У разі дорожньо-транспортної пригоди чи злочину телефонуйте за номером 110. Номер 110 працює цілодобово по всій країні та є безкоштовним.

1. Наберіть (натисніть) 110 безпосередньо без коду міста.
2. Скажіть їм, коли, де і що сталося, а також назвіть своє ім'я.
3. На запитання поліцейського відповідайте спокійно.

(Приклад)

(Час), (детальне місце) Сталася дорожньо-транспортна пригода (крадіжка/бійка тощо).

Я (ім'я) є учасником (свідком тощо) дорожньо-транспортної пригоди (крадіжки/бійки тощо).

Контактна інформація (мобільний телефон).

* При необхідності дзвінок може бути переведений на перекладача та здійснений тристоронній дзвінок. (Перекладач може бути недоступним.) Будь ласка, не кладіть слухавку, поки поліцейський не поговорить з вами.

Домашня сторінка штаб-квартири поліції префектури Аїчі (Багатомовна версія)

Веб-сайт поліції префектури надає інформацію про запобігання злочинності та запобігання катастрофам багатьма мовами.

Щоб дізнатися більше, відвідайте головну сторінку на веб-сайті нижче.

URL <https://www.pref.aichi.jp/police/other-languages/index.html>

0000JAPAN (п'ять нулів) З'єднує життя

Це безкоштовна послуга Wi-Fi, якою можна скористатися у разі стихійного лиха префектури.

URL <https://www.wlan-business.org/customer/introduction/feature>

2 Землетруси

У Японії багато землетрусів. Регіон Токай, включаючи префектуру Аїчі, знаходячись у зоні субдукції, історично страждає від землетрусів магнітудою 8 балів, які відбувалися кожні 100 і 150 років. Регіон також сильно постраждав від активних розломних землетрусів, землетрусу в Нобі в 1891 році (Meiji24) і землетрусу в Мікаві в 1945 році (Showa 20).

Магнітуда та інтенсивність

Магнітуда (M) виражає енергію, вивільнену під час землетрусу, тобто розмір самого землетрусу. З іншого боку, інтенсивність виражає ступінь поштовхів, викликаних землетрусом, різний у кожній зоні, чим область знаходиться далі від сейсмічного вогнища тим слабше поштовхи. Величина є загальноприйнятою шкалою в усьому світі. Величина є універсальною мірою, і коли значення збільшується на 1, енергія збільшується приблизно в 31 раз. В Японії сейсмічна інтенсивність виражається 10 рівнями (0, 1, 2, 3, 4, 5-низький, 5-високий, 6-низький, 6-високий, 7). Наприклад, при сейсмічній інтенсивності 6-низький важко встояти на ногах також деякі дерев'яні конструкції можуть не витримати та впасти.

2-1 Землетрус у Нанкайській жолобі

«Жолоб» — це вузьке витягнуте заглиблення глибиною до 6000 метрів у морському дні. Нанкайський жолоб глибиною 4000 метрів розташований на тихоокеанському узбережжі Японського архіпелагу від затоки Суруга в префектурі Сідзуока до острова Кюсю. У Нанкайському жолобі відбуваються сильні землетруси, у Токай, Тонанкай і Нанкай, повторюються кожні 100-150 років.

Вважається, що ймовірність землетрусу магнітудою 8-9 балів у Нанкайській жолобі протягом наступних 30 років становить 70-80%. Щоб хоч трохи зменшити шкоду, дуже важливо регулярно готуватися до землетрусів.

2-2 Підготовка до землетрусів

Обов'язково перевірте карту небезпеки заздалегідь, щоб побачити, де можуть бути ймовірні катастрофи, і розташування місць евакуації в районі вашого проживання.

Карти небезпеки можна отримати в муніципалітеті. Ви також можете перевірити це на порталі нижче.

Сайт порталу карти небезпек

URL <https://disaportal.qsi.go.jp>

- Запасіться питною водою, їжею та портативним туалетом на тиждень, якщо це можливо (щонайменше на 3 дні). Також покладіть портативну радіостанцію чи ліхтарик у сумку для екстреної допомоги, яку ви берете з собою під час евакуації, і це може допомогти в надзвичайній ситуації.
- Житло, побудоване до 31 травня 1981 року, може не мати достатньої сейсмостійкості. Якщо ви отримали діагноз сейсмостійкості та виявили, що існує ймовірність обвалу, подумайте про сейсмостійкий ремонт або реконструкцію.
- Вживіть заходів, наприклад, закріпіть меблі та електроприлади в будинку, а також закріпіть на вікнах антирозривну плівку.
- Подумайте про планування вашого будинку та розташування меблів і переконайтеся, що ви знаєте, де ви можете безпечно захистити себе.
- Заздалегідь уточніть, куди евакуюватися, маршрут і як зв'язатися з родиною.
- Беріть активну участь у тренуваннях з надзвичайних ситуацій, які проводяться у вашій громаді.
- Перегляньте «Посібник із перевірки запобігання стихійним лихам», щоб отримати базові знання про землетруси та щоденну підготовку, яку ви можете виконувати вдома.

*Для «Посібника з перевірки запобігання катастрофам» див. U-60.

2-3 Якщо стався землетрус

- Перебуваючи в будівлі, тримайтеся подалі від меблів, які можуть перекинутися, і дочекайтеся, поки струси вщунуть, і захистіть себе в місці, де ви можете захистити себе, наприклад під столом.
- Коли тремтіння вщунне, негайно вимкніть вогонь, який ви використовуєте, і перекрийте головний газовий кран, щоб запобігти виникненню пожежі.
- Переконавшись, що небезпеки пожежі немає, відкрийте двері та забезпечте запасний вихід.
- У разі евакуації з будівлі перекрийте головний водяний клапан. Також вимкніть головний електричний вимикач, щоб уникнути пошкодження або замикання електроприладів під час відновлення живлення. Також ефективним є встановлення сейсмічного вимикача.
- Якщо ви знаходитесь на вулиці, стежте за падаючими предметами, зокрема блоковими парканами, торговими автоматами, шматками скла або дошками з вивісками.
- Землетруси можуть спричинити цунамі. Якщо ви знаходитесь біля берега, будь ласка, евакуюйтеся на висоту.
- Якщо ви керуєте автомобілем, міцно тримайтеся за кермо, повільно пригальмуйте, припаркуйтеся ліворуч і вимкніть двигун. У разі потреби евакуації не забудьте взяти техогляд та інші цінні речі, не замикаючи двері, та евакуюйтеся пішки.

2-4 Багатомовна вказівна дошка

У разі катастрофи іноземці, які мають труднощі у спілкуванні японською мовою, також користуються евакуаційними центрами. У такому випадку корисно знати, що існує «Багатомовна дошка вказівок», яка допоможе спілкуватися між евакуйованими іноземцями та персоналом центру евакуації. Існує три типи дошок: для підтвердження мови, персоналу центра евакуації та евакуйованих іноземців.

Рада місцевих органів влади з міжнародних відносин Багатомовна дошка

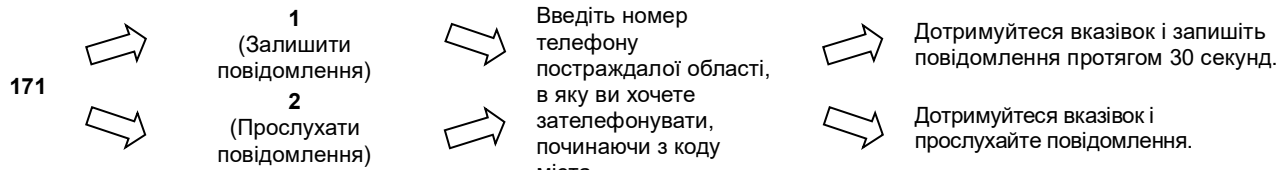
URL <https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/yubisashi.html>

Підтримувані мови: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська (традиційна/спрощена), Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Французька, Російська, легка Японська

2-5 Служба екстрених повідомлень (*saigaiyō dengon daiyaru*)

Коли відбувається великомасштабна катастрофа, наприклад землетрус, може бути важко телефонувати протягом кількох днів, оскільки наплив телефонних дзвінків у постражданий район може призвести до перешкод у лініях. «Disaster Message Dial (171)» — це послуга, за допомогою якої у разі катастрофи можна підтвердити безпеку членів сім'ї, родичів, знайомих тощо та повідомити інформацію залежно від стану телефонного зв'язку. Наберіть 171, запишіть або залиште повідомлення згідно з голосовими інструкціями. Крім того, кожна компанія мобільного зв'язку надає послугу повідомлень про катастрофи.

Основні інструкції



Голосова навігація надається лише японською мовою. Цією послугою не можна користуватися за межами Японії. Як правило, дзвінок на номер одержувача є платним. Ви можете скористатися послугою «Набір повідомлень про катастрофи» 1-го та 15-го числа кожного місяця, перші три дні Нового року, Тиждень запобігання стихійним лихам (з 30 серпня по 5 вересня) і Тиждень запобігання стихійним лихам і волонтерства (15-21 січня).

Дошка повідомлень про катастрофи (web171)

Розміщувати та читати повідомлення можна, ввівши номери телефонів (стаціонарні, мобільні та PHS) з комп'ютера чи смартфона.

URL <https://www.ntt-west.co.jp/dengon/web171/>

Крім того, постачальники мобільних телефонів і PHS також надають послуги дошки повідомлень про катастрофи. За подробицями звертайтеся до кожного бізнес-оператора окремо.

3 Тайфун · Проліивний дощ

В Японії тайфуни, як правило, наближаються з літа до осені. Коли наближається тайфун, сильний вітер і сильний дощ можуть спричинити такі наслідки, як повені та зсуви. Зверніть увагу на радіо чи телебачення, щоб отримати інформацію про тайфун, і якщо тайфун наближається, по можливості уникайте подорожей, екскурсій у гори, риболовлі чи купання в морі. Крім того, по всій країні спостерігаються інтенсивні короткочасні шквали, які завдають шкоди. Дуже важливо заздалегідь перевірити небезпечні місця та шляхи евакуації на картах безпеки вашої місцевості та бути готовими до щоденної евакуації з аварійним набором у разі стихійного лиха. Коли трапляється надзвичайна ситуація у вигляді стихійного лиха, евакууйтеся в належний час після перевірки інформації про евакуацію від муніципального офісу у вашому регіоні та інформації про погоду від Японського метеорологічного агентства. Крім того, місця евакуації не обмежуються початковими та середніми школами та громадськими центрами. Важливо заздалегідь подумати про інше відповідне місце евакуації, наприклад про безпечні місця у родичів і друзів, особливо в ситуації, коли зараження Covid-19 викликає занепокоєння.

4 Посвідчення потерпілого від стихійного лиха (*risai shōmei*)

Якщо ви постраждали від землетрусу, шторму, повені чи пожежі та бажаєте отримати звільнення від сплати податків або отримати відстрочку, вам потрібна довідка жертви стихійного лиха. Форму заяви можна отримати в місцевому муніципальному офісі (крім пожежі) або в пожежній частині (тільки у разі пожежі).

5 Витік газу

Це небезпечно, коли ви відчуваєте запах газу або коли лунає сигнал про витік газу. У таких випадках вживайте наступних заходів.

- Відкрийте вікна та двері.
- Перекрийте газовий кран на плиті та головний запірний кран газового лічильника та не використовуйте вогонь.
- Ніколи не торкайтеся вимикачів електроприладів, у тому числі вентиляторів. Це може призвести до вибуху через іскри.
- Повідомте газову компанію або газорозподільчу компанію.

6 Ресурси для готовності до катастроф

6-1 Керівництво з перевірки запобігання катастрофам

Асоціація створила «Посібник із запобігання стихійним лихам» з метою підвищення обізнаності іноземних громадян щодо запобігання стихійним лихам і здатності до самопомогі. Цей буклет написаний як іноземними мовами (португальською, іспанською, англійською, китайською), так і легкою японською. Ви можете завантажити PDF-версію за вказаною нижче адресою.

URL <http://www2.aia.pref.aichi.jp/kikaku/j/bosaiguidebook/index.html>

6-2 Інструменти готовності до катастроф

До того, як станеться лихо, перевірте свій будинок і сплануйте дії з евакуації. Для того, щоб допомогти місцевим органам влади та регіональним асоціаціям міжнародних зв'язків у їхніх зусиллях, щоб іноземці не змушені були тікати в разі стихійного лиха, ми створили «Інструмент перегляду плану дій із запобігання стихійним лихам для іноземних резидентів (мій графік)» "

Рада місцевих органів влади з міжнародних відносин Інструмент перегляду плану дій із запобігання катастрофам для іноземних резидентів (Моя хронологія)

URL <https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/mtl.html>

Підтримувані мови: Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська (традиційна/спрощена), Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Французька, Російська, легка Японська

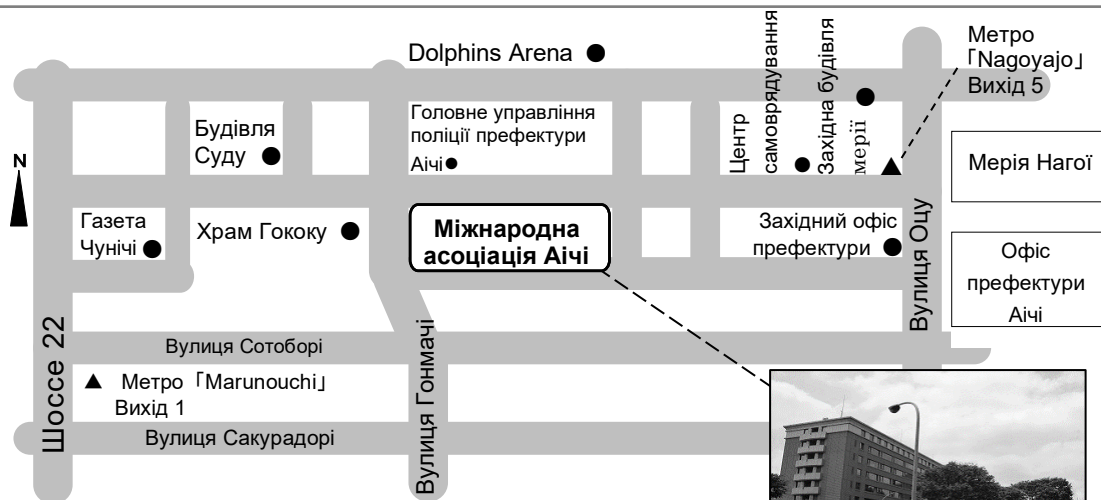


Розділ 12 Посібник

1 Міжнародна асоціація Аічі

(Фонд громадських інтересів) Міжнародна асоціація обміну Аічі має мультикультурний центр Аічі, бібліотечний куточок, «кімнату для волонтерів» для зареєстрованих волонтерів та «кімнату для групового обміну», якою можуть користуватися зареєстровані групи. Крім того, проводяться різноманітні курси, заходи та лекції. Будь ласка користуйтеся нашими послугами щоб поглибити, розширити та обмінятися знаннями про країни по всьому світу.

Адреса	460-0001 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2-6-1
Відкрито	Пн~Чт · Сб 10:00~18:00 (Закрито на національні та новорічні свята (29 Грудня~3 Січня)) Пт 10:00~20:30
Як дістатись	5 хв. пішки від метро станція - Nagoyajo (вихід №5), лінія метро Meijo Або 10 хвилин ходьби від виходу 1 станції Marunouchi на лінії метро Tsurumai/Sakuradori



A Мультикультурний центр Аічі

① Інформаційне консультування та підтримка від мультикультурного соціального працівника

Повсякденні життєві консультації для іноземців надає мультикультурний соціальний працівник. Ми також надаємо постійну підтримку у складних питаннях.

<Години> Пн~Сб 10:00~18:00

<Мови> Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Російська, Українська, Японська

② Безкоштовна консультація юриста для іноземних громадян

Кожна 2 · 4 Пт 13:00~16:00 (Потрібне бронювання)

*За винятком державних свят

<Мови> Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Тагальська, В'єтнамська

③ Професійна консультація

· Консультації щодо проживання кожна 3я середа 13:00~17:00

· Консультація з питань праці кожен 2ий понеділок 13:00~17:00

· Консультація у справах споживачів кожен 4ий понеділок 13:00~16:30

<Мови> Португальська, Іспанська, Англійська, Китайська, Тагальська, В'єтнамська, Непальська, Індонезійська, Тайська, Корейська, Бірманська, Російська, Українська, Японська

*Наведена вище інформація станом на квітень 2023 року (Рейва 5). Підтримувані мови можуть змінюватися, тому кожного разу перевіряйте веб-сайт.

Контактна інформація

Тел. 052-961-7902 FAX 052-961-8045 Е-мейл sodan@aia.pref.aichi.jp

В Веб-сайт (i-net)

Веб-сайт i-net надає інформацію про події та повсякденне життя іноземців 6 мовами (інформація про мультикультурний центр Аїті 12 мовами).

URL <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

URL <https://m.facebook.com/Aichi.International.Association.AIA/>

С Книжковий куточок

Ви можете читати та позичати різні книги, включаючи японські книги про міжнародні обміни та іноземні культури, іноземні дитячі книги та книги про японську культуру іноземними мовами. Також є зона, де можна дивитися відео про японську культуру іноземними мовами, читати журнали та газети з інших країн і DVD для вивчення японської мови. Години роботи: з понеділка по суботу з 10:00 до 18:00, крім вихідних днів.

Д Уроки японської мови в Aichi International Plaza

Уроки проводять спільно з нашою асоціацією з 1999 року волонтери, які пройшли «Вступний курс японського волонтера», спонсорований Асоціацією міжнародного обміну префектури Аїті.

Дата і час (Проводиться тричі на рік)

Вт (після обіду) 13:30~15:00

Пт (після обіду) 13:30~15:00

Сб (після обіду) 10:30~12:00

Пт (вечір) 19:00~20:30

Сб (після обіду) 14:00~15:30

Контактна інформація

Тел. 052-961-8746 (Відділ міжнародного обміну (kōryū tanto))

FAX 052-961-8045

Е-мейл koryu@aia.pref.aichi.jp

Е Навчальний кабінет японської мови

Ви можете отримати доступ до японських освітніх матеріалів і отримати інформацію про японську мову.

Курси японської мови в префектурі Аїчі

Ви можете шукати класи, а також завантажити список курсів японської мови в префектурі за адресою, наведеною нижче.

Список японських класів

URL <https://www2.aia.pref.aichi.jp/koryu/resource/class/classtop.htm>

Пошук японських класів на сайті

URL <https://www2.aia.pref.aichi.jp/aiawp/school/>

Контактна інформація

Тел. 052-961-8746 (Відділ міжнародного обміну (kōryū tanto))

FAX 052-961-8045

Е-мейл koryu@aia.pref.aichi.jp

2

Hello work (Державна служба охорони зайнятості)

Місто	Адреса		Телефон	Юрисдикція
Нагоя	Нагоя Нака	Nagoya-shi Naka-ku Nisihki 2-14-25 Yamaichibiru	052-855-3740	Ніші-ку, Накамура-ку, Нака-ку, Накагава-ку, Кіта-ку, місто Кітанагоя, місто Кійосу, місто Тойоама
	Нагоя Мінамі	Nagoya-shi Atsuta-ku Hataya 2-22-21	052-681-1211	Ацута-ку, Мінамі-ку, Мінато-ку, Мідорі-ку, Мізухо-ку, місто Тойоаке
	Нагоя Хіраші	Nagoya-shi Meitō-ku Heiwagaoka 1-2	052-774-1115	Чікуса-ку, Шова-ку, Мейто-ку, Тенпаку-ку, Хігаші-ку, Моріяма-ку, місто Нішин, місто Нагакуте, місто Тоґо
Тойохаші	Toyohashi-shi Ōkunichō 111		0532-52-7191	Місто Тойохаші, місто Тахара
Оказакі	Okazaki-shi Hanechō AzaKita Kanchi 50-1		0564-52-8609	Місто Оказакі, місто Кота
Ічіномія	Ichinomiya-shi Hachiman 4-8-7		0586-45-2048	Місто Ічіномія, Інадзава (Окрім міста Хейва)
Ханда	Handa-shi Miyajichō 200-4		0569-21-0023	Місто Ханда, Токонаме, Чіта, Токай, Аґуй, Такетойо, Хігашіура, Міхама, Мінамічіта
Сето	Seto-shi Higashi Naganechō 86		0561-82-5123	Сето, Оварі-Асахі
Тойота	Toyota-shi Tokiwachō 3-25-7		0565-31-1400	Тойота, Мійоші
Цушіма	Tsushima-shi Teramaechō 2-3		0567-26-3158	Цушіма, Ятомі, Айсай, Ама, Хейвачо (місто Інадзава), Охару, Каніе, село Тобішіма
Карія	Kariya-shi Wakamatsuchō 1-46-3		0566-21-5001	Карія, Такахама, Анджо, Обу, Чирю
Хекінан (Філія)	Hekinan-shi Asama machi 1- 41- 4		0566-41-0327	Місто Хекінан
Нішіо	Nishio-shi Kumamichō Komatsujima 41-1		0563-56-3622	Нішіо
Іньюама	Inuyama-shi Matsumotochō 2-10		0568-61-2185	Іньюама, Конан, Івакура, Оґучі, Фусо
Тойокава	Toyokawa-shi Chitose Dōri 1-34		0533-86-3178	Тойокава
Гамагорі (Філія)	Gamagōri-shi Minatochō 16-9		0533-67-8609	Гамагорі
Шіншіро	Shinshiro-shi Nishilrifune 24-1		0536-22-1160	Шіншіро, Шітара, Тоєй, Тойонé
Касугай	Kasugai-shi Minamishimohara-cho 2-14-6		0568-81-5135	Касугай, Комакі

* Будь ласка, підтвердьте доступні мови та години роботи на сторінці U-70.

3

Управління інспекції з питань норм праці

Назва	Адреса	Телефон	Юрисдикція
Нагоя Кіта	461-8575 Nagoya-shi Higashi-ku Shirakabe 1-15-1 Nagoya Gōdō Chōsha Sangō Kan	Умови праці: 052-961-8653 Страховання компенсації від нещасного випадку: 052-961-8655	Хігаші-ку, Кіта-ку, Нака-ку, Моріяма-ку, місто Касугай, місто Комакі
Нагоя Хігаші	468-8551 Nagoya-shi Tenpaku-ku Nakahira 5-2101	Умови праці: 052-800-0792 Страховання компенсації від нещасного випадку: 052-800-0794	Чікуса-ку, Шова-ку, Мізухо-ку, Ацута-ку, Мідорі-ку, Мейто-ку, Тенпаку-ку, місто Тойоаке, місто Нішин, місто Тоґо
Нагоя Мінамі	455-8525 Nagoya-shi Minato-ku Kōmei 1-10-4	Умови праці: 052-651-9207 Страховання компенсації від нещасного випадку: 052-651-9209	Накагава-ку, Мінамі-ку, Мінато-ку
Тойохаші	440-8506 Toyohashi-shi Daikokuchō 111 Toyohashi Chihō Gōdō Chōsha 6ий поверх	Умови праці: 0532-54-1192 Страховання компенсації від нещасного випадку: 0532-54-1194	Місто Тойохаші, Тойогава, Гамагорі, ІІІ інширо, Тахара, ІІІтара, Тоей, село Тойонé
Нагоя Ніші	453-0813 Nagoya-shi Nakamura-ku Futatsubashichō 3-37	Умови праці: 052-481-9533 Страховання компенсації від нещасного випадку: 052-481-9534	Накамура-ку, Ніші-ку, місто Кійосу, Кітанагоя, Тойоама
Оказакі	444-0813 Okazaki-shi Hanechō Aza KitaKanchi 50-1 Okazaki Gōdō Chōsha, 5 поверх	Умови праці: 0564-52-3161 Страховання компенсації від нещасного випадку: 0564-52-3163	Місто Оказакі, Кота
Ічіномія	491-0903 Ichinomiya-shi Hachiman 4-8-7 Ichinomiya Rōdō Sōgō Chōsha 2п.	Умови праці: 0586-45-0206 Страховання компенсації від нещасного випадку: 0586-80-8092	Місто Ічіномія, Інадзава
Ханда	475-8560 Handa-shi Miyajichō 200-4 Handa Chihō Gōdō Chōsha 3 поверх	Умови праці: 0569-21-1030 Страховання компенсації від нещасного випадку: 0569-55-7392	Місто Ханда, Токонаме, Токай, Чіта, Обу, Аґуй, Такетойо, Хігашіура, Міхама, Мінамічіта
Карія	448-0858 Kariya-shiWakamatsuchō 1-46-1 Kariya Gōdō Chōsha, 3 поверх	Умови праці: 0566-21-4885 Страховання компенсації від нещасного випадку: 0566-80-9844	Місто Карія, Хекінан, Анджо, Чирю, Такахама
Тойота	471-0867 Toyota-shi Tokiwachō 3-25-2	Умови праці: 0565-35-2323 Страховання компенсації від нещасного випадку: 0565-30-7112	Місто Тойота, Мійоші
Сето	489-0881 Seto-shi Kumanochō 100	0561-82-2103	Місто Сето, Оваріасакі, Нагакуте
Цушіма	496-0042 Tsushima-shi Teramaechō 3-87-4	0567-26-4155	Місто Цушіма, Ама, Айсай, Ятомі, Охару, Каніе, Тобішіма

Назва	Адреса	Телефон	Юрисдикція
Конан	483-8162 Kōnan-shi Osakichō Kawahara 101	0587-54-2443	Місто Конан, Інуяма, Івакура, Огучі, Фусо
Нішіо	445-0072 Nishio-shi Tokutsugichō Shimojūgoya 13	0563-57-7161	Місто Нішіо

4 Пенсійне управління

	Назва	Адреса	Телефон	Юрисдикція	
				Медичне страхування /Пенсійне страхування працівників	Національна пенсія
Нагоя	Озон	461-8685 Nagoya-shi Higashi-ku Higashi Ōzone chō 28-1	052-935-3344	Чікуса-ку, Хігаші-ку, Кіта-ку, Моріяма, Мейто-ку, місто Касугай, місто Комакі	Чікуса-ку, Хігаші-ку, Моріяма-ку, Мейто-ку
	Накамура	453-8653 Nagoya-shi Nakamura-ku Taikō 1-19-46	052-453-7200	Накамура-ку, Цушіма, Аїсай, Ятомі, Ама, Каніе	Те саме, що зліва
	Цурумай	460-0014 Nagoya-shi Naka-ku Fujimi-chō 2-13	052-323-2553	Нака-ку	Те саме, що зліва
	Ацута	456-8567 Nagoya-shi Atsuta-ku Tenma 2-3-19	052-671-7263	Ацута-ку, Накагава-ку, Мінато-ку	Те саме, що зліва
	Касадера	457-8605 Nagoya-shi Minami-ku Sakushita-chō 3-21	052-822-2512	Мізухо-ку, Мінамі-ку, Мідорі-ку, Місто Тойоаке	Те саме, що зліва
	Шова	466-8567 Nagoya-shi Shōwa-ku Sakurayama-chō 5-99-6 Sakurayama Ekimae Birū	052-853-1463	Шова-ку, Тенпаку-ку, Місто Нішін, Аїчі-гун	Те саме, що зліва
	Західна Нагоя	451-8558 Nagoya-shi Nishi-ku Jōsai 1-6-16	052-524-6855	Ніші-ку, Місто Кійосу, Місто Кітанагоя, район Нісікасугай	Те саме, що зліва
Північна Нагоя	462-8666 Nagoya-shi Kita-ku Shimizu 5-6-25	052-912-1213		Кіта-ку, Місто Касугай, Комакі	
Інші муніципалітет	Тойохаші	441-8603 Toyohashi-shi Komoguchi-chō 3-96	0532-33-4111	Місто Тойохаші, Гамагорі, Тахара	Те саме, що зліва
	Оказакі	444-8607 Okazaki-shi Asahi-chō 3-9	0564-23-2637	Місто Оказакі, Нуката	Те саме, що зліва
	Ічіномія	491-8503 Ichinomiya-shi Shinsei 4-7-13	0586-45-1418	Місто Ічіномія, Інуяма, Конан, Інадзава, Івакура, Ніва-район	Те саме, що зліва
	Сето	489-8686 Seto-shi Kyōeidōri 4-6	0561-83-2412	Місто Сето, Оваріасахі, Нагакуте	Те саме, що зліва
	Ханда	475-8601 Handa-shi Nishishinmachi 1-1	0569-21-2375	Місто Ханда, Токонаме, Токай, Обу, Чіта, Район Чіта	Те саме, що зліва
	Тойокава	442-8605 Toyokawa-shi Kanaya-chō 32	0533-89-4042	Місто Тойокава, Шіншіро, Кіташітара	Те саме, що зліва
	Карія	448-8662 Kariya-shi Kotobuki-chō 1-401	0566-21-2110	Місто Карія, Хекінан, Анджо, Нішіо, Чирю, Такахама	Те саме, що зліва
	Тойота	471-8602 Toyota-shi Shinmei-chō 3-33-2	0565-33-1123	Місто Тойота, Мійоші	Те саме, що зліва

5 Податкова

Назва	Адреса	Телефон	Юрисдикція
Ацута	456-8711 Nagoya-shi Atsuta-ku Hanaomote-chō 7-17	052-881-1541	Ацута-ку, Мінамі-ку, Мідорі-ку, Місто Тойоаке
Ічіномія	491-8502 Ichinomiya-shi Sakae 4-5-7	0586-72-4331	Ічіномія, Інадзава
Оказакі	444-8552 Okazaki-shi Hane-cho Aza Kitakanji 50-1 Okazaki Gōdō Chōsha	0564-58-6511	Місто Оказакі, Кота
Оварі Сето	489-8520 Seto-shi Kumano-chō 76-1	0561-82-4111	Місто Сето, Оваріасахі
Карія	448-8523 Kariya-shi Wakamatsu-chō 1-46-1 Kariya Gōdō Chōsha	0566-21-6211	Місто Хекінан, Карія, Анджо, Чирю, Такахама
Комакі	485-8651 Komaki-shi Chūō 1-424	0568-72-2111	Місто Касугай, Інуяма, Конан, Комакі, Івакура, Огучі, Фусо
Шова	467-8510 Nagoya-shi Mizuho-ku Mizuho-chō Aza Nishifujizuka 1-4	052-881-8171	Шова-ку, Мізухо-ку, Тенпаку-ку, місто Нішін, Нагакуте, Того
Шіншіро	441-1372 Shinshiro-shi Aza Urano 1-1	0536-22-2141	Місто Шіншіро, Шитара, Тоей, Тойоне
Чікуса	464-8555 Nagoya-shi Chikusa-ku Shinpo- chō 3-32	052-721-4181	Чікуса-ку, Мейто-ку
Цушіма	496-8720 Tsushima-shi Ryōō-chō 2-31-1	0567-26-2161	Місто Цушіма, Аїсай, Ятомі, Ама, Охару, Каніе, Тобішіма
Тойота	471-8521 Toyota-shi Tokiwa-chō 1-105-3 Toyota Gōdō Chōsha	0565-35-7777	Місто Тойота, Мійоші

Назва	Адреса	Телефон	Юрисдикція
Накагава	454-8511 Nagoya-shi Nakagawa-ku Otōbashi 1-7-19	052-321-1511	Накагава-ку, Мінато-ку
Північна Нагоя	462-8543 Nagoya-shi Kita-ku Shimizu 5-6-16	052-911-2471	Кіта-ку, Моріяма-ку
Центральна Нагоя	460-8522 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 3-3-2 Nagoya Kokuzei Sōgō Chōsha	052-962-3131	Нака-ку
Нагоя Накамура	453-8686 Nagoya-shi Nakamura-ku Taikō 3-4-1	052-451-1441	Накамура-ку
Західна Нагоя	451-8503 Nagoya-shi Nishi-ku Oshikiri 2-7-21	052-521-8251	Ніші-ку, Місто Кійосу, Кітанагоя, Тойоама
Східна Нагоя	461-8621 Nagoya-shi Higashi-ku Chikara-cho 3-18 Nagoya Daisan Kokuzei Sōgō Chōsha	052-931-2511	Хігаші-ку
Нішіо	445-8602 Nishio-shi Kumami-chō Minamijugōya 41-1	0563-57-3111	Нішіо
Ханда	475-8686 Handa-shi Miyaji- chō 50-5	0569-21-3141	Місто Ханда, Токонаме, Токай,Обу, Чіта, Аґуй, Хігашіура, Мінамічіта, Міхама, Такетойо

6 Податкова служба префектури

Назва	Адреса	Телефон	Юрисдикція
Східна Нагоя	460-8483 Nagoya-shi Naka-ku Shinsakaemachi 2-9 Sky Oasis Sakae Nai	052-953-7847	Чікуса, Хігаші-ку, Нака-ку, Мейто-ку
Північна Нагоя	451-8555 Nagoya-shi Nishi-ku Jōsai 1-9-2	052-531-6305	Кіта-ку, Ніші-ку, Моріяма-ку, Місто Кійосу, Кітанагоя, Тойоама
Західна Нагоя	451-8555 Nagoya-shi Nishi-ku Jōsai 1-9-2	052-362-3215	Накамура-ку, Накагава-ку, Мінамі-ку
Південна Нагоя	456-8558 Nagoya-shi Atsuta-ku Morigo-chō 8-22	052-682-8924	Шова-ку, Мізухо-ку, Ацута-ку, Мінамі-ку, Мідорі-ку, Темпаку-ку, Місто Тойоаке, Нішін, Нагакуте, Того
Східний Оварі	486-8515 Kasugai-shi Toriimatsu-chō 3-65	0568-81-3139	Місто Сето, Касугай, Інуяма, Конан, Комакі, Оваріасахі, Івакура, Огучі, Фусо
Західний Оварі	491-8506 Ichinomiya-shi Shinsei 2-21-12	0586-45-3170	Місто Ічіномія, Цушіма, Інадзава, Аїсай, Ятомі, Ама, Охару, Каніе, Тобішіма
Чіта	475-8505 Handa-shi Deguchi-chō 1-36 Chita Sōgō Chōsha Nai	0569-89-8176	Місто Ханда, Токонаме, Токай, Обу, Чіта, Аґуй Хігашіура, Мінамічіта, Міхама, Такетойо
Західна Мікава	444-8503 Okazaki-shi Myōdaijijihonmachi 1-4 Nishi Mikawa Sōgō Chōsha Nai	0564-27-2712	Оказакі, Хекінан, Карія, Анджо, Нішіо, Чірю, Такахама, Кота
Тойота Камо	471-8537 Toyota-shi Motoshiro-chō 4-45 Toyota Kamo Sōgō Chōsha Nai	0565-32-7483	Тойота, Мійоші
Східна Мікава	440-8528 Toyohashi-shi Hacchōdōri 5-4 Higashi Mikawa Sōgō Chōsha Nai	0532-35-6130	Тойохаші, Тойокава, Гамагорі, Шіншіро, Тахара, Шітара, Тоей, Тойоане

7 Жіноча консультація Аічі

Консультаційне вікно	Адреса	Телефон
Жіноча консультація Аічі	461-0016 Nagoya-shi Higashi-ku Kamitatesugi-chō 1 (Жіночий центр)	052-962-2527
Відділення Жіночого консультаційного центру Аічі Оварі	460-0001 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2-6-1 (Консультаційний центр соціального забезпечення Оварі)	052-961-7211 Розш. 2323
Центр жіночої консультації Ама	496-8535 Tsushima-shi Nishiyanagihara-chō 1-14 (Консультаційний центр соціального забезпечення Ама)	0567-24-2134
Жіночий консультативний центр Чіта	475-0902 Handa-shi Miyaji-chō 1-1 (Консультаційний центр соціального забезпечення Чіта)	0569-31-0121
Жіночий консультативний центр префектури Аічі, офіс Нішімікава	444-0860 Okazaki-shi Myōdaijijihonmachi 1-4 (Консультаційний центр соціального забезпечення Нішімікава)	0564-27-2719
Жіночий консультативний центр префектури Аічі, офіс у Тойотакамо	471-0024 Toyota-shi Motoshiro-chō 3-17 (Консультаційний центр соціального забезпечення Тойотакамо)	0565-33-0294
Жіночий консультативний центр префектури Аічі Шіншіро Шітара	441-1326 Shinshiro-shi Aza Nakano 6-1 (Консультаційний центр соціального забезпечення Шіншіро Шітара)	0536-23-8051
Жіночий консультативний центр префектури Аічі Офіс Хігаші Мікава	440-0806 Toyohashi-shi Hacchōdōri 5-4 (Консультаційний центр соціального забезпечення Хігаші Мікава)	0532-54-5111 Розш. 301

8 Консультаційний центр добробуту Аічі

Консультаційне вікно	Адреса	Телефон
Консультаційний центр соціального забезпечення Оварі	460-0001 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2-6-1 Aichi-ken Sannomaru Chōsha 7й поверх	052-961-7211 (основний)
Консультаційний центр соціального забезпечення Ама	496-8535 Ttsushima-shi Nishiyaharaha-chō 1-14 Ama Sōgō Chōsha 3й поверх	0567-24-2111 (основний)
Консультаційний центр соціального забезпечення Чіта	475-0902 Handa-shi Miyaji-chō 1 -1	0569-31-0121 (Відділ соціального забезпечення та послуг) 0569-22-3939 (Відділ виховання дітей)
Консультаційний центр соціального забезпечення Нішімікава	444-0860 Okazaki-shi Myodaijijonmachi 1-4 Aichi-ken Nishi Mikawa Sōgō Chōsha 9й поверх	0564-23-1211 (основний)
Консультаційний центр соціального забезпечення Тойотакамо	471-0024 Toyota-shi Motoshiro- chō 2-68	0565-33-0294 (Відділ соціального забезпечення та послуг) 0565-33-2211 (Відділ виховання дітей)
Консультаційний центр соціального забезпечення Шіншіро Шітара	441-1326 Shinshiro-shi Azanakano 6-1	0536-23-8051 (Відділ соціального забезпечення та послуг) 0536-23-7366 (Відділ виховання дітей)
	441-2301 Kitashitara-gun Shitara-chō Taguchi Aza Kawaharada 6-18 Shinshiro Shitara Kensetsu Jimusho Shitara Shisho 1й поверх	0536-630070 (Консультаційна група відділу добробуту та послуг відділу соціального забезпечення)
Консультаційний центр соціального забезпечення Хігаші Мікава	440-0806 Toyohashi-shi Hachōdōri 5-4 Aichi-ken Higashi Mikawa Sōgō Chōsha 1, 2 поверхи	0532-54-5111 (основний)

9 Консультація з питань ДТП

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська мова ◆В:В'єтнамська

Консультаційне вікно	Місцезнаходження	Телефон	Мова	Дні	Години
Міжнародна асоціація Аічі (AIA) Мультикультурний центр Аічі Юридичні консультації для іноземців безкоштовно	Нагоя	052-961-7902	П · І А · К Т · В	Кожна 2 та 4 Пт Окрім свят	13:00 ~ 16:00
				Потрібен запис	
Міжнародний центр Нагоя (NIC) Юридична консультація для іноземців	Нагоя	052-581-0100	П · І А · К	Сб	10:00 ~ 12:30
				Потрібен запис (автовідповідач)	
Центр консультування громадян та інформаційний центр префектури Айтї Консультації щодо дорожньо-транспортних пригод	Нагоя	052-962-5100	Я	Пн~Пт	9:00 ~ 17:15
Префектурне консультування Хігаші Мікава Центр ДТП Консультація	Тойохаші	0532-52-7337	Я	Пн~Пт	9:00 ~ 17:15
Префектурне консультування Ніші Мікава Центр консультації ДТП	Окадзакі	0564-27-0800			
Юридичний консультаційний центр (асоціація адвокатів Aichi) Консультація по ДТП	Нагоя	0570-783-110 Загальний для всіх центрів префектури	Я	Години бронювання та прийому 9:10 ~ 16:30 Включно з суботами, неділями та святковими днями (Потрібен запис)	
	Тойохаші, Окадзакі, Ічіномія, Ханда			Години бронювання та прийому 9:30 ~ 16:30 За винятком суботи, неділі та святкових днів (Потрібен запис)	
(Окрема компанія) Японська асоціація загального страхування Sonpo ADR Center Chubu	Нагоя	0570-022808 (стягується плата за дзвінки) 3 IP телефону 052-308-3081	Я	Пн~Пт	9:15 ~ 17:00
(Фонд громадських інтересів) Відділення Нагойського центру вирішення спорів щодо дорожньо-транспортних пригод	Нагоя	052-581-9491	Я	Пн~Пт	9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська
 ◆В:В'єтнамська ◆Н:Непальська ◆Ін:Індонезійська ◆Та:Тайська ◆Кор:Корейська ◆Б:Бірманська
 ◆Р:Російська ◆У:Українська ◆Ф:Французька ◆Х:Хінді

10 Консультаційний пункт для іноземців

	Консультаційне вікно	Телефон	Місцезна ходження	Мова	Дні	Години
Загальна (державна установа)	Міжнародна асоціація Аічі Мультикультурний центр Аічі	052-961-7902	Нагоя	П·І·А·К·Т·В·Н·Ін· Та·Кор·Б·Я·Р·У	Пн~Сб	10:00~18:00
	Інформаційна стійка Міжнародного центру Нагоя	052-581-0100	Нагоя	П·І	Вт~Нд	10:00~12:00 13:00~17:00
				А·Я	Вт~Нд	9:00~19:00
				К	Вт~Пт	13:00~17:00
					Сб·Нд	10:00~12:00 13:00~17:00
				Т·Кор	Чт·Сб·Нд	13:00~17:00
				В	Ср·Сб·Нд	
	Н	Ср·Нд				
	Місто Тойохасі Консультації для іноземних резидентів	0532-51-2067	Тойохасі	П	Пн~Пт	9:00~16:00
				А		9:00~17:00
				Т	Пн	9:00~15:00
					Вт·Ср	10:00~16:00
	(Фонд громадських інтересів) Міжнародна асоціація обміну Тоуоhаshi Щоденні консультації Сійка загальної консультації для іноземних резидентів (Інфопія)	0532-55-3671	Тойохасі	П	Пн~Нд Кожна 1,3 Сб та Нд Відео дзвінок недоступний	9:00~17:00
				А·Я	Щодня	
				К	Пн~Нд Кожна 2,4 Сб та Нд Відео дзвінок недоступний	
	Т	Пн~Нд Кожна 1,3 Сб та Нд Відео дзвінок недоступний				
	Місто Оказакі Консультації для іноземців	0564-23-6480	Оказакі	П·А·Т	Пн~Пт	8:30~17:15
				К		8:30~16:15
				Т		8:30~17:15
	Місто Оказакі Міжнародний громадський центр "Libra"	0564-23-3148	Оказакі	І	Чт·Сб·Нд	9:15~17:00
А				Пн·Вт·Пт~Нд		
В				Пн·Вт·Пт		
Асоціація міжнародних обмінів міста Ічіномія Міжнародний обмін Welcome Plaza	0586-85-7076	Ічіномія	А·Італійська	1-ша неділя кожного місяця	10:00~11:00	
Міжнародний центр консультування іноземців міста Сето	0561-83-7719	Сето	П	Кожна 1·3Ср	10:00~12:00 13:00~17:00	
			І	Вт	(Прийом до 16:30)	
Загальна консультація міжнародної асоціації міста Ханда	0569-26-1929	Ханда	А·К	Пн~Пт (Окрім 3го Пн та Вт)	10:00~16:00	
				Нд (Коли проводиться урок японської мови)	10:00~12:00	
Місто Касугай Консультації для іноземців	0568-85-6620	Касугай	П	Кожна 2·4 Ср	9:00~12:00 13:00~16:00	
			І	Кожна 3 Ср		
			А·Т	Кожна 1 Ср		
Місто Тойокава Консультації для іноземців	0533-89-2158	Тойокава	П	Пн~Пт	8:30~17:15	
			А	Вт~Пт	13:00~17:00	
			К	Пн·Ср·Пт	8:45~12:45	
			В	Вт~Пт	9:00~13:00	
			П·І·А·К·Кор· В·Т·Н	Пн~Пт	8:30~17:15 (Відео дзвінок)	
			Ін·Та·Б·Хінді	Пн~Пт	9:00~17:15 (Відео дзвінок)	
			Французька· російська	Пн~Пт	10:00~17:15 (Відео дзвінок)	
(Фонд Public Interest Incorporated Foundation) Асоціація міжнародних відносин міста Тойокава Консультація іноземців	0533-83-1571	Тойокава	П	Пн·Пт	13:15~17:15	
				Вт·Ср	9:00~13:00	
			І·К	Пн~Пт	8:30~17:15	
			А	Пн·Вт·Чт·Пт	9:00~14:00	

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська
 ◆В:В'єтнамська ◆Н:Непальська ◆Ін:Індонезійська ◆Та:Тайська ◆Кор:Корейська ◆Б:Бірманська
 ◆Р:Російська ◆У:Українська ◆Ф:Французька ◆Х:Хінді

Консультаційне вікно		Телефон	Місцевна ходження	Мова	Дні	Години
Місто Хекінан Стойка консультації іноземців		0566-41-3311 (Додаткові номери 521, 522)	Хекінан	П · Т · В та ін. 14 мов	Пн~Пт	8:30~17:00
Місто Карія Щоденні консультації щодо повсякденного життя		0566-62-1058	Карія	П К А · Т	Пн~Чт Вт~Пт Пн · Вт · Чт · Пт	8:30~12:00 13:00~17:00
Місто Тойота	Португальська, Іспанська, Англійська Послуги консультації персоналу	0565-34-6626	Тойота	П · І · А	Пн~Пт За винятком державних та новорічних свят	8:30~17:15
	Багатомовна служба обслуговування			Т · В · Н · Ін · Та · Б · Х		9:00~17:15
	Служба перекладу по телефону			Р · Ф П · І · А · К · Т · В Н · Ін · Та · Кор · Р Ф · Х		10:00~17:15 8:30~17:15
Міжнародна асоціація міста Тойота (Консультації щодо повсякденного життя)		0565-33-5931	Тойота	П А К	Сб · Нд Вт~Нд Вт Ср~Пт · Нд Сб	10:00~16:00 9:00~19:00 (Сб · Нд до 17:00) 13:00~16:00 10:00~16:00 9:00~12:00
Анджо Консультаційні послуги для іноземних резидентів		0566-71-2299	Анджо	П · К · Т ще 13 мов	Пн~Пт	8:30~17:15
Нішіо Консультаційні послуги для іноземців		0563-65-2383	Нішіо	П В 11 мов за допомогою телефонного перекладу	Пн~Пт	9:00~13:00 8:30~17:00 8:30~17:15
Гамагорі Консультаційні послуги для іноземців		0533-66-1179	Гамагорі	А · Та (12 мов за допомогою телефонного перекладу)	Пн~Пт	8:30~17:15
Інуяма Консультаційні послуги для іноземців		0568-44-0343	Інуяма	П · І А · К · Т	4та Пт (1-ша пт квітня, 5-та пт вересня) 1ша Пт	13:00~16:30
Міжнародна асоціація міста Конан Fukuoka no Ie Консультації щодо повсякденного життя		0587-56-7390	Конан	П · І · А · К · Т · В	Пн~Пт	9:00~12:00 13:00~15:00
Комакі Консультаційні послуги для іноземців		0568-39-6527	Комакі	П · І · А	Пн~Пт	9:00~12:00 13:00~17:00
Іназава Консультації для іноземних резидентів португальською мовою		0587-32-1125	Іназава	П	Кожна 1 · 3 Пт	13:00~16:00
Шіншіро Консультаційні послуги для іноземців		0536-23-7697	Шіншіро	П · І Інші мови доступні за допомогою пристрою перекладу	Пн~Пт	9:00~12:00 13:00~16:00
Міжнародна асоціація міста Токай Консультації щодо повсякденного життя		0562-32-5339	Токай	А · К · Т	У будь який час (Потрібен запис)	
Обу Консультаційні послуги для іноземців (Welsurpro)		0562-45-6266	Обу	Багатомовні (по відеотелефону)	Пн · Вт · Чт · Пт Ср	8:30~17:15 8:30~19:15
Міжнародна асоціація міста Обу Консультація на іноземних мовах		080-4525-5931	Обу	П К В	Ср 2 · 4 Ср 2 Ср 4 Ср	13:00 - 17:00 13:00 - 17:00
Чіта Консультації щодо повсякденного життя		0562-36-2648	Чіта	П І	Пн Чт, Пт Вт	9:00~12:00 13:00~16:00 9:00~12:00 13:00~16:00

Загальна (державна установа)

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська
 ◆В:В'єтнамська ◆Н:Непальська ◆Ін:Індонезійська ◆Та:Тайська ◆Кор:Корейська ◆Б:Бірманська
 ◆Р:Російська ◆У:Українська ◆Ф:Французька ◆Х:Хінді

		Консультаційне вікно	Телефон	Місцеве ходження	Мова	Дні	Години
Загальна (державна установа)	Чірю Консультаційні послуги для іноземців		0566-83-1111	Чірю	П · Т · К ще 14 Мов	Пн-Пт (Ратуша) Пн Сб (Moyaiiko House)	9:30~12:00 13:00~16:00 9:00~12:00 9:00~13:00
	Такахама Консультаційні послуги для іноземців		0566-52-1111	Такахама	П · В	Пн~Пт	8:30~17:00
	Івакура Консультаційні послуги для іноземців		0587-38-5040	Івакура	П · І (інші мови доступні за допомогою пристрою перекладача)	Пн~Пт	8:30~17:00
	Тойоаке	Консультації для іноземних резидентів	0562-85-1031	Тойоаке	П	Пн~Пт	9:00~12:00 13:00~17:00
		Служба перекладу по телефону			П · І · А · К · Т · В Н · Ін · Та · Кор · Я		
	Міжнародна асоціація міста Нішін Консультаційні послуги для іноземців		0561-73-1131	Нішін	П · І · А · К · Кор	Пн~Пт	9:00~12:00 13:00~16:00
	Міжнародна некомерційна організація міста Тахара		0531-22-2622	Тахара	Я (по запису А, К, Т, В, Ін)	Ср · Пт · Сб	13:00~17:00 Онлайн бронювання
	Міжнародна асоціація міста Кітанагоя (Консультації щодо повсякденного життя для іноземців)		0588-22-1111	Кітанагоя	Я (доступен електронний перекладач)	Пн~Пт	9:00~17:00 Потрібне бронювання
	Мійоші	Муниципальний відділ	0561-32-2111	Мійоші	П	Пн · Вт · Пт	13:00~16:00
		Відділ здоров'я				Ср · Чт	9:00~16:00
		Відділ податків				Пн · Вт	9:00~12:00
	Міжнародна асоціація Ама Сіті		090-9900-7930	Ама	Я	Пн~Пт	9:00~17:00
	Асоціація міжнародного обміну міста Нагакуте Сійка консультації іноземців		0561-62-5933	Нагакуте	Я · Інші мови (електронний перекладач)	Пн~Пт	8:30~17:15
	Консультація для іноземців у Мультикультурному центрі міста Фусо		0587-93-1111	Фусо	А · К · Я	Чт	19:00~20:30
Я						13:30~15:00	
Місто Хігашіура Консультації для іноземних резидентів	Ратуша Хігашіура	0562-83-3111	Хігашіура	П	Пн · Пт	8:30~17:00	
					Ср	10:30~19:00	
	Житловий зал префектури Хігасіура	Чт			8:30~11:00 13:00~17:00		
		А · Т			Пн~Пт	13:00~16:00	
		0562-83-0318		П	Чт	11:00~12:00	
Консультаційний пункт для іноземців у місті Кота		0564-62-1111 (Розш 331)	Кота	П	Пн~Пт	10:00~12:00 13:00~17:00	
					Доступний	Пн~Пт	8:30~12:00 13:00~17:15
Католицька комісія Японії у справах мігрантів, біженців і переселенців (Томо-но-кай)		052-953-9480	Нагоя	І · А · Я	Пн~Пт	10:00~16:00	
					* Доступні інші мови (Потрібен запис)		
Група підтримки для резидентів Бразилії (Sabja)		050-6861-6400	Токіо	П	Пн~Сб	Запис 9:00~16:00 Онлайн психологічне консультування 9:00~21:00	
			Місто Хамамацу, префектура Сідзуока		Пт (Генеральне консульство Бразилії в Хамамацу)	Співбесіда 9:00~13:00	
			Шіншіро		Кожен 3ій місяць (Ратуша Шіншіро)	Співбесіда 10:00~13:00 Освітня підтримка бразильських дітей: 9:00~16:00	
Гаряча лінія для іноземців Центру підтримки соціальної інтеграції		0120-279-338 (Натисніть 2 після підказки)	П · І · А · К · Т · В · Н · Ін · Та · Кор		Відкрито цілий рік	10:00~22:00	
		Facebook · Messenger Виклик https://www.facebook.com/yoriso_i2foreign	А · К · Т · В · Н · Ін (Для інших мов потрібен запис)		Чт · Пт · Сб	16:00~22:00	

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська
 ◆В:В'єтнамська ◆Н:Непальська ◆Ін:Індонезійська ◆Та:Тайська ◆Кор:Корейська ◆Б:Бірманська
 ◆Р:Російська ◆У:Українська ◆Ф:Французька ◆Х:Хінді

	Консультаційне вікно	Телефон	Місцезнаходження	Мова	Дні	Години
Загальні (громадські організації)	Служба консультацій по телефону Хамамацу	080-3068-0333	Місто Хамамацу, префектура Шідзуока	П	Пт	19:30~21:30
	Телефонна служба консультування англійською мовою в Токіо	03-5774-0992	Токіо	А	Пн~Чт	9:00~23:00
					Пт~Нд	9:00~02:00 (Ніч)
					Консультація в чаті, якщо телефон не підключається https://telljp.com/lifeline/	
	Консультації іноземною мовою місто Йокогама (LAL)	0120-66-2488	Місто Йокогама, префектура Канагава	П	Ср	10:00~21:00
					Пт	19:00~21:00
		0120-66-2477		І	Ср	10:00~21:00
					Пт	19:00~21:00
				Сб	12:00~21:00	
					Сб	12:00~21:00
Нагойський міжнародний центр адміністративних консультацій для іноземних резидентів	052-581-0100	Нагоя	П · І · А · Я	Вт~Нд	10:00~12:00 13:00~17:00	
			К	Вт~Пт	13:00~17:00	
				Сб · Нд	10:00~12:00 13:00~17:00	
			Т · Кор	Чт · Сб · Нд	13:00~17:00	
			В	Ср · Нд		
			Н	Ср		
Безкоштовні консультаційні послуги від Асоціації адміністративних нотаріусів Аічі	052-908-7255	Нагоя	Я	Кожен 2 Вт (крім святкових днів)	10:00~16:00	
Тойота Адміністративні консультації для іноземних резидентів	0565-34-6626	Тойота	П · І · А	2-й понеділок кожного місяця (потрібне бронювання)		
Статус проживання / Віза	(Фонд громадських інтересів) Міжнародна асоціація Мультикультурний центр Аічі Спеціалізована консультація для іноземців (пов'язано зі статусом проживання)	052-961-7902	Нагоя	П · І · А · К · Т · В · Н · Ін · Та · Кор · Б · Р · Я	3-я середа (якщо середа вихідний, середа наступного тижня)	13:00~17:00 * Потрібен запис (Прийом в будь-який час)
	Консультація імміграційного бюро Нагоя, Міжнародний центр Нагоя	052-581-0100	Нагоя	П · І · А · К · В · Н · Т · Кор	Кожна 4а Сб	13:00~17:00
	(Громадський фонд) Міжнародний центр Нагоя Консультація адміністративного нотаріуса для іноземців (пріоритет бронювання)	052-581-0100	Нагоя	П · І · А · К · В · Н · Я	Ср · Нд	13:00~17:00
	Т · Кор	Нд				
	Загальний інформаційний центр для іноземних резидентів (телефонна консультація)	По всій країні 0570-013904 PHS, IP-телефон, дзвінки з-за кордону поширені по всій країні: 03-5796-7112	Імміграційний офіс Нагоя	П · І · А · К · Т · Я	Пн~Пт (Крім державних свят, а також вихідних і новорічних свят 12/29~1/3)	8:30~16:00
				П · І · А · К · Т · В · Н · Ін · Та · Кор · Б · Ф · Кхм · Монгол · Сингальська · Урду · Яп		8:30~17:00
	Безкоштовна телефонна консультація Асоціації допомоги з імміграційних процедур (IPAA)	090-6644-5490	Нагоя	Я	За потреби	
Комакі Консультація з місця проживання (потрібен запис)	0568-39-6527	Комакі	П · І · А · В	Кожна 1ша Ср	13:00~16:45	
Пошук роботи	Організація технічної підготовки стажерів (ОТІТ)	0120-250-147	А	Вт · Чт · Сб	Пн~Пт 11:00~19:00 Сб 9:00~17:00	
		0120-250-169	К	Пн · Ср · Пт · Сб		
		0120-250-197	Т	Вт · Ср · Сб		
		0120-250-168	В	Пн~Пт · Сб		
		0120-250-192	Ін	Вт · Чт		
		0120-250-198	Та	Чт · Нд		
		0120-250-302	Бірманська	Вт		
	0120-250-366	Кхмерська	Чт			
	Центр служби зайнятості для іноземців у Нагоя	052-855-3770	Нагоя	П · І · А · К	Пн~Пт	9:15~12:00 13:00~17:15
Консультаційний центр працевлаштування Тойохаші для іноземців	0532-57-1356	Тойохаші	П · А	Пн~Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00	
			І	Пн · Ср · Чт · Пт		

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська
 ◆В: В'єтнамська ◆Н:Непальська ◆І:Індонезійська ◆Та:Тайська ◆Кор:Корейська ◆Б:Бірманська
 ◆Р:Російська ◆У:Українська ◆Ф:Французька ◆Х:Хінді

Консультаційне вікно	Телефон	Місцезна ходження	Мова	Дні	Години	
Консультаційний центр працевлаштування Тойохаші для іноземців	0532-57-1356	Тойохаші	П · А	Пн~Пт	9:00~12:00 13:00~17:00	
			І	Пн · Ср · Чт · Пт		
Багатомовна телефонна консультація Hello Work * Hello Work (у префектурі Айчі): Східна Нагоя, Центральна Нагоя, Південна Нагоя, Тойохаші, Оказакі, Ічіномія, Ханда, Тойота, Цушіма, Карія, Інуяма, Тойокава, Касугай	П : 0800-919-2904 А : 0800-919-2901 Т : 0800-919-2907 Н : 0800-919-2909 Та : 0800-919-2906	І : 0800-919-2905 К : 0800-919-2902 В : 0800-919-2908 Ін : 0800-919-2910 Кор : 0800-919-2903		Пн~Пт 8:30~18:00 Сб 10:00~17:00 * Спочатку надайте наведену нижче інформацію: ① Ваше місцепроживання ② Назвіть до якого офісу Hello Work ви хочете звернутися		
Hello Work (Державна служба безпеки зайнятості)	Ханда	0569-21-0023	Ханда	П І	Пн~Пт Вт	9:00~12:00, 13:00~17:00 9:00~12:00, 13:00~16:00
	Сето	0561-82-5123	Сето	П · І · А	Вт · Ср · Чт	9:00~12:00, 13:00~16:00
	Ічіномія	0586-45-2048	Ічіномія	П · І А	Пн~Пт Вт · Ср · Чт	9:30~12:00, 13:00~16:30
	Інуяма	0568-61-2185	Інуяма	П І	Пн~Пт Пн~Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00
	Карія	0566-21-5001	Карія	П	Пн~Пт	8:30~12:00, 13:00~17:00
				І	Вт · Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00
				А	Пн · Ср Чт · Пт	8:30~12:00, 13:00~17:00
				Т	Вт	9:00~12:00, 13:00~17:00
	Т			Пн · Ср Чт · Пт	8:30~12:00, 13:00~16:30	
	Відділення Хекінан	0566-41-0327	Хекінан	П	Пн · Ср · Чт Вт · Пт	8:30~12:00, 13:00~17:15 9:15~12:00, 13:00~17:15
	Касугай	0568-81-5135	Касугай	П	Пн~Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00
				І	Пн · Вт Чт · Пт	
				А	Ср	
	Південна Нагоя	052-681-1211	Нагоя	П	Пн~Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00
				А	Пн	10:00~12:00, 13:00~16:00
					Вт	9:00~12:00, 13:00~17:00
					Ср · Чт	10:00~12:00, 13:00~17:00
	К	Ср · Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00			
	Нішію	0563-56-3622	Нішію	П В	Пн~Пт Вт~Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00
	Оказакі	0564-52-8609	Оказакі	П · А	Пн~Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00
І				Вт~Пт		
Тойохаші	0532-52-7191	Тойохаші	П · А	Пн~Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00	
			І	Пн · Ср Чт · Пт		
Тойокава	0533-86-3178	Тойокава	П	Пн~Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00	
			І	Вт · Ср · Чт		
			А	Пн · Пт		
Відділення в Гамагорі	0533-67-8609	Гамагорі	А	Вт · Пт	9:00~12:00, 13:00~16:00	
Тойота	0565-31-1400	Тойота	П	Пн · Вт Чт · Пт	9:00~17:15	
				Ср	9:15~17:15	
			І	Пн~Чт	9:15~17:15	
				Пт	9:00~17:15	
			А	Пт	9:00~17:00	
Цусіма	0567-26-3158	Цусіма	П	Вт~Пт	9:00~12:00, 13:00~17:00	
			І	Вт · Чт		
Шінширо	0536-22-1160	Шінширо	П	Чт	9:00~12:00, 13:00~17:00	
Офіс управління "Проектом сприяння працевлаштуванню іноземців" префектури Айті	050-5527-0895	Нагоя	А · Я	Пн~Пт	9:00~17:00	

Пошук роботи

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська
 ◆В: В'єтнамська ◆Н:Непальська ◆І:Індонезійська ◆Та:Тайська ◆Кор:Корейська ◆Б:Бірманська
 ◆Р:Російська ◆У:Українська ◆Ф:Французька ◆Х:Хінді

	Консультаційне вікно	Телефон	Місцезна ходження	Мова	Дні	Години
Трудові питання	Бюро праці Аічі Куточок трудової консультації для іноземців	052-972-0253	Нагоя	П А	Вт~Пт Вт·Чт	9:30~12:00, 13:00~16:00
	Управління інспекції стандартів праці Тойохаші	0532-54-1192	Тойохаші	П	Пн·Ср Пт	9:30~12:00, 13:00~15:30
	Управління інспекції трудових стандартів Західна Нагоя	052-481-9533	Нагоя	В	Чт	9:30~12:00, 13:00~16:00
	Інспекція з питань стандартів праці міста Карія	0566-21-4885	Карія	П	Пн·Ср	9:30~12:00, 13:00~16:00
	Міністерство охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення. Консультації для іноземних працівників	0570-001-703		П	Пн~Пт	10:00~12:00 13:00~15:00 Крімноворічних свят (29.12-3.01.)
		0570-001-704		І	Пн~Пт	
		0570-001-701		А	Пн~Пт	
		0570-001-702		К	Пн~Пт	
		0570-001-705		Т	Пн~Пт	
		0570-001-706		В	Пн~Пт	
		0570-001-708		Н	Вт·Ср·Чт	
		0570-001-715		Ін	Ср	
		0570-001-712		Та	Ср	
		0570-001-709		Кор	Чт·Пт	
		0570-001-707		Б	Пн	
		0570-001-716		Кхмерська	Ср	
	0570-001-718		Монгольська	Пт		
	Гаряча лінія для консультацій з питань умов праці	0120-531-403		П	Щодня	Будні дні (Пн~Пт) 17:00~22:00 Сб·Нд·Свята 9:00~21:00
		0120-531-404		І	Вт·Чт Пт·Сб	
0120-531-401			А	Щодня		
0120-531-402			К	Щодня		
0120-531-405			Т	Вт·Ср·Сб		
0120-531-406			В	Ср·Пт·Сб		
0120-531-408			Н	Ср·Нд		
0120-613-803			Ін	Чт·Нд		
0120-613-802			Та	Чт·Нд		
0120-613-801			Кор	Чт·Нд		
0120-531-407			Б	Ср·Нд		
0120-613-804			Кхмерська	Пн·Сб		
0120-613-805		Монгольська	Пн·Сб			
0120-811-610		Я	Щодня			
Товариство нещасних випадків і професійних захворювань Нагої (NOSHС)	052-837-7420 FAX тел.однаковий	Нагоя	А·Я	Пн~Пт (Крім Державних свят)	10:00~18:00	
Міжнародна асоціація Аічі Мультикультурний центр Аічі Спеціалізована консультація для іноземців (Щодо праці)	052-961-7902	Нагоя	П·І·А·К·Т·В Н·Ін·Та·Кор М·Р·Я	Другий Пн (Пн наступного тижня, якщо він припадає на національн е свято)	13:00~17:00 * Тільки по запису	
Управління	(Державний фонд) Aichi Industrial Promotion Organization Aichi Foreign Entrepreneurship & Management Support Center	052-563-1435	Нагоя	П·І·А·К·Т В·Ф·інші	Пн~Пт (Крім державних та нов. Свят)	9:00~17:00 * Тільки по запису
	* Бронювання можна зробити за телефоном (вт і пт 13:00 ~17:00, лише англ та яп мовами) або онлайн-формою (Пор, англ, кит та яп). Детальніше див. U-19 розд. 8.					
Права людини	Консультаційний центр з прав людини для іноземців Бюро правових справ Нагої	0570-090911	Нагоя	П·І·А·К·Т В·Н·Ін·Та Кор	Пн~Пт (Окрім свят та новорічних свят)	9:00~17:00
	Інтернет-консультація з прав людини для іноземців	https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_en.html https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_zh.html		А К		
Громадя нство	Відділ громадянства Департаменту цивільної адміністрації Бюро з правових питань Нагої	052-952-8073	Нагоя	Я	Пн~Пт, (Крім святкових днів 12/29 ~1/3) Потрібен запис	8:30~17:15

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська
 ◆В: В'єтнамська ◆Н:Непальська ◆І:Індонезійська ◆Та:Тайська ◆Кор:Корейська ◆Б:Бірманська
 ◆Р:Російська ◆У:Українська ◆Ф:Французька ◆Х:Хінді

	Консультаційне вікно	Телефон	Місцезнаходження	Мова	Дні	Години	
Закон	Мультикультурний центр Міжнародної асоціації Аічі Безкоштовна юридична консультація для іноземців	052-961-7902	Нагоя	П · І · А К · Т · В	2га · 4а Пт (Крім святкових днів) Потрібен запис	13:00~16:00	
	Міжнародний центр Нагоя Безкоштовна юридична консультація для іноземців	052-581-6111	Нагоя	П · І · А · К	Сб (Потрібен запис, є автовідповідач)	10:00~12:30	
	Асоціація адвокатів Айтї Юридичний консультаційний центр Nagoya Legal Counseling Center для іноземців (платно)	052-565-6110	Нагоя	Я	Чт (Потрібен запис)	14:10~16:25 Запис 9:10~16:30 (Сб · Нд · Свята включно)	
	Houterasu Центр правової підтримки Японії Безкоштовна юридична консультація для іноземців	0570-078341	Нагоя	П · І · А · К · Т В · Н · Ін · Та Кор	Кожент 1 · 3 Чт	10:00~12:30	
		050-3383-5460 (IP)				Кожент 1 · 3 Чт	13:00~16:00
		0570-078342	Оказакі				
Потрібен запис * Запис іноземною мовою (П · І · А · К · Т · В · Н · Ін · Та · Кор) 0570-078377 Орієнтація на малозабезпечених іноземців зі статусом резидента Є обмеження на кількість консультацій							
Юридична консультація Генерального консульства Бразилії (законодавство Бразилії) (Безкоштовний)	052-222-1077	Нагоя	П · Я (Бразильський юрист)	Потрібен запис		9:30~12:00	
			П · Я (Японський юрист)	Раз на місяць/ записне потрібен			
Розклад консультацій та спосіб бронювання розміщені на сайті https://www.gov.br/mre/pt-br/consulado-nagoia							
Податок	Регіональне податкове бюро Нагоя Телефон Центру податкових консультацій (Тільки телефонна консультація)	052-971-2059	Нагоя	А	Пн~Пт (Крім державних свят, вихідних і новорічних свят)	8:30~17:00	
	Щоб отримати консультацію японською мовою, зверніться до кожної податкової служби окремо (U-65).						
	Нагойський міжнародний центр податкової консультації іноземців	052-581-0100	Нагоя	П · І · А · К	Остаточний період податкової декларації (один раз у лютому-березні) (потрібен запис)		
	(Фонд громадських інтересів) Податкові консультації для іноземців міжнародної біржової асоціації Тойохаши	0532-55-3671	Тойохаши	П · І · А	2 рази, приблизно за 2 тижні до початку періоду остаточної декларації про повернення (за попереднім записом)		
(Фонд громадських інтересів) Податкові консультації для іноземців Міжнародної біржової асоціації міста Тойокава	0533-83-1571	Тойокава	І · А · К	Один раз приблизно за 2 тижні до початку прийому остаточних податкових декларацій (потрібен запис)			
Сту ден	Зал міжнародного центру Нагоя студентами за обміном	052-654-3511	Нагоя	А · Я	Пн · Ср · Пт	9:00~20:00	
					Вт · Чт · Сб	9:00~17:00	
Освіта	(об'єднаний фонд суспільних інтересів) Міжнародний центр Нагоя Консультації з питань освіти дітей за кордоном (Потрібен запис)	052-581-0100	Нагоя	П · І · А · К	Ср · Пт · Нд (К: Ср Пт після обіду)	10:00~12:00	
				Т · В · Кор		13:00~17:00	
				В · Н			
Консультаційний центр з вивчення японської мови	052-961-0418	Нагоя	П · І · К · Т	Пн~Пт	13:00~16:00		
			Кор	Ср			
Медич	(НО) Міжнародний медичний інформаційний центр AMDA (Лише телефонна консультація) Токійський офіс	03-6233-9266	Токіо	П	Пт	10:00~16:00	
				І	Ср		
				А	Пн~Пт		
				К	Вт · Чт		
				Т · Кор	Пн		
				В	Ср · Пт		
				Та	Вт		
	(Фонд Public Interest Incorporated Foundation) Нагойський міжнародний центр консультування для іноземних резидентів	052-581-0100	Нагоя	П · І · А · К	Будь-який час (потрібен запис)		
(НО) Медичний інформаційний центр Аічі (MICA)	052-212-7410	Нагоя	А	Сб	13:00~17:00		
			Я	Вт · Чт · Сб	13:00~17:00		
(крім державних свят) Не завжди є перекладачі. Для отримання інформації напишіть нам на електронну пошту micaaichi@gmail.com							
Група допомоги бразильцям у Японії (SABJA) Медична консультація	050-6861-6400	Токіо	П	Пн~Пт	Години запису 9:00~16:00 Час консультації 9:00~20:00		

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська
 ◆В: В'єтнамська ◆Н:Непальська ◆І:Індонезійська ◆Та:Тайська ◆Кор:Корейська ◆Б:Бірманська
 ◆Р:Російська ◆У:Українська ◆Ф:Французька ◆Х:Хінді

	Консультаційне вікно	Телефон	Місцезнаходження	Мова	Дні	Години	
Nikkei	(Фонд громадських інтересів) Консультаційний центр Nikkei асоціації японців за кордоном	045-211-1788	Префектура Канагава Йокогама	П · І · Я	Пн~Пт (крім святкових днів)	14:00~17:30	
Репатріанти	Центри підтримки та комунікацій для людей, які повертаються з Китаю	052-954-4070	Нагоя	К · Я	Щоденно (Не враховуючи кінця року та новорічних свят)	9:15~15:30	
Біженці	Головний офіс Азійської освітньої групи з питань соціального забезпечення	0120-090-091	Токіо	А · Я	Пн~Пт	9:30~17:00	
Житло	Центр підтримки житла Канагава для іноземців	045-228-1752	Префектура Канагава Йокогама	П · І · А · К · Т · В Н · Та · Кор · Я	Пн~Пт	10:00~17:00	
	Житлові офіси підтримки іноземців (Тільки дзвінки)	052-684-5007 (7 мов)	Префектура Аічі	П · І · А · Н	Пн~Пт	9:00~12:00	
				Т	Пн~Чт		13:00~17:00
				В	Пн · Ср · Пт	13:00~17:00	
				К	Вт · Чт		
	* За винятком національних свят та новорічних						
	Офіс управління житловим фондом Нагоя Оварі	052-973-1791	Нагоя	Віддалена підтримка здійснюється через термінали ПК. Мова та Години прийому такі ж, як і у служби підтримки іноземців.	Юрисдикція:	Нагоя, Сето, Нагакуте, Касугай, Комакі, Оваріасахі, Тойоаке, Кійосу, Кітанагоя, Того	
	Відділення Ама	0567-24-7330	Цушіма			Цушіма, Айсай	
	Відділ Ічіномія	0586-28-5411	Ічіномія			Ічіномія, Інуяма, Конан, Інадзава, Івакура, Огуті, Фусо	
	Офіс управління житловим фондом Нагоя Оварі, філія міста Чіта	0569-23-2716	Ханда			Ханда, Токонаме, Токай, Обу, Чіта, Такетойо, Хігашіура	
Офіс управління житловим фондом Мікава	0564-23-1863	Оказакі	Оказакі, Нішію, Кота				
Офіс управління житловим фондом Мікава, філія Чірю	0566-84-5677	Чірю	Хекінан, Карія, Анджо, Такахама				
Офіс управління житловим фондом Мікава, філія Тойода Камо	0565-34-2001	Тойота	Тойота, Мійоші				
Офіс управління житловим фондом Мікава, філія Хігаші Мікава	0532-53-5616	Тойохаші	Тойохаші, Тойокава, Гамагорі, Тахара, Шіншіро, Шитара, Тей, Село Тойоне				
Urban Renaissance Agency (UR Toshikoku) філія Чубу UR Центр Нагоя	052-968-3100	Нагоя	П · А · В	Щодня	9:30~18:00		
(Будь ласка, запитайте, оскільки дати доступності відрізняються залежно від мови)							
Життя	Міжнародний мультикультурний центр обміну АічіПрофесійна консультація для іноземців (Справи споживачів)	052-961-7902	Нагоя	П · І · А · К · Т · В · Н · Ін · Та · Кор · Б · Р · Я	4ий Пн У разі вихідного перенесено на наступний день	13:00~16:30 *Система запису (доступна в будь-який час)	
Пошта	Japan Post Co., Ltd. Обслуговування клієнтів Консультаційний цент англійською мовою	0570-046-111 *Недоступно для міжнародних дзвінків	А	Пн~Пт	8:00~21:00		
				Сб · Нд · Свята	9:00~21:00		
Банк	Банк Бразилії Токійська філія (Консультація по телефону з питань переказу/депозиту тощо)	0120-09-5595	Токіо	П	Щодня	24 години	
				І	Пн~Сб	7:00~22:00	
				А	Пн~Пт	9:00~18:00	
	0120-09-5585	Я	Пн~Пт (За винятком святкових днів)	9:00~17:00			
	Банк Китаю Нагойська філія	052-957-2388	Нагоя	К · Я	Пн~Пт	9:00~17:00	
Seven Global Remit. Відділення Нагоя	0120-447-877	Нагоя	А · Т · Я	Пн · Вт · Пт · Сб Нд (Вихідний у новорічні свята)	10:00~18:00		

◆Я:Японська ◆П:Португальська ◆І:Іспанська ◆А:Англійська ◆К:Китайська ◆Т:Тагальська
 ◆В: В'єтнамська ◆Н:Непальська ◆І:Індонезійська ◆Та:Тайська ◆Кор:Корейська ◆Б:Бірманська
 ◆Р:Російська ◆У:Українська ◆Ф:Французька ◆Х:Хінді

	Консультаційне вікно	Телефон	Місцезнахо-дження	Мова	Дні	Години	
Телефон і Інтернет	NTT Nishinohon Інформаційний центр іноземних мов	0120-064-337		А · та інші	Пн~Пт	9:00~17:00	
		(За винятком національних свят і кінця року та Нового року (29.12-3.01))					
	KDDI або Центр Обслуговування клієнтів	Мобільний телефон	0077-7-111 / 0120-977-033		Я	Щодня	9:00~20:00
			0120-959-473		П		
			0120-959-472		А		
			0120-959-476		К		
			0120-933-952		Т		
			0120-933-961		В		
	0120-959-478		Кор				
		Стаціонарний телефон, інтернет	0077-777 / 0120-22-0077		Я		9:00~18:00
SoftBank Customer Support		0800-919-0157		А · Я	Щодня	10:00~19:00 (Підтримка оператора) 24 години (автовідповідач)	
NTT DOCOMO Customer Support		0120-005-250 (безкоштовний)		П · І · А · К	Щодня	9:00~20:00	
Туризм	Туристичний інформаційний центр міста Нагоя (станція Нагоя)	052-541-4301	Нагоя	А · Я	Щодня (Окрім 12/29~1/1)	8:30~19:00 (2,3 січня до 17:00)	
	Туристичний інформаційний центр міста Нагоя (Станція Канаяма)	052-323-0161	Нагоя	А · Я	Щодня (Окрім 12/29~1/1)	9:00~19:00 (2,3 січня до 17:00)	
	Оазис 21 Інформаційний центр	052-963-5252	Нагоя	А · Я	Щодня (Окрім 1/1)	10:00~20:00 (31 грудня до 18:00)	
	Японська національна туристична організація (JNTO) Туристично-інформаційний центр (ТИЦ) (Загальна туристична інформація для іноземців)	03-3201-3331	Токіо	А · К · Кор	Щодня (Окрім 1/1)	9:00~17:00	
	(Фонд Public Interest Incorporated Foundation) Нагойський міжнародний центр інформації	052-581-0100	Нагоя	П · І	Вт~Нд	10:00~12:00 13:00~17:00	
				А · Я	Вт~Нд	9:00~19:00	
				К	Вт~Пт	13:00~17:00	
Т · Кор				Сб · Нд	10:00~12:00 13:00~17:00		
В				Ср · Сб · Нд	13:00~17:00		
Н	Ср · Нд						

11 Посольства, консульства тощо

А Робота посольства/консульства

Посольства та консульства надають різні послуги своїм громадянам в основному пропонуючи захист самих громадян та їх активів. Окрім цих послуг, вони пропонують ряд послуг, перелічених нижче. Оскільки деякі послуги не надаються в консульствах, зв'яжіться з посольством або консульством вашої країни для отримання детальної інформації.

- Оформлення паспорта, переоформлення, зміна, доповнення
- Видача довіреностей та завірення
- Свідоцтва про народження, шлюб, смерть, неодруженість
- Щодо військової служби
- Про вибори
- Оформлення віз для іноземців

Назва	Адреса	Телефон
Генеральне консульство Республіки Корея в Нагої	450-0003 Nagoya-shi Nakamura-ku Meieki-minami 1-19-12	052-586-9221
Генеральне консульство Бразилії в Нагої	460-0002 Nagoya-shi Naka-ku Marunouchi 1-10-29 Shirakawa Dai 8 Building, 2 поверх	052-222-1106
Генеральне консульство Китайської Народної Республіки в Нагої	461-0005 Nagoya-shi Higashi-ku Higashi-sakura 2-8-37	052-932-1098
Генеральне консульство Республіки Перу в Нагої	460-0008 Nagoya-shi Naka-ku Sakae 2-2-23 Arc Shirakawa Park Building, 3 поверх	052-209-7851
Консульство США в Нагої	450-0001 Nagoya-shi Nakamura-ku Nagono 1-47-1 Nagoya International Center Building, 6 поверх	052-581-4501
Консульство Канади в Нагої	460-0002 Nagoya-shi Naka-ku Marunouchi 3-17-6 Nakatou Marunouchi Building, 6 поверх	052-972-0450
Генеральне консульство Турецької Республіки в Нагої	460-0008 Nagoya-shi Naka-ku Sakae 3-21-23 KS Iseya Building поверх 4	052-263-6200
Генеральне консульство Філіпін в Нагої	460-0008 Nagoya-shi Naka-ku Sakae 3-31-3 Hiroya-building	052-211-8811

В Іноземні дипломатичні установи в префектурі Аїчі

Почесні консульства та почесні генеральні консульства не вказуються.

С Посольства та консульства в Японії

Нижче наведено список посольств, генеральних консульств і консульств, які підпадають під юрисдикцію префектури Аїті. Почесні генеральні консульства та почесні консульства не вказуються.

Азія

Назва	Телефон	Назва	Телефон
Посольство Індії	03-3262-2391	Посольство Демократичної Республіки Східний Тимор	03-3238-0210
Посольство Республіки Індонезія	03-3441-4201	Посольство Республіки Філіппіни	03-5562-1600
Посольство Королівства Камбоджа	03-5412-8521	Генеральне консульство Республіки Філіппіни в Нагої	052-211-8811
Посольство Республіки Сінгапур	03-3586-9111	Посольство Бруней-Даруссалам	03-3447-7997
Посольство Демократичної Соціалістичної Республіки Шрі-Ланка	03-3440-6911	Посольство Соціалістичної Республіки В'єтнам	03-3466-3311
Посольство Королівства Тайланд	03-5789-2433	Посольство Малайзії	03-3476-3840
Посольство Республіки Корея	03-3452-7611	Посольство Республіки Союз М'янма	03-3441-9291
Генеральне консульство Республіки Корея в Нагоя	052-586-9221	Посольство Мальдівської Республіки	03-6234-4315
Посольство Китайської Народної Республіки	03-3403-3388	Посольство Монголії	03-3469-2088
Генеральне консульство Китайської Народної Республіки в Нагої	052-932-1098	Посольство Лаоської Народно-Демократичної Республіки	03-5411-2291
Посольство Федеративної Демократичної Республіки Непал	03-3713-6241	Посольство Ісламської Республіки Пакистан	03-5421-7741
Посольство Народної Республіки Бангладеш	03-3234-5801		

Середній Схід

Назва	Телефон	Назва	Телефон
Посольство Ісламської Республіки Афганістан	03-5574-7611	Посольство Катару	03-5475-0611
Посольство Об'єднаних Арабських Еміратів	03-5489-0804	Посольство Кувейту	03-3455-0361
Посольство Республіки Ємен	03-3499-7151	Посольство Королівства Саудівська Аравія	03-3589-5241
Посольство Ізраїлю	03-3264-0911	Посольство Сирійської Арабської Республіки	03-3586-8977
Посольство Республіки Ірак	03-5790-5311	Посольство Турецької Республіки	03-6439-5700
Посольство Ісламської Республіки Іран	03-3446-8011	Генеральне консульство Турецької Республіки в Нагої	052-263-6200
Посольство Оману	03-5468-1088	Королівське посольство Бахреїну	03-3584-8001
Посольство Республіки Ліван	03-5114-9950	Посольство Йорданського Хашимітського Королівства	03-5478-7177

Океанія

Назва	Телефон	Назва	Телефон
Посольство Австралії	03-5232-4111	Посольство Республіки Палау	03-5797-7480
Посольство Незалежної Держави Самоа	03-6228-3692	Посольство Республіки Фіджі	03-3587-2038
Посольство Королівства Тонга	03-6441-2481	Посольство Республіки Маршаллові Острови	03-6432-0557
Посольство Нової Зеландії	03-3467-2271	Посольство Федеративних Штатів Мікронезії	03-3585-5456
Посольство Папуа Нової Гвінеї	03-3710-7001		

Північна Америка

Назва	Телефон	Назва	Телефон
Посольство США	03-3224-5000	Посольство Канади	03-5412-6200
Консульство США в Нагої	052-581-4501	Консульство Канади в Нагої	052-972-0450

Латинська Америка

Назва	Телефон	Назва	Телефон
Посольство Аргентинської Республіки	03-5420-7101	Посольство Республіки Гаїті	03-3486-7096
Посольство Східної Республіки Уругвай	03-3486-1888	Генеральне консульство Республіки Гаїті в Токіо	03-3486-7096
Посольство Республіки Еквадор	03-3499-2800	Посольство Республіки Панама	03-3505-3661
Посольство Республіки Сальвадор	03-3499-4461	Генеральне консульство Республіки Панама в Токіо	03-3585-3661
Посольство Республіки Куба	03-5570-3182	Посольство Республіки Парагвай	03-3265-5271
Посольство Республіки Гватемала	03-3400-1830	Посольство Федеративної Республіки Бразилія	03-3404-5211
Посольство Республіки Коста-Ріка	03-3486-1812	Генеральне консульство Федеративної Республіки Бразилія в Нагоя	052-222-1077
Посольство Республіки Колумбія	03-3440-6451	Посольство Боліварської Республіки Венесуела	03-3409-1501
Посольство Ямайки	03-3435-1861	Посольство Белізу	03-5365-3407
Посольство Республіки Чилі	03-3452-7561	Посольство Республіки Перу	03-3406-4243
Генеральне консульство Республіки Чилі в Токіо	03-3452-1425	Генеральне консульство Республіки Перу в Нагоя	052-209-7851
Посольство Домініканської Республіки	03-3499-6020	Посольство Багатонаціональної Держави Болівія	03-3499-5441
Генеральне консульство Домініканської Республіки в Токіо	03-3499-6010	Посольство Республіки Гондурас	03-3409-1150
Посольство Республіки Нікарагуа	03-3499-0400	Посольство Мексиканських Сполучених Штатів	03-3581-1131

Європа

Назва	Телефон	Назва	Телефон
Посольство Республіки Ісландія	03-3447-1944	Посольство Республіки Сербія	03-3447-3571
Посольство Ірландії	03-3263-0695	Посольство Республіки Таджикистан	03-6721-7455
Посольство Азербайджанської Республіки	03-5486-4744	Посольство Чехії	03-3400-8122
Посольство Республіки Албанія	03-3543-6861	Посольство Королівства Данія	03-3496-3001
Посольство Республіки Вірменія	03-6277-7453	Посольство Федеративної Республіки Німеччина	03-5791-7700
Посольство Італії	03-3453-5291	Генеральне консульство Федеративної Республіки Німеччина в Осаці-Кобе	06-6440-5070
Генеральне консульство Італії в Осаці	06-4706-5820	Посольство Туркменістану	03-5766-1150
Посольство України	03-5474-9770	Посольство Королівства Норвегії	03-6408-8100
Посольство Республіки Узбекистан	03-6277-2166	Посольство Ватикану	03-3263-6851
Посольство Великої Британії	03-5211-1100	Посольство Угорщини	03-5730-7120
Посольство Естонської Республіки	03-5412-7281	Посольство Фінляндії	03-5447-6000
Посольство Республіки Австрія	03-3451-8281	Посольство Франції	03-5798-6000
Посольство Королівства Нідерландів	03-5776-5400	Генеральне консульство Франції в Кіото	075-761-2988
Генеральне консульство Королівства Нідерландів в Осаці	06-6484-6000	Посольство Республіки Болгарія	03-3465-1021
Посольство Республіки Казахстан	03-3589-1821	Посольство Республіки Білорусь	03-3448-1623
Посольство Республіки Кіпр	03-6432-5040	Посольство Королівства Бельгія	03-3262-0191
Посольство Республіки Північна Македонія	03-6868-7110	Генеральне консульство Королівства Бельгія в Токіо	03-3262-0191
Посольство Греції	03-3403-0871	Посольство Республіки Польща	03-5794-7020
Посольство Киргизької Республіки	03-6453-8277	Посольство Боснії і Герцеговини	03-5422-8231
Посольство Республіки Хорватія	03-5469-3014	Посольство Португалії	03-5212-7322
Посольство Республіки Косово	03-6809-2577	Посольство Республіки Молдова	03-5225-1622
Посольство Республіки Сан-Марино	03-5414-7745	Посольство Республіки Латвія	03-3467-6888
Посольство Грузії	03-5575-6091	Посольство Республіки Литва	03-3408-5091
Посольство Швейцарії	03-5449-8400	Посольство Румунії	03-3479-0311
Посольство Королівства Швеція	03-5562-5050	Посольство Великого Герцогства Люксембург	03-3265-9621
Посольство Королівства Іспанія	03-3583-8531	Посольство Російської Федерації	03-3583-4224
Посольство Словацької Республіки	03-3451-2200	Генеральне консульство Російської Федерації в Осаці	06-6848-3451
Посольство Республіки Словенія	03-5468-6275	Представництво Європейського Союзу в Японії	03-5422-6001

Африка

Назва	Телефон	Назва	Телефон
Посольство Народно-Демократичної Республіки Алжир	03-3711-2661	Посольство Об'єднаної Республіки Танзанія	03-3425-4531
Посольство Республіки Ангола	03-5430-7879	Посольство Республіки Туніс	03-3511-6622
Посольство Республіки Уганда	03-3462-7107	Посольство Республіки Того	03-6421-1064
Посольство Арабської Республіки Єгипет	03-3770-8022	Посольство Федеративної Республіки Нігерія	03-5425-8011
Посольство Федеративної Демократичної Республіки Ефіопія	03-5420-6860	Посольство Республіки Намібія	03-6426-5460
Посольство Еритреї	03-5791-1815	Посольство Буркіна-Фасо	03-3485-1930
Посольство Республіки Гана	03-5410-8631	Посольство Республіки Бенін	03-6268-9360
Посольство Республіки Габон	03-5430-9171	Посольство Республіки Ботсвана	03-5440-5676
Посольство Республіки Камерун	03-5430-4985	Посольство Республіки Мадагаскар	03-3446-7252
Посольство Республіки Гвінея	03-3770-4640	Посольство Республіки Малаві	03-3449-3010
Посольство Республіки Кенія	03-3723-4006	Посольство Республіки Малі	03-5447-6881
Посольство Республіки Кот-д'Івуар	03-5454-1401	Посольство Південної Африки	03-3265-3366
Посольство Республіки Конго	03-6427-7858	Посольство Республіки Мозамбік	03-5760-6271
Посольство Демократичної Республіки Конго	03-6456-4394	Посольство Ісламської Республіки Мавританія	03-6712-2147
Посольство Республіки Замбія	03-3491-0121	Посольство Королівства Марокко	03-5485-7171
Посольство Республіки Джибуті	03-3440-3115	Посольство Лівії	03-3477-0701
Посольство Республіки Зімбабве	03-3280-0331	Посольство Республіки Ліберія	03-3441-7720
Посольство Республіки Судан	03-5729-6170	Посольство Республіки Руанда	03-5752-4255
Посольство Республіки Сенегал	03-3464-8451	Посольство Королівства Лесото	03-3584-7455